

MORETTI DESIGN

MANUALE DEDICATO - DEDICATED MANUAL
MANUAL DEDICADO - MANUEL DÉDIÉE
DIENSTLEISTUNG-HANDBUCH - MANUAL DEDICADO
DEDIKERET MANUEL - GEWIJDDE HANDLEIDING
UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA - MANUAL DEDICAT

COMPACT GLASS HYBRID



ARIA

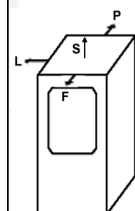


COMPACT GLASS HYBRID 8 - 10 - 12

TECHNOLOGY

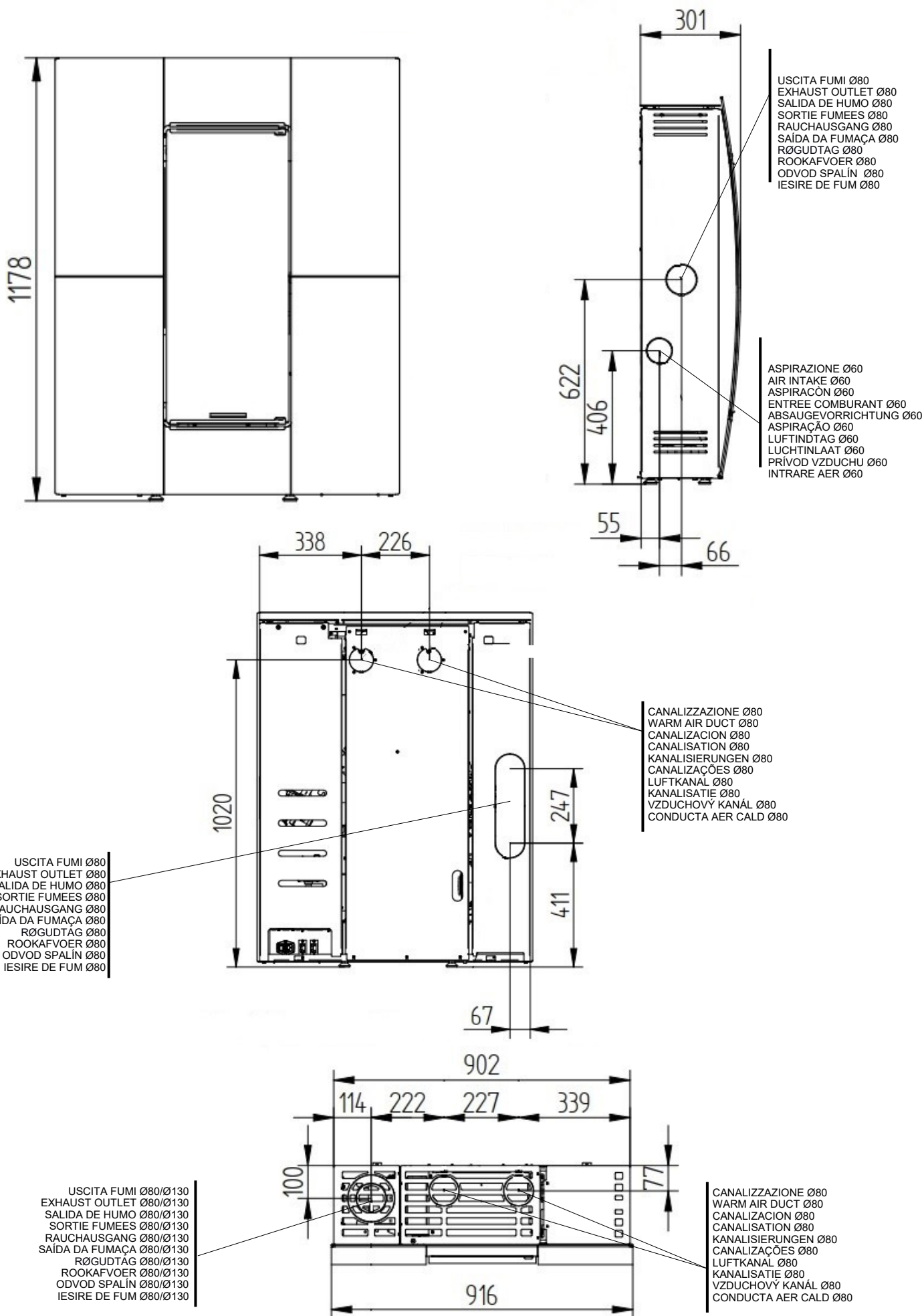


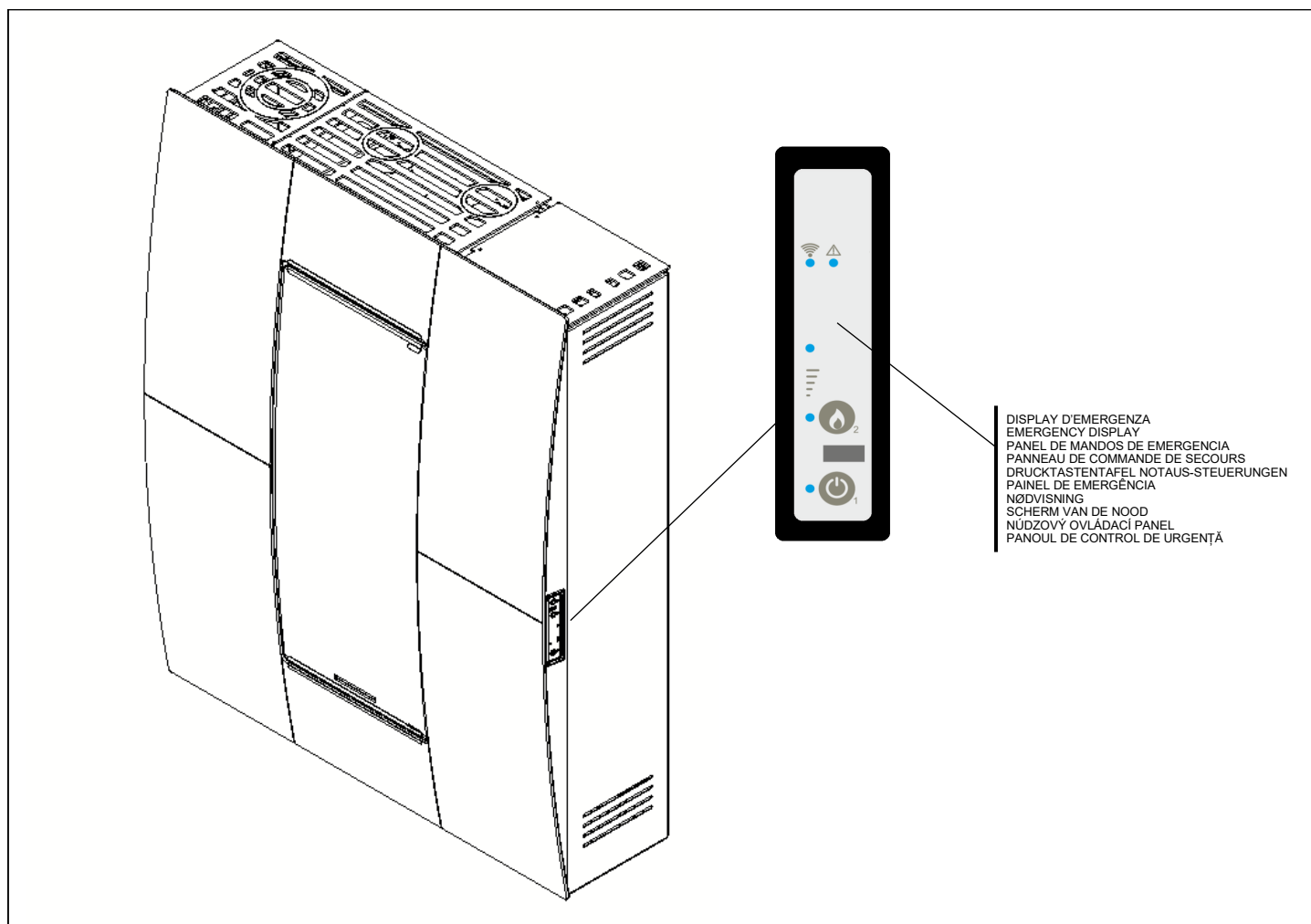
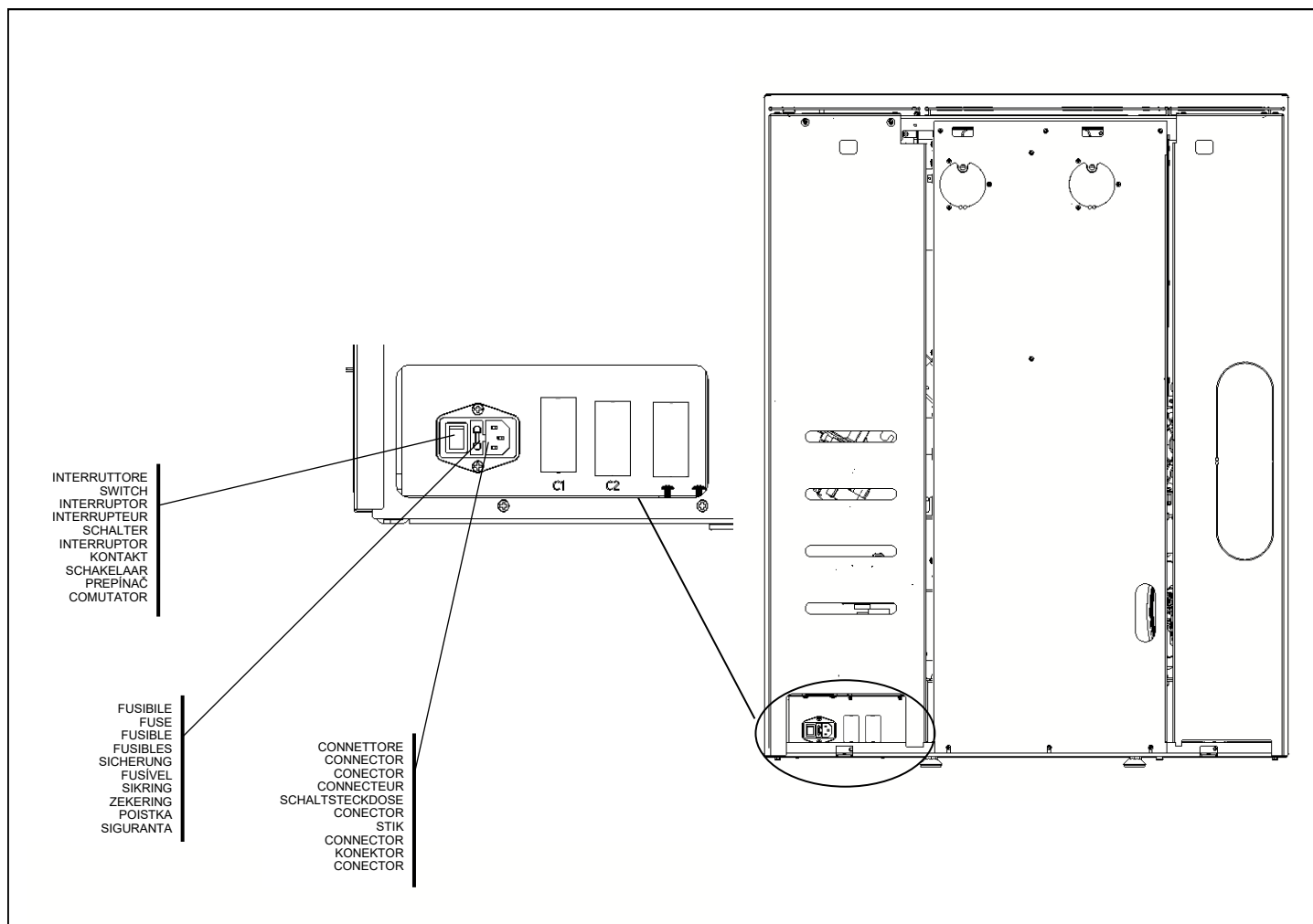
OPTIONAL



IT	EN	ES	FR	DE	U.M.	8	10	12
Potenza termica introdotta	Thermal power introduced	Potencia térmica introducida	Puissance thermique introduite	Thermische zugeführte Leistung	kW	8.0	10	12.4
Potenza termica nominale	Nominal thermal power	Potencia térmica nominal	Puissance thermique nominale	Nennwärmeleistung	kW	7.0	8.8	10.9
Rendimento totale	Total efficiency	Rendimiento total	Rendement total	Gesamtwirkungsgrad	%	88.0	88.0	88.0
Consumo (Max - Min)	Consumption (Max - Min)	Consumo (Max - Min)	Consommation (Max - Min)	Verbrauch (Max - Min)	kg/h	1.48 - 0,7	2.0 - 0,7	2,51 - 0.7
Serbatoio pellet	Pellet tank	Tolva de pellets	Réservoir pellets	Fassungsvermögen	kg	16	16	16
Uscita fumi	Exhaust outlet	Salida de humos	Sortie fumées	Rauchauslass	mm	80	80	80
Aspirazione	Air intake	Aspiración	Entrée comburant	Absaugvorrichtung	mm	60	60	60
Assorbimento elettrico	Electrical consumption	Consumo de energía	Absorption électrique	Elektrischer verbrauch	W	93	93	93
Peso	Weight	Peso	Poids	Gewicht	kg	146	146	146
Temperatura gas di scarico	Exhaust fume temperature	Temperatura de humos	Température fumée	Abgas-temperatur	°C	153.8	175.6	213.8
Tiraggio minimo	Minimum draw	Tiro minimo	Tirage minimum	Mindestzug	Pa	4.4	4.4	4.3
CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	mg/m³	88	88	65
PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	mg/m³	13	13	13
Distanza da materiali infiammabili	Distance from flammable materials	Lejos de material combustible	Distance de matériaux inflammables	Abstand zu brennbaren Materialien	mm	250 - 800 - 100 - 1200 (L - F - P - S)		

PT	DA	NL	SK	RO	U.M.	8	10	12
Potência térmica introduzida	Termisk kraft introduceret	Thermisch vermogen geïntroduceerd	Zavedená tepelná energia	Puterea termică introdusă	kW	8.0	10	12.4
Potência térmica nominal	Nominel termisk effekt	Nominaal thermisch vermogen	Menovitý tepelný výkon	Putere termică nominală	kW	7.0	8.8	10.9
Eficiência total	Total effektivitet	Totale rendement	Celková účinnost	Randament total	%	88.0	88.0	88.0
Consumo (Max - Min)	Forbrug (Max - Min)	Verbruik (Max - Min)	Spotřeba (Max - Min)	Consumul (Max - Min)	kg/h	1.48 - 0,7	2.0 - 0,7	2,51 - 0.7
Reservatório de pellets	Pellet tanken	Pellettank	Zásobník peliet	Rezervor peletji	kg	16	16	16
Saída da Fumaça	Røgudtag	Rookafvoer	Odvod spalín	Lesire de fum	mm	80	80	80
Aspiração	Luftindtag	Luchtinlaat	Prívod vzduchu	Intrare aer	mm	60	60	60
Absorção eléctrica	Elektrisk forbrug	Elektrische opname	Spotřeba energie	Putere consumată	W	93	93	93
Peso	Vægt	Gewicht	Hmotnosť	Greutate	kg	146	146	146
Temperatura gases de combustão	Udstødningsgastemperatur	Uitlaatgassen temperatuur	Teplota výfukových plynů	Temperatura gazelor de ardere	°C	153.8	175.6	213.8
Calado mínimo	Minimumstryk	Minimale diepgang	Minimálna ťaž	Tirajul minim	Pa	4.4	4.4	4.3
CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	CO 13% O2	mg/m³	88	88	65
PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	PME 13% O2	mg/m³	13	13	13
Afastado de matérias combustíveis	Afstand fra brandfarlige materialer	Afstand van brandbaar materiaal	Vzdialenosť od horľavých materiálov	Distanța de la materiale inflamabile	mm	250 - 800 - 100 - 1200 (L - F - P - S)		





IT - 5 POSSIBILI OPZIONI DI INSTALLAZIONE DELL' USCITA FUMI

Uscita' Fumi Superiore (1). Uscita' Fumi Posteriore (2,3). Uscita' Fumi Laterale (4,5)

EN - 5 POSSIBLE EXHAUST FUME OUTLET INSTALLATION OPTIONS

Top Exhaust Fume Outlet (1). Rear Exhaust Fume Outlet (2,3). Side Exhaust Fume Outlet (4,5)

ES - 5 POSIBLES OPCIONES DE INSTALACIÓN DE SALIDA DE HUMO

Salida De Humos Superior (1). Salida De Humos Trasera (2,3). Salida De Humos Lateral (4,5)

FR - 5 POSSIBLES OPTIONS D'INSTALLATION DE SORTIE DE FUMÉE

Sortie De Fumée Supérieur (1). Sortie De Fumée Arrière (2,3). Sortie De Fumée Latéral (4,5)

DE - 5 MÖGLICHE ABGASAUSSLASS-INSTALLATIONSOPTIONEN

Rauchausgang Oben (1). Rauchausgang Hinten (2,3). Seitlicher Rauchausgang (4,5)

PT - 5 POSSÍVEIS OPÇÕES DE INSTALAÇÃO DE SAÍDA DE FUMO

Saída de Fumaça Superior (1). Saída de Fumaça Traseira (2,3). Saída de Fumaça Lateral (4,5)

DA - 5 MULIGE MULIGHEDER FOR AT INSTALLERE RØGUDTAGET

Top udstødningsgasudtag (1). Bagudgassens udløb (2,3). Sideudstødningsgasudtag (4,5)

NL - 5 MOGELIJKE UITLAATINSTALLATIES VOOR UITLAATGASSEN

Top Uitlaatgasuitlaat (1). Achteruitlaatgasuitlaat (2,3). Zijuitlaatgasuitlaat (4,5)

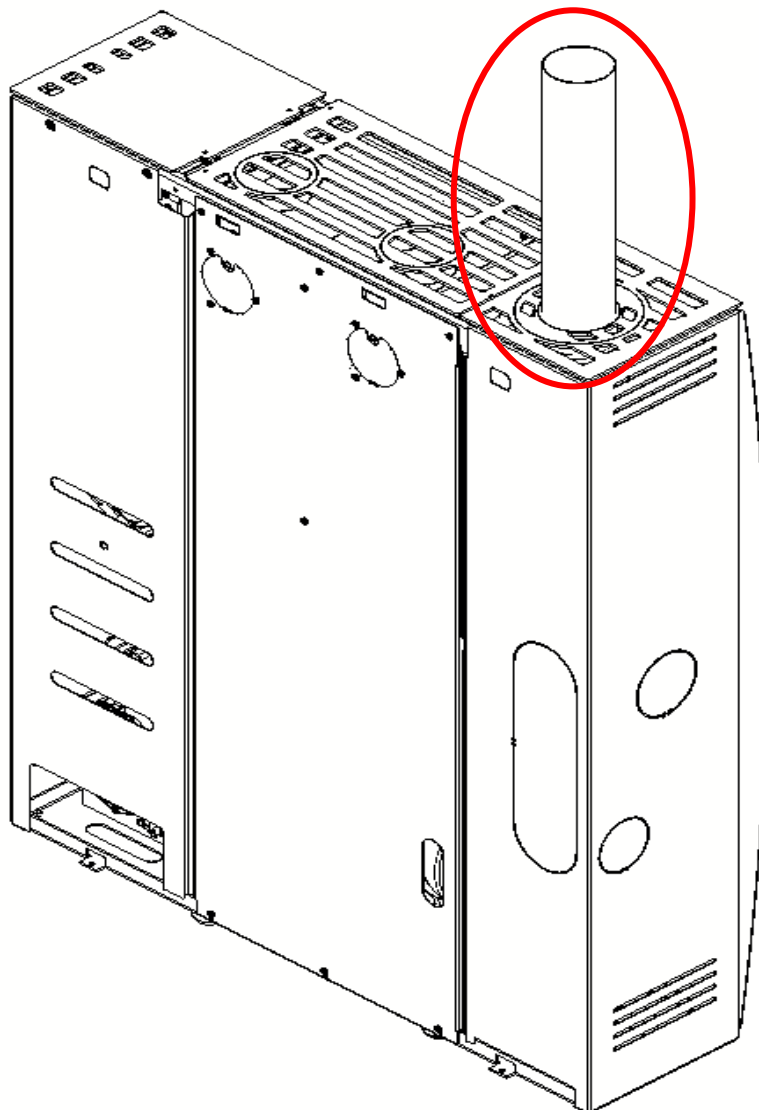
SK - 5 MOŽNÉ MOŽNOSTI INŠTALÁCIE ODVOD SPALIN

Odvod spalin Vyššia (1). Odvod spalin Zadné (2,3), Odvod spalin Postranné (4,5)

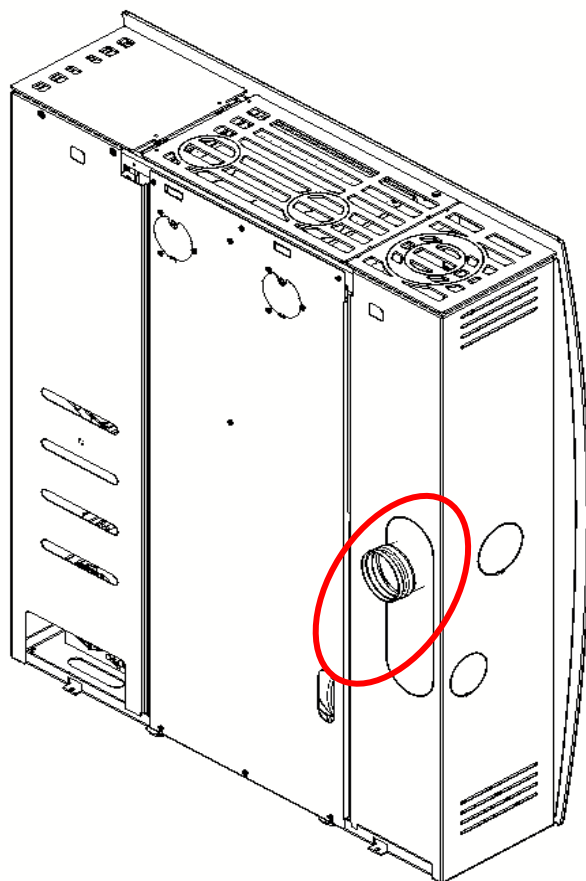
RO - 5 POSIBILITĂȚI DE INSTALARE A EVACUĂRII FUMULUI

Priza de evacuare a fumului superior (1). Dispozitivul de evacuare a fumului din spate (2,3). Flux de evacuare lateral (4,5)

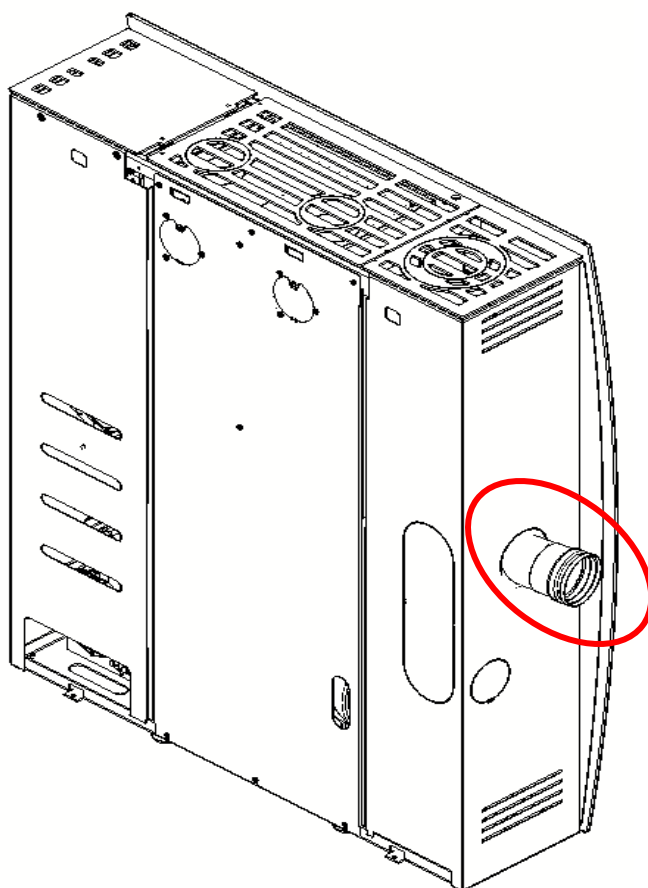
1



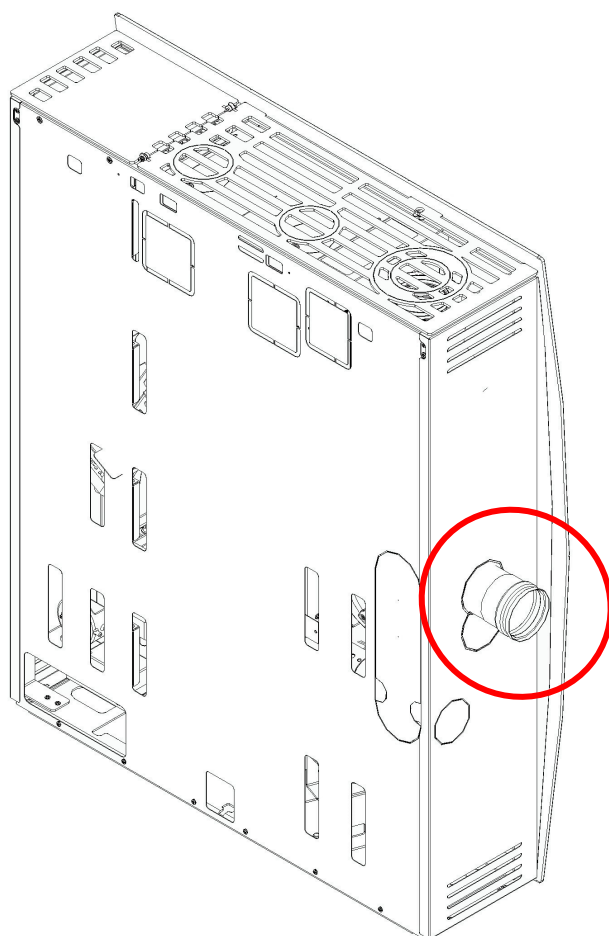
2



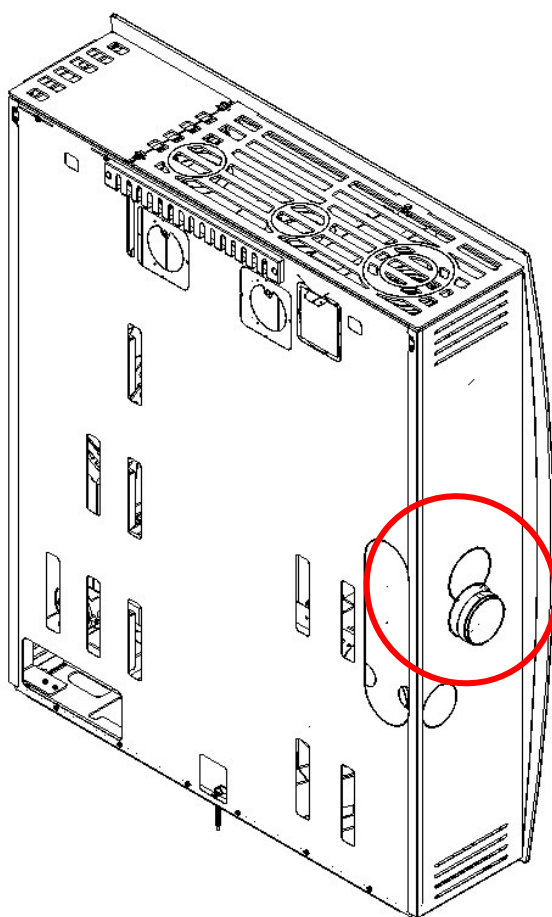
3



4



5



IT - FISSAGGIO A PARETE (OBBLIGATORIO!)

Praticare due fori su una parete realizzata in materiale non infiammabile e seguire le seguenti istruzioni numerate.

Attenzione: Utilizzare viti di fissaggio adeguate alla parete.

EN - FIXING TO A WALL (COMPULSORY!)

Drill two holes on a wall made of non-combustible material and follow the following numbered instructions.

Warning: Use fixing screws suitable for the wall.

ES - FIJACIÓN A UNA PARED (OBLIGATORIO!)

Taladre dos orificios en una pared de material incombustible y siga las siguientes instrucciones numeradas.

Advertencia: Utilice tornillos de montaje adecuados para la pared.

FR - FIXATION À UN MUR (OBLIGATOIRES!)

Percez deux trous sur un mur en matériau incombustible et suivez les instructions numérotées suivantes.

Attention: Utilisez des vis de montage adaptées au mur.

DE - WANDBEFESTIGUNG (OBLIGATORISCH!)

Zwei Bohrungen auf einer Wand, bestehend aus einem nicht brennbaren Material erstellen und den folgenden nummerierten Instruktionen folgen.

Achtung: Verwenden Sie für die Wand geeignete Befestigungsschrauben.

PT - FIXANDO A UMA PAREDE (OBRIGATÓRIO!)

Perfure dois orifícios em uma parede feita de material incombustível e siga as seguintes instruções numeradas.

Atenção: Use parafusos de montagem adequados para a parede.

DA - FASTSÆTTELSE TIL EN VÆG (OBLIGATORISK!)

Bor to huller på en væg lavet af ubrændbart materiale og følg nedenstående nummererede instruktioner.

Advarsel: Brug monteringskruer, der passer til væggen.

NL - VASTSTELLEN OP EEN MUUR (VERPLICHT!)

Boor twee gaten op een muur van niet-brandbaar materiaal en volg de volgende genummerde instructies.

Waarschuwing: Gebruik bevestigingsschroeven die geschikt zijn voor de muur.

SK - UPEVNENIE NA STENU (POVINNÉ!)

Vŕtajte dva otvory na stenu z nehorľavého materiálu a postupujte podľa nasledujúcich číslovaných pokynov.

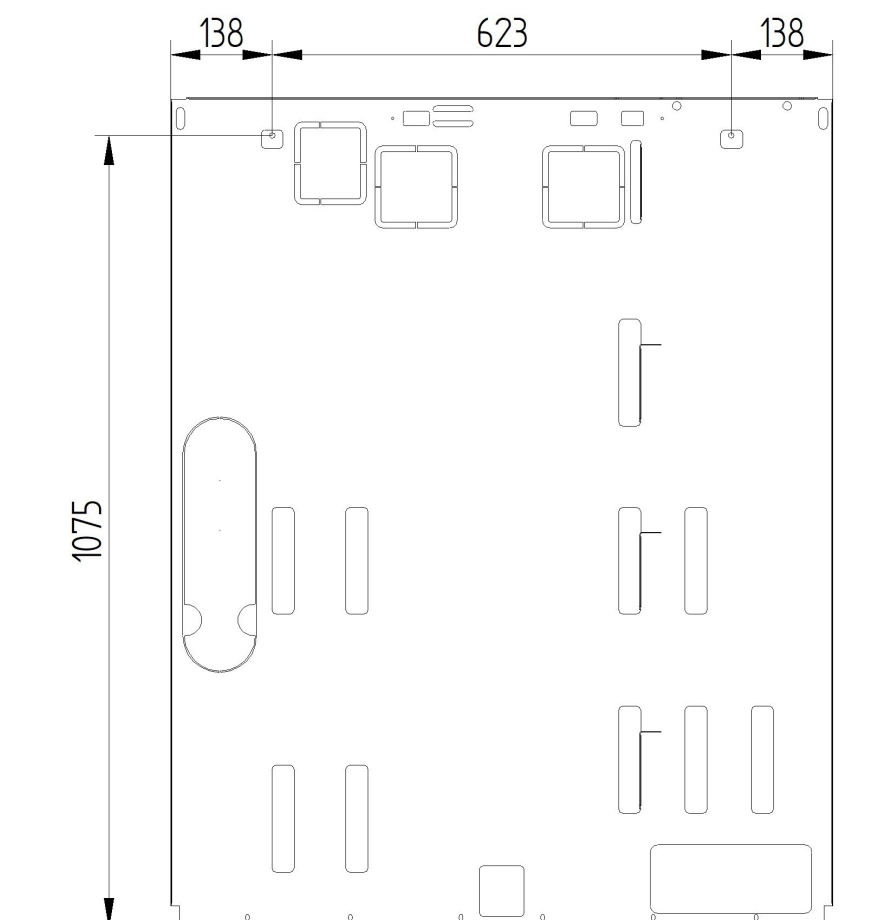
Upozornenie: Použite montážne skrutky vhodné pre stenu.

RO - FIXAREA PE O PERETE (OBLIGATORIU!)

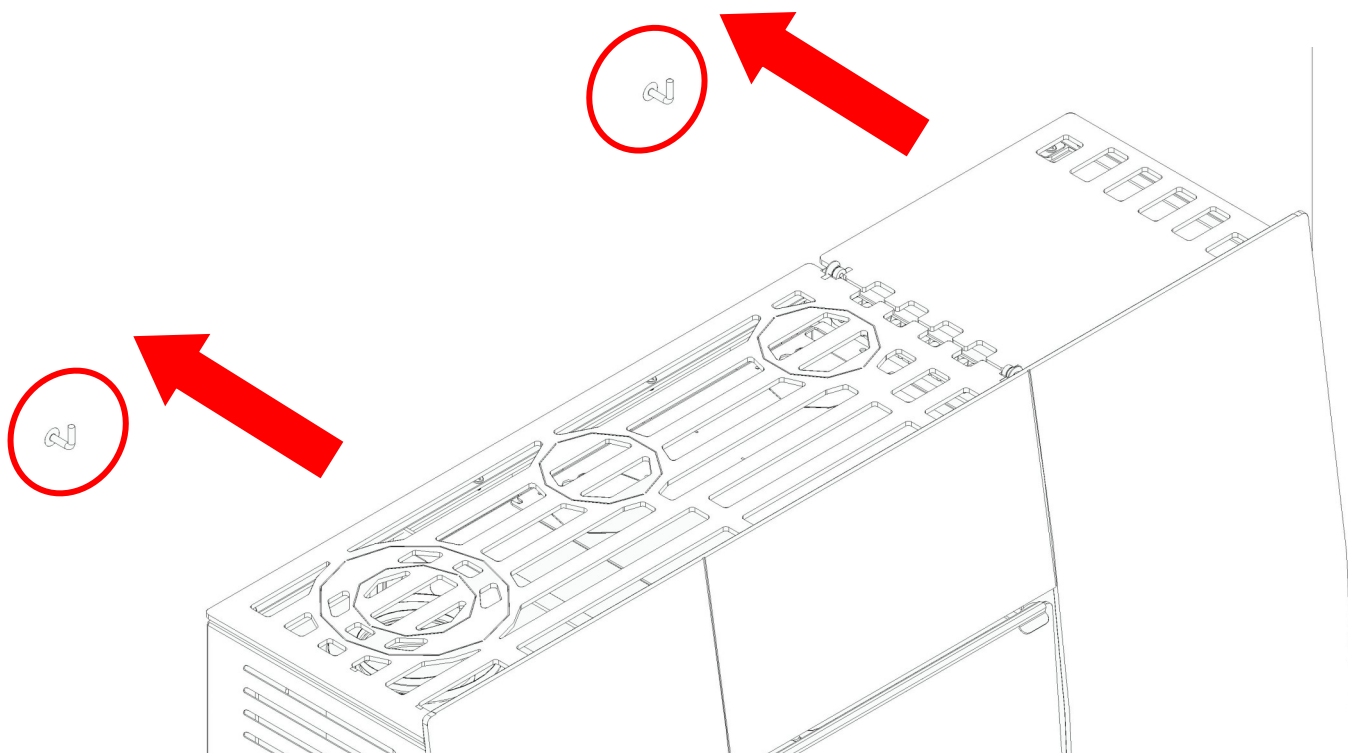
Executați două găuri pe un perete din material incombustibil și urmați instrucțiunile numerotate.

Atenție: Utilizați șuruburi de montare potrivite pentru perete.

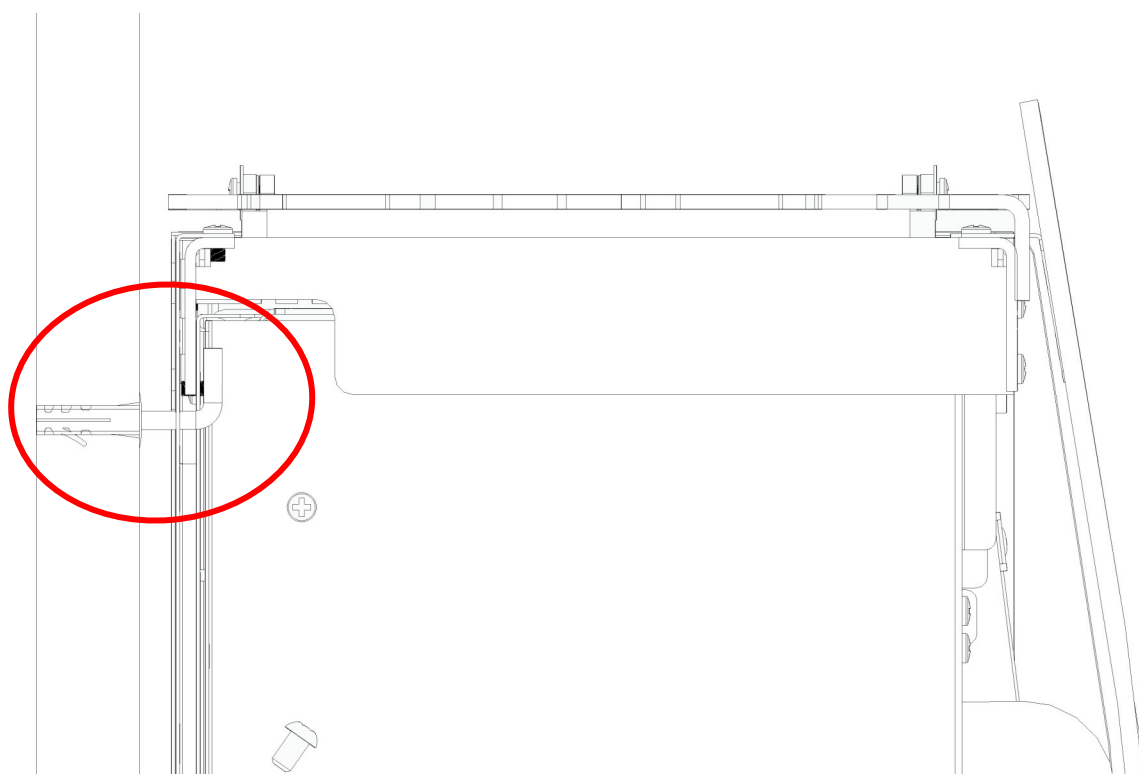
1



2



3



IT - POSIZIONAMENTO DEL DEFLETTORE

Prima di accendere la stufa è necessario inserire il deflettore nella parte superiore della camera di combustione e posizionarlo come indicato nelle figure. Rimuovere e pulire il deflettore almeno una volta al mese. Una mancata pulizia può compromettere il buon funzionamento della stufa.

EN - POSITIONING THE DEFLECTOR

Before turning on the stove, it is necessary to insert the deflector in the upper part of the combustion chamber and position it as shown in the figures. Remove and clean the deflector at least once a month. Failure to clean can compromise the proper function of the stove.

ES - POSICIONAMIENTO DEL DEFLECTOR

Antes de encender la estufa, es necesario insertar el deflector en la parte superior de la cámara de combustión y colocarlo como se muestra en las figuras. Quitar y limpiar el deflector al menos una vez al mes. La falta de limpieza puede comprometer el buen funcionamiento de la estufa.

FR - POSITIONNEMENT DÉFLECTEUR

Il est nécessaire d'insérer le déflecteur dans la partie supérieure de la chambre de combustion et de le positionner comme indiqué sur les figures. Retirez et nettoyez le déflecteur au moins une fois par mois. Ne pas nettoyer peut compromettre le bon fonctionnement du poêle.

DE - AUFSTELLUNG VANE DEFLEKTOR

Es ist notwendig, den Deflektor in den oberen Teil der Brennkammer einzuführen und wie in den Abbildungen gezeigt zu positionieren. Entfernen und reinigen Sie den Deflektor mindestens einmal im Monat. Wenn das Gerät nicht gereinigt wird, kann dies die einwandfreie Funktion des Ofens beeinträchtigen.

PT - POSICIONANDO O DEFLECTOR

Antes de colocar a estufa em funcionamento é necessário inserir o defletor na parte superior da câmara de combustão e colocá-lo como indicado na figura. Remover e limpar o defletor pelo menos uma vez por mês. Uma falta de limpeza pode comprometer o bom funcionamento da estufa.

DA - PLACERINGEN AF RØGVENDERPLADEN

Før ovnopstart er det nødvendigt at indsætte røgvenderpladen øverst i brændkammeret og placere den, som vist på figurene. Udtag og rengør røgvenderpladen mindst en gang hver måned. Mangel på rengøring af røgvenderpladen kan nedsætte ovnens funktions-evne.

NL - PLAATSEN VAN DE BRANDERPLAAT

Voordat je de kachel aan zet, is het belangrijk om de branderplaat te plaatsen boven in de kachel en plaats de aslade onderin de kachel. Het is belangrijk dat de branderplaat 1x in de maand word schoongemaakt, als dit niet word gedaan, kan de kachel vervuild raken en minder goed branden.

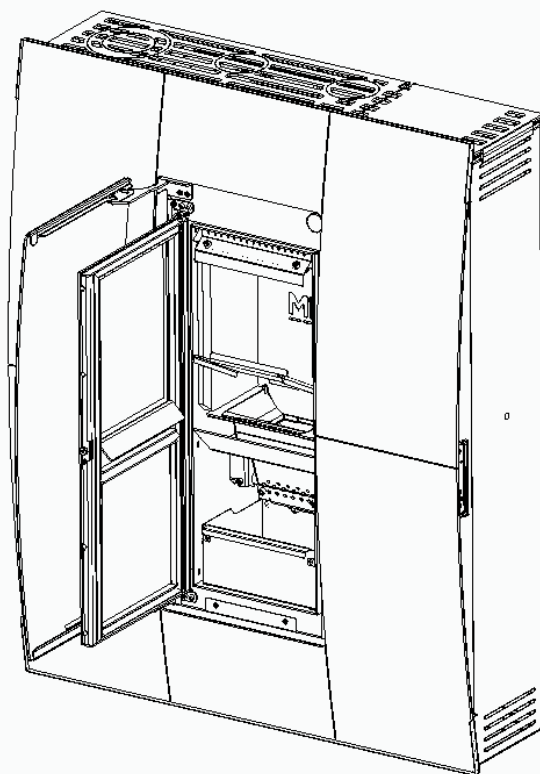
SK - UMIESTNENIE DEFLEKTORA

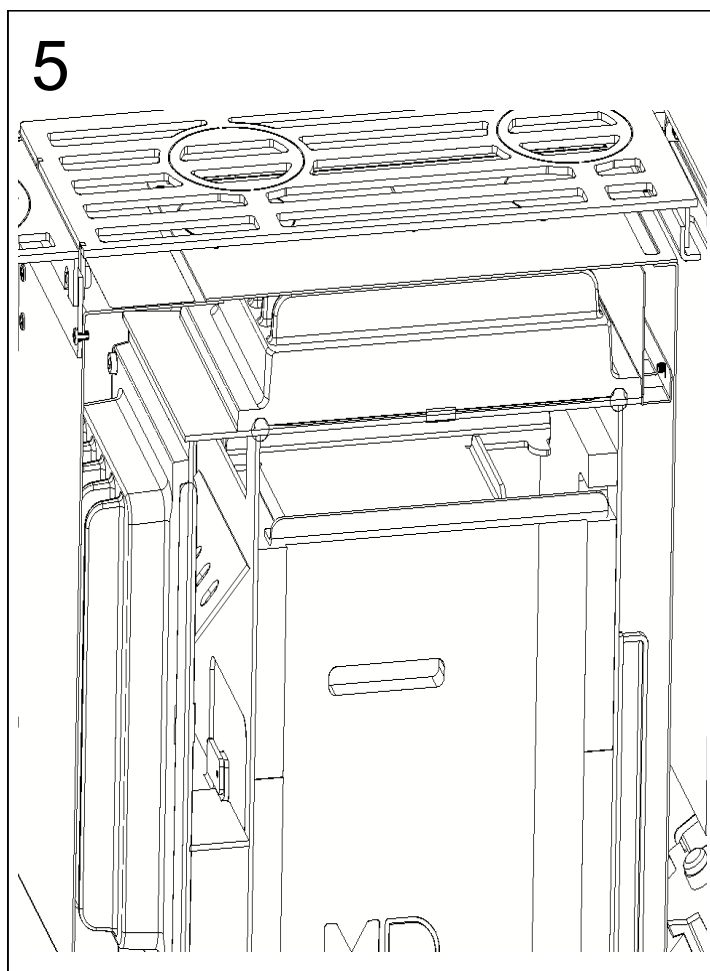
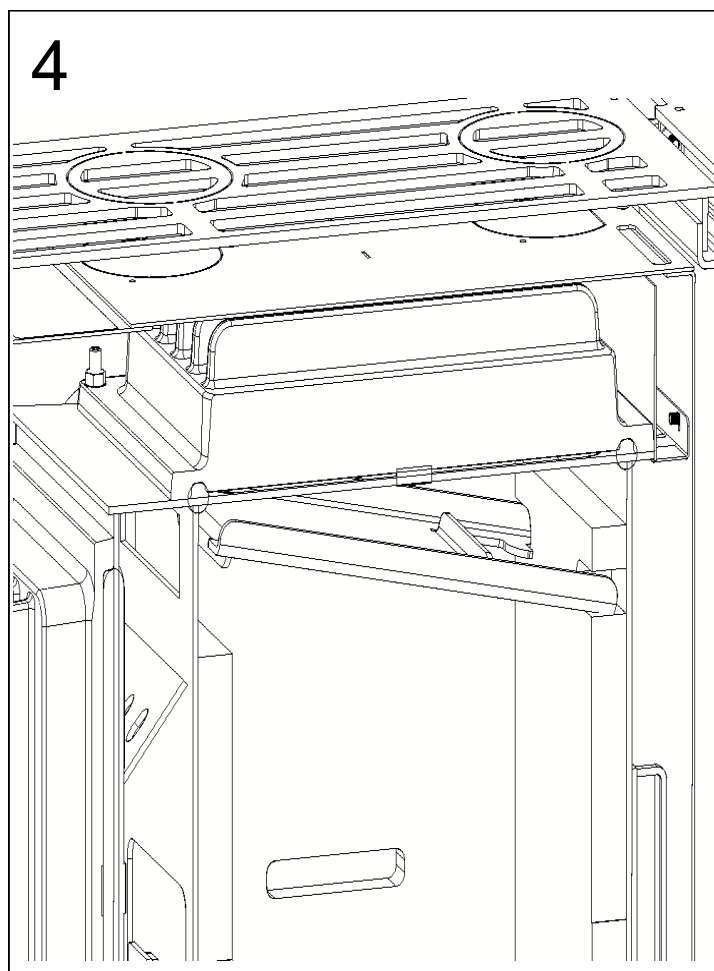
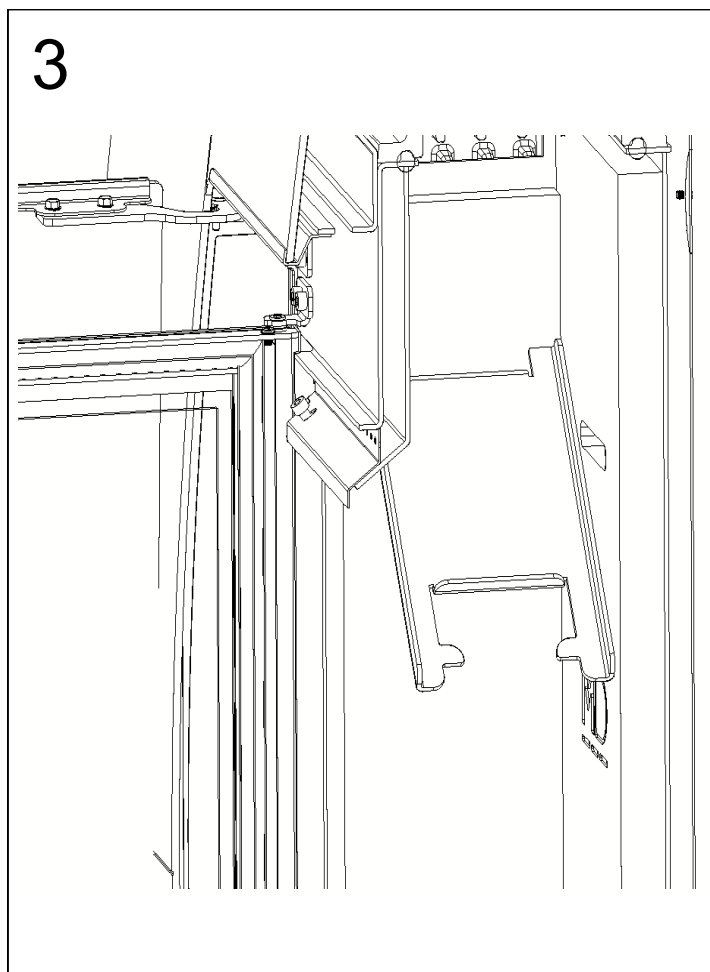
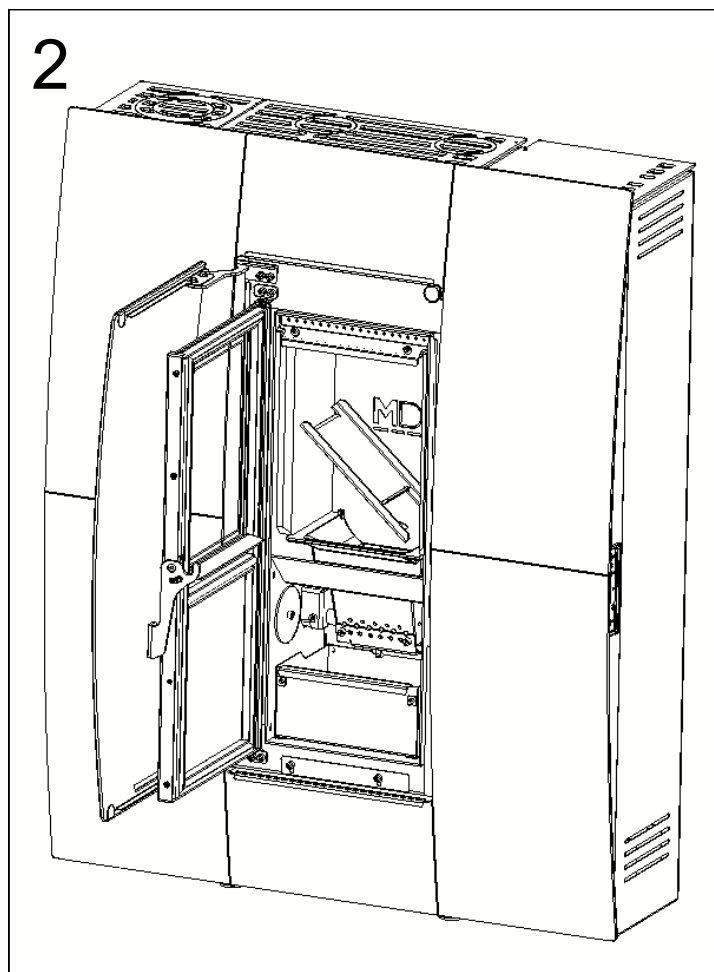
Skôr než kachle zapnete, je potrebné vložiť deflektor do hornej časti spaľovacej komory a umiestniť ho tak, ako je znázornené na obrázkoch. Deflektor vyberajte a čistite minimálne raz mesačne. Zanedbanie čistenia deflektora môže ohroziť správne fungovanie kachlí.

RO - POZIȚIONAREA DEFLECTORULUI

Înainte de a porni aragazul, este necesar să introduceți deflectorul în partea superioară a camerei de ardere și să-l poziționați așa cum se arată în figuri. Scoateți și curățați deflectorul cel puțin o dată pe lună. Nefectuarea curățării poate compromite funcția adecvată a aragazului.

1





IT - PULIZIA DELLA CAMERA DI COMBUSTIONE E SVUOTAMENTO DEL CASSETTO CENERE

Vuotare il cassetto cenere quando è pieno, accertandosi che le braci siano ben spente (1). Una volta al mese, rimuovere con un aspiracenere i residui depositati nel vano di raccolta ceneri situato nella parte inferiore della stufa, sotto al cassetto cenere (2). La frequenza di tali operazioni può variare a seconda del tempo di utilizzo della stufa e della qualità del pellet.

EN - CLEANING THE COMBUSTION CHAMBER AND EMPTYING THE ASH DRAWER

Empty the ash drawer when it is full, making sure that the embers are off (1). Every monthly, vacuum the residues deposited in the ash collection compartment in the lower part of the stove, underneath the ash drawer (2). The frequency of this operation can vary depending on the time of use of the stove and the quality of the pellets.

ES - LA LIMPIEZA DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN Y VACIADO DEL CAJÓN DE CENIZA

Vacíe el cajón de cenizas cuando esté lleno, asegurándose de que las brasas estén bien apagadas (1). Una vez al mes, retire los residuos depositados en el compartimiento de recolección de cenizas ubicado en la parte inferior de la estufa, debajo del cenicero, con un aspirador (2). La frecuencia de estas operaciones puede variar a segunda del tiempo de uso de la estufa y la calidad de las pastillas.

FR - NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET VIDAGE DU BAC À CENDRES

Videz le tiroir à cendres lorsqu'il est plein, en vous assurant que les braises sont éteintes (1). Une fois par mois, avec l'aide d'un aspirateur de cendres enlever les résidus déposés dans le compartiment de collecte des cendres situé dans la partie inférieure du poêle, sous le cendrier (2). La fréquence de ces opérations peut varier en fonction du temps d'utilisation du poêle et de la qualité des pellets.

DE - REINIGUNG DER BRENNKAMMER UND ENTLERUNG DES ASCHEBEHÄLTERS

Leeren Sie die Aschelade, wenn sie voll ist, und stellen Sie sicher, dass die Glut aus ist (1). Einmal im Monat entfernen Sie die Rückstände, die sich im Ascheraum im unteren Teil des Ofens unter dem Aschekasten (3) befinden, mit einem Aschensauger. Die Häufigkeit dieser Vorgänge kann je nach Nutzungsdauer des Ofens und der Qualität der Pellets variieren.

PT - A LIMPEZA DA CÂMARA DE COMBUSTÃO E ESVAZIAR O CINZEIRO

Esvazie a gaveta de cinzas quando estiver cheia, certificando-se de que as brasas estejam apagadas (1). Uma vez por mês remova os resíduos depositados no compartimento de recolha de cinzas localizado na parte inferior da estufa, abaixo da gaveta das cinzas, usando um aspirador de cinzas (2). A frequência da limpeza pode variar dependendo do tempo de uso da estufa e da qualidade dos pellets.

DA - RENGØRING AF BRÆNDKAMMERET OG TØMNING AF ASKESKUFFEN

Tøm askeskuffen, når den er fuld, og du har sikret dig, at gløderne er gået helt ud (1). Hver måned støvsug askeresterne, der har samlet sig i opsamlingsrummet i den nederste del af ovnen. For at åbne opsamlingsrummet skal to vingebolte under askeskuffen skrues af, og en metalplade skal fjernes (2). Rengørings-frekvensen af opsamlingsrummet kan variere afhængig af, hvor meget ovnen benyttes og kvaliteten af træpillerne.

NL - REINIGEN VAN DE VERBRANDINGSKAMER EN LEGEN VAN DE ASLADE

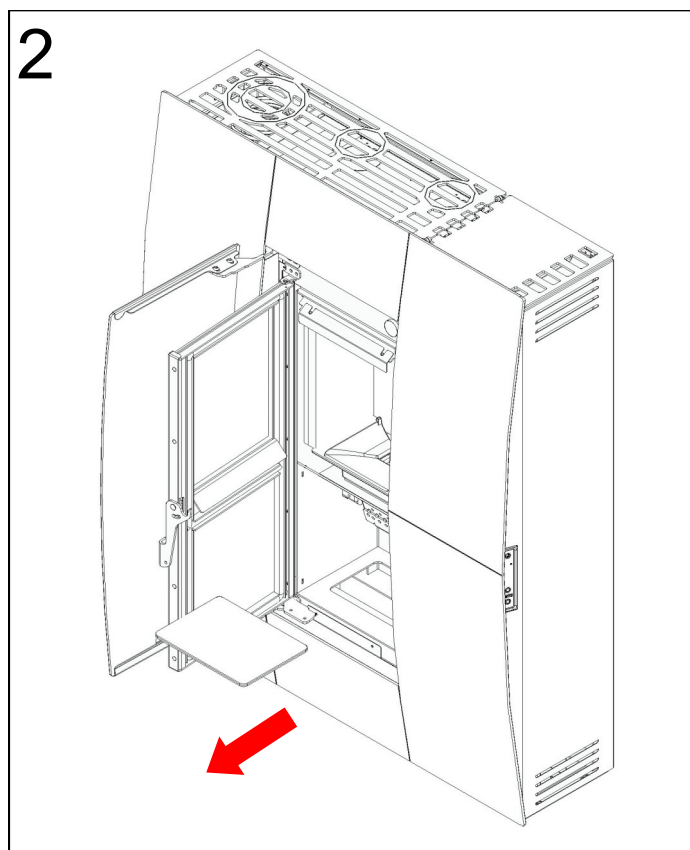
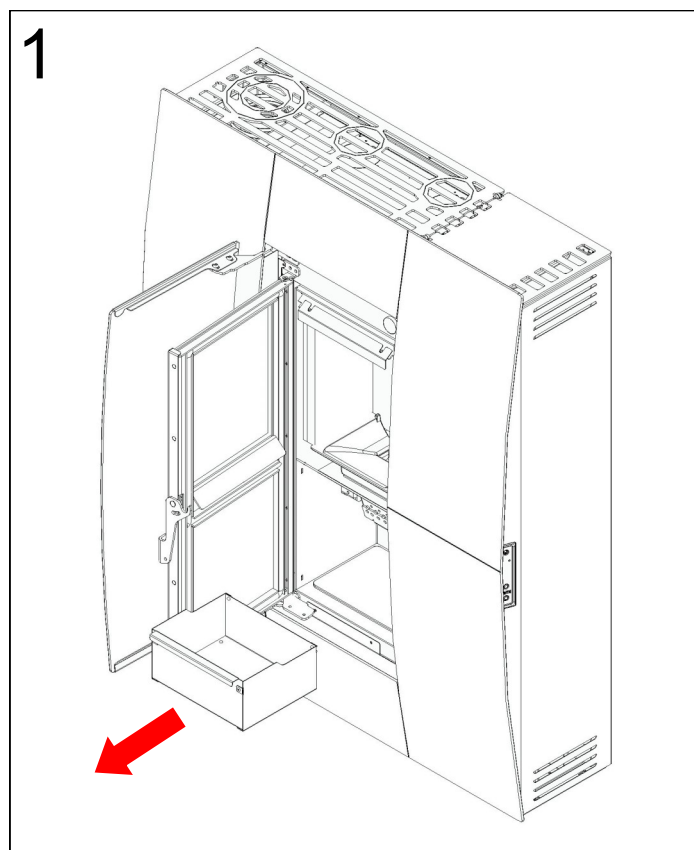
Maak de aslade leeg wanneer deze vol is en zorg ervoor dat de sintels uit zijn (1). Elke maand zuigt u de resten af die zijn opgeslagen in het asverzamelcompartiment in het onderste deel van de kachel, onder de aslade (2). De frequentie van deze operatie kan variëren, afhankelijk van het tijdstip van gebruik van de kachel en de kwaliteit van de pellets.

SK - ČISTENIE SPALOVACEJ KOMORY A VYPRÁZDŇOVANIE ZÁSUVKY POPOLA

Popolník vyprázdnujte keď je plný a vždy sa ubezpečte, aby boli uhlíky riadne vyhasnuté (1). Raz mesačne vyčistite vysávačom na popol zvyšky nahromadené v priestore pod popolníkom, v spodnej časti kachlí (2). Frekvencia týchto operácií sa môže meniť v závislosti od používania kachlí a kvality peliet.

RO - CURĂȚAREA CAMEREI DE ARDERE ȘI GOLIREA TĂVII DE CENUȘĂ

Golirea sertarului de cenușă atunci când este plină, asigurându-vă că jgheburile sunt oprite (1). Lunar, aspirați reziduurile depozitate în compartimentul de colectare a cenușii, în partea inferioară a sobei, sub sertarul de cenușă (2). Frecvența acestei operațiuni poate varia în funcție de timpul de utilizare a sobei și de calitatea peletilor.



IT - ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO DEI COMPONENTI ESTETICI

Seguire le seguenti istruzioni numerate per un corretto assemblaggio del vetro estetico della stufa.

EN - INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING THE AESTHETIC COMPONENTS

Follow the numbered instructions below for a correct assembly of the stove's aesthetic glass.

ES - INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LOS COMPONENTES ESTÉTICOS

Siga las instrucciones numeradas a continuación para un correcto montaje del vidrio estético de la estufa.

FR - INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE DES COMPOSANTS ESTHÉTIQUES D'HABILLAGE

Suivez les instructions numérotées ci-dessous pour un assemblage correct de la vitre esthétique du poêle.

DE - HINWEISE ZUM ZUSAMMENBAU DER ÄSTHETISCHEN KOMPONENTEN

Befolgen Sie die nummerierten Anweisungen unten für eine korrekte Montage des ästhetischen Glases des Ofens.

PT - INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM DOS COMPONENTES ESTÉTICOS

Siga as instruções numeradas abaixo para uma correta montagem do vidro estético da salamandra.

DA - INSTRUKTIONER TIL MONTERING AF DE ÆSTETISKE KOMPONENTER

Følg nedenstående nummererede instruktioner for en korrekt samling af brændeovnens æstetiske glas.

NL - AANWIJZINGEN VOOR HET MONTEREN DE ESTHETISCHE ONDERDELEN

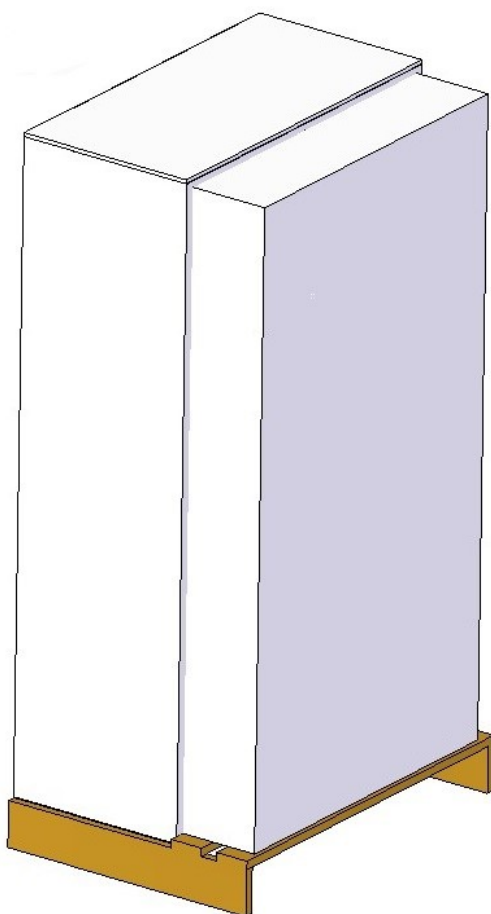
Volg de genummerde instructies hieronder voor een correcte montage van het esthetische glas van de kachel.

SK - POKYNY PRE MONTÁŽ ESTETICKÝCH KOMPONENTOV

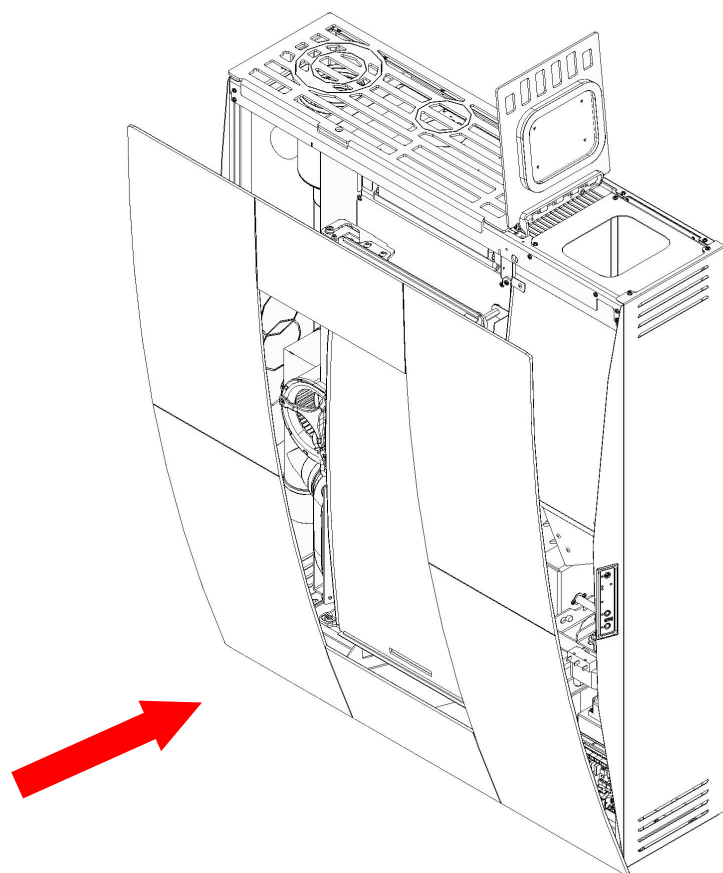
Pre správnu montáž estetického skla kachlí postupujte podľa nižšie uvedených očíslovaných pokynov.

RO - INSTRUȚIUNI PENTRU MONTAREA ESTETIC COMPONENTELOR

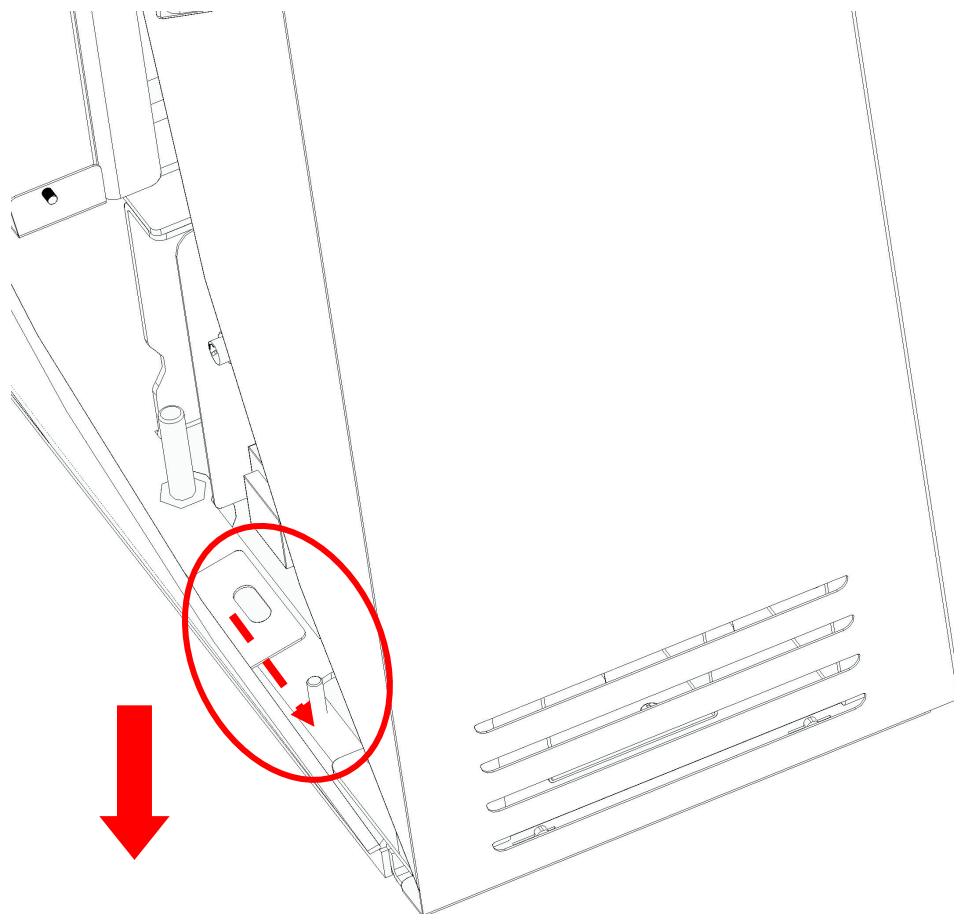
Urmați instrucțiunile numerotate de mai jos pentru o asamblare corectă a sticlei estetice a sobei.



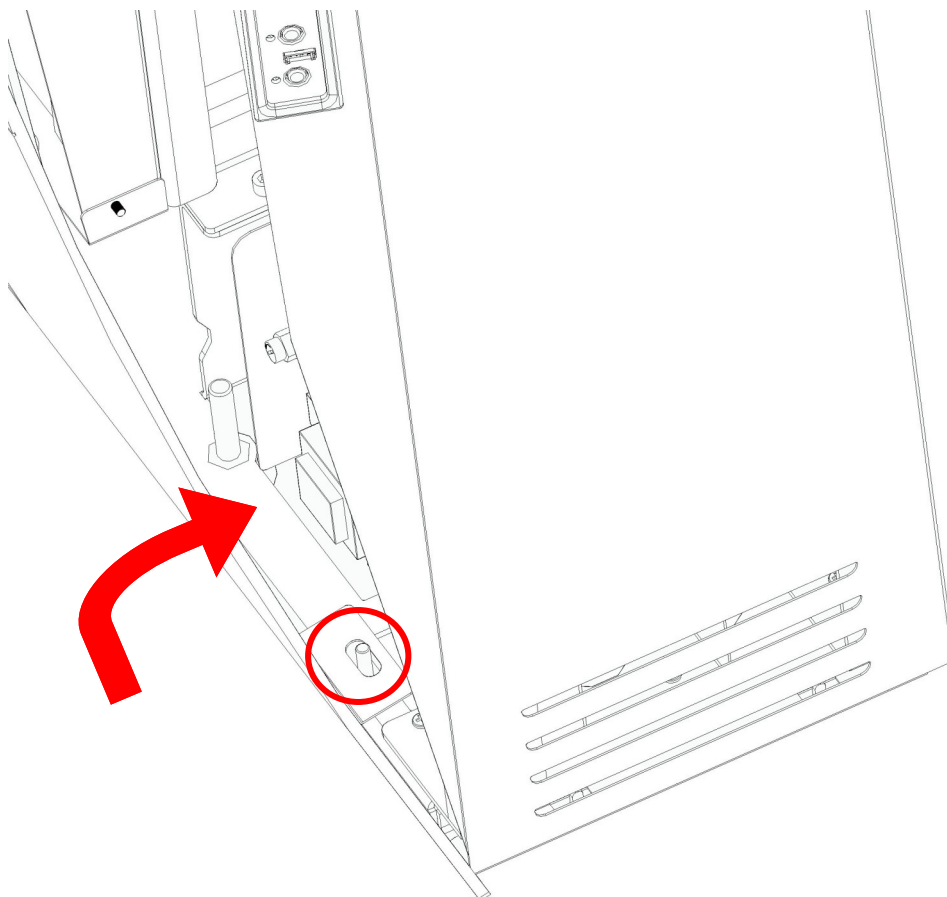
1



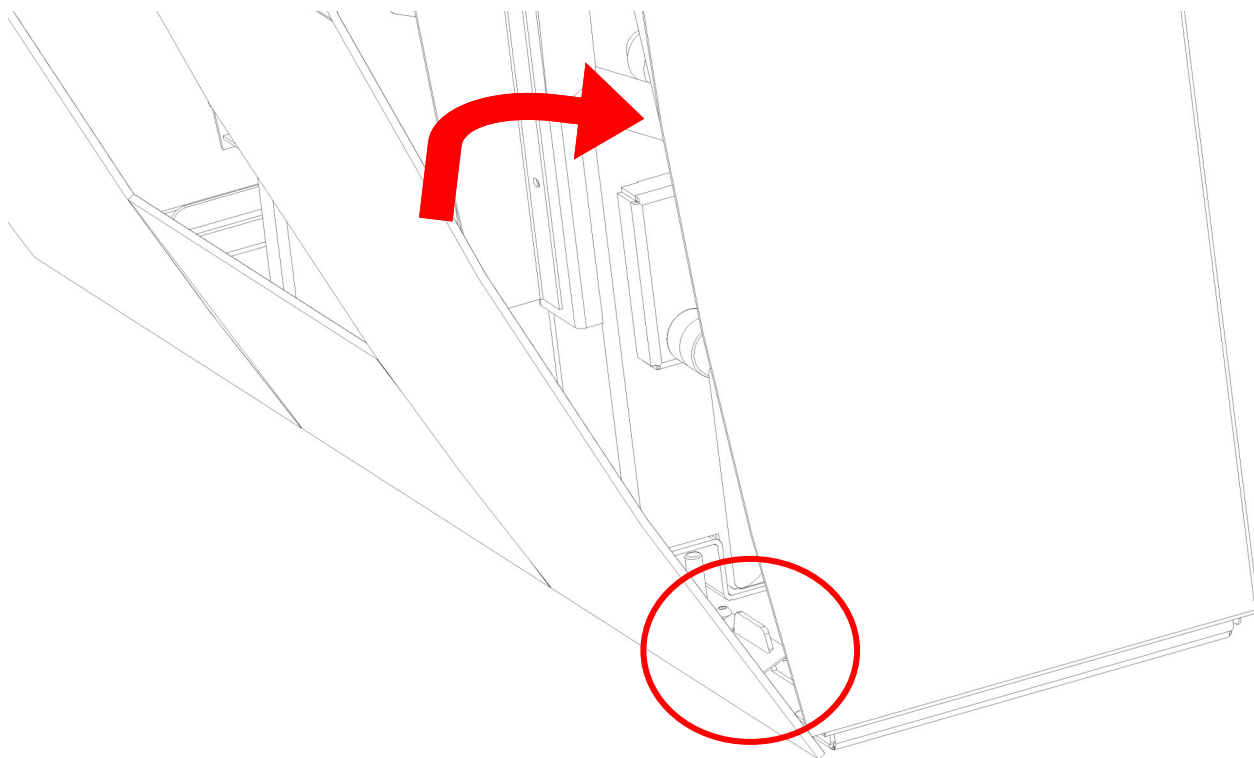
2



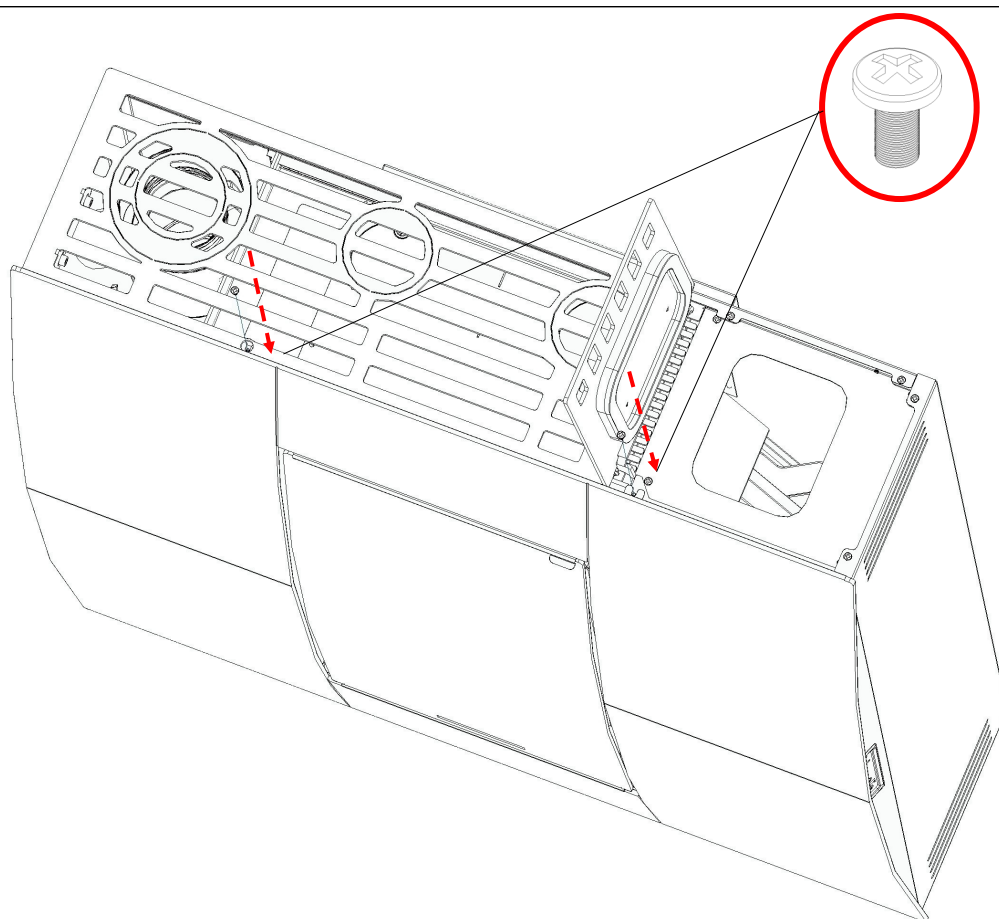
3



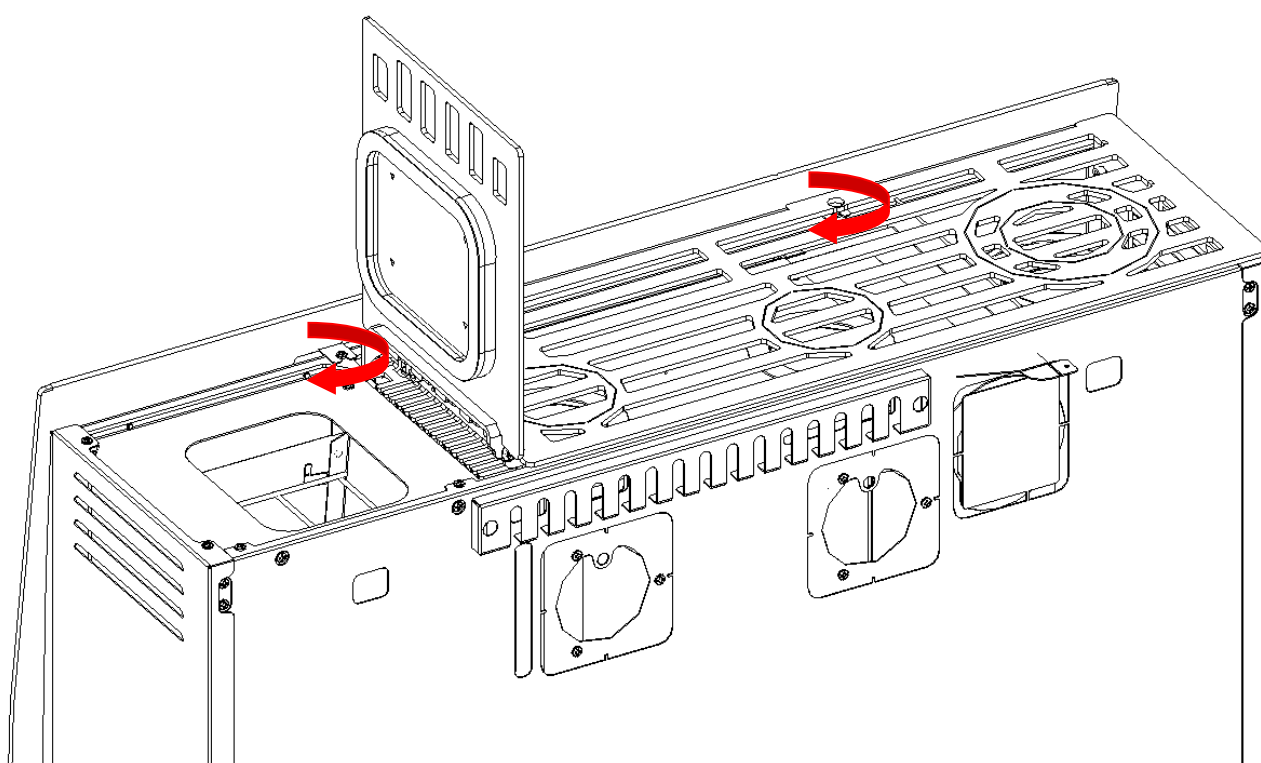
4



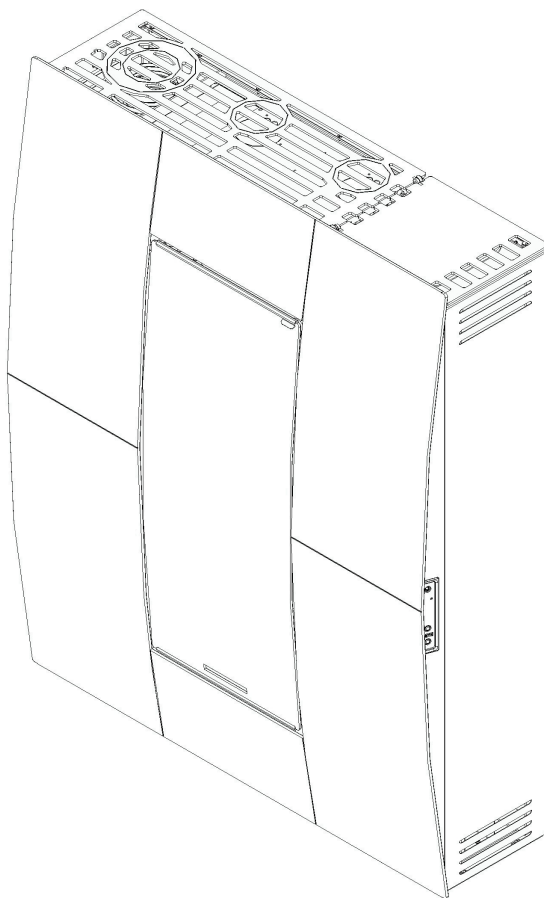
5



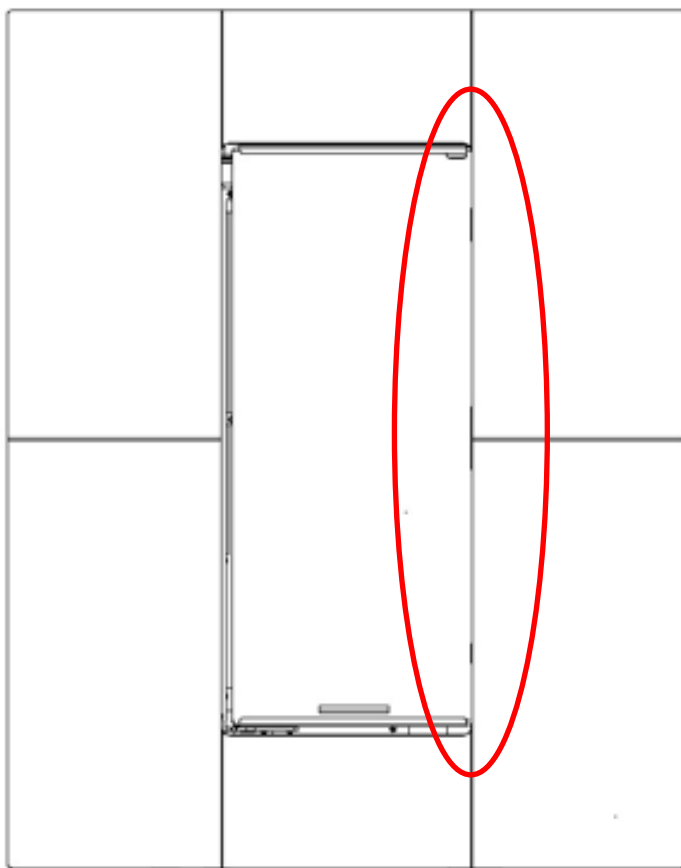
6



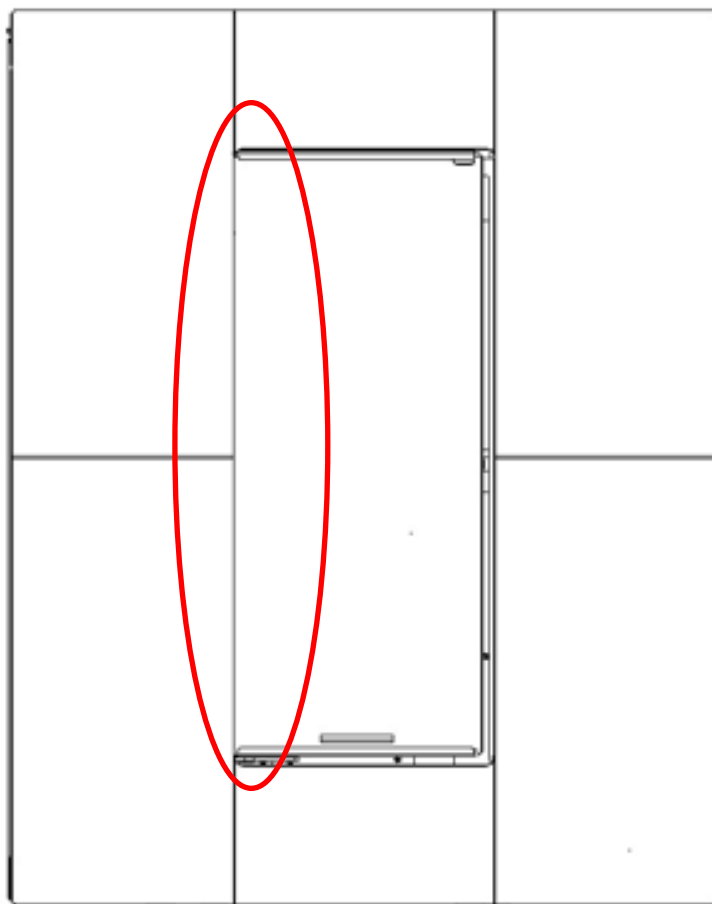
7



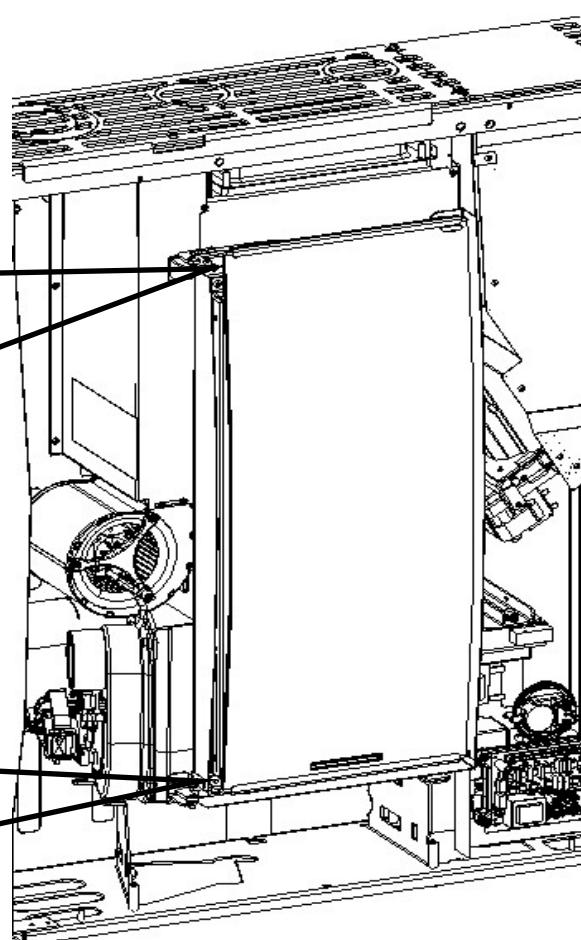
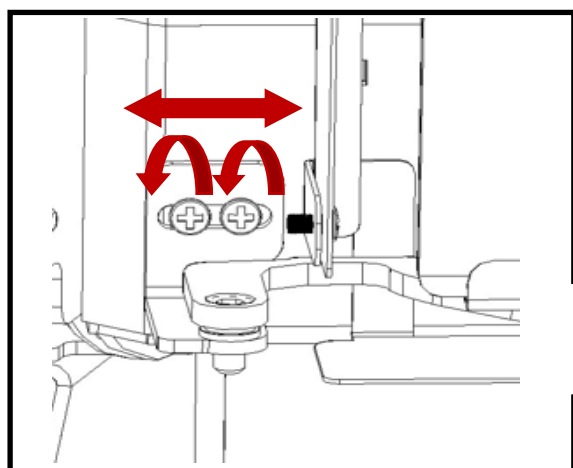
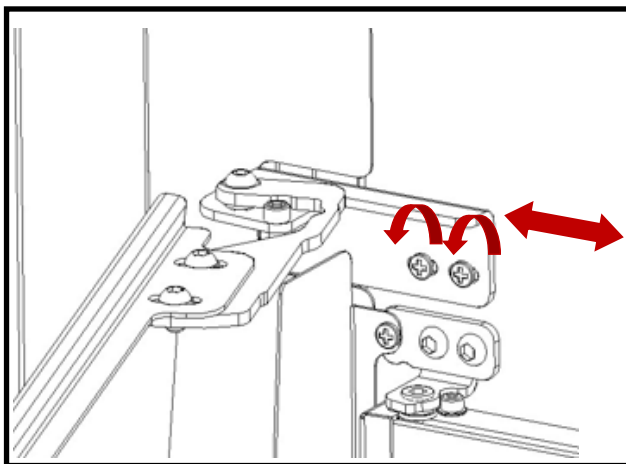
8



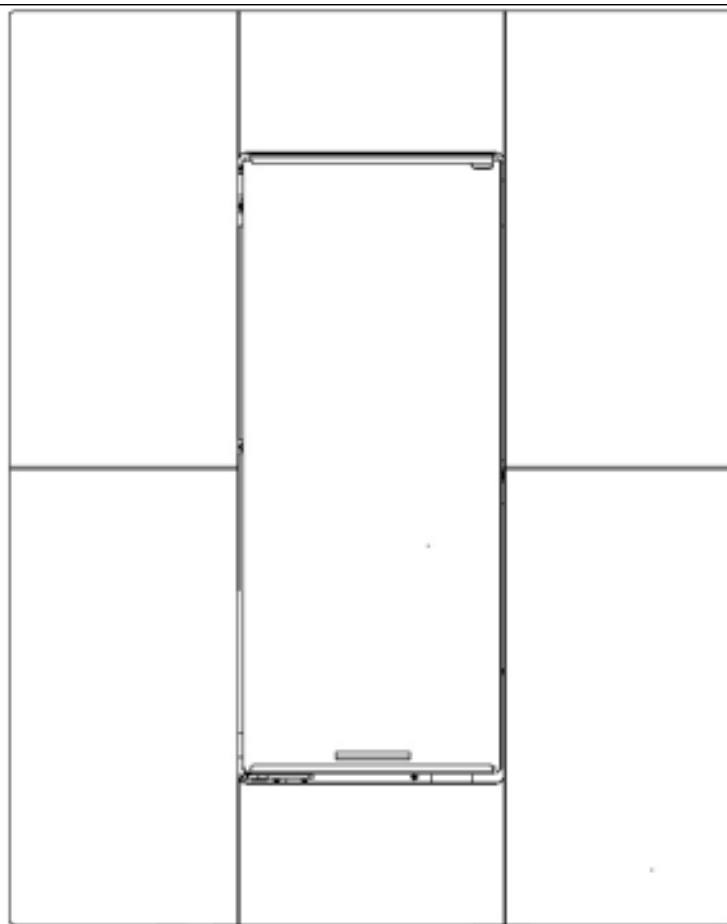
9



10

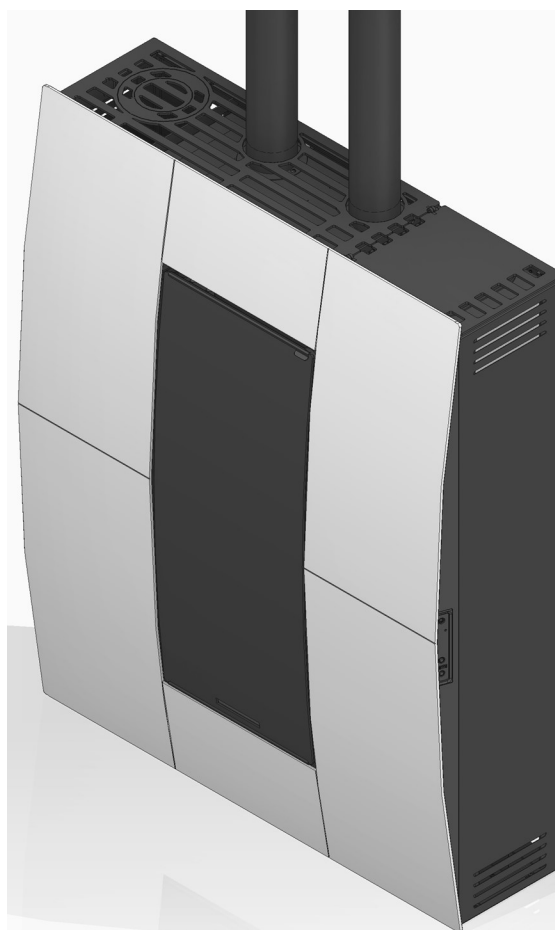


11



MORETTI DESIGN

INSTALLAZIONE SUPERIORE - MONTAGE SUPÉRIEUR - TOP INSTALLATION -
INSTALACIÓN SUPERIOR - INSTALAÇÃO SUPERIOR - INSTALARE SUPERIOR -
TOP-ANLAGE



Sul convogliatore vanno eliminati i due tappi per permettere all'aria calda di essere aspirata dal REMOTE AIR. Per rimuovere i tappi basta ruotarli per rompere le piccole giunzioni metalliche. Se si è deciso di utilizzare una sola uscita dall'alto occorrerà rimuovere solo il tappo prescelto.

ATTENZIONE: Nelle pagine successive, le viti mostrate devono essere solo allentate, non rimosse.

Les deux bouchons du convoyeur doivent être retirés pour permettre à l'air chaud d'être aspiré par le REMOTE AIR. Pour retirer les bouchons, il suffit de les tordre pour casser les petits joints métalliques. Si vous avez décidé d'utiliser une seule sortie supérieure, seul le capuchon sélectionné devra être retiré.

ATTENTION: Dans les pages suivantes, les vis indiquées doivent uniquement être desserrées, et non retirées.

The two caps on the conveyor must be removed to allow the hot air to be sucked in by the REMOTE AIR. To remove the caps, just twist them to break the small metal joints.

If you have decided to use a single top outlet, only the selected cap will need to be removed.

WARNING: In the following pages, the screws shown must only be loosened, not removed.

Las dos tapas del transportador deben quitarse para permitir que el aire caliente sea aspirado por el REMOTE AIR. Para quitar las tapas, simplemente gírelas para romper las pequeñas juntas de metal. Si ha decidido utilizar una sola salida superior, solo tendrá que quitar la tapa seleccionada.

ATENCIÓN: En las páginas siguientes, los tornillos indicados deben aflojarse, no retirarse.

As duas tampas do transportador devem ser removidas para permitir que o ar quente seja aspirado pelo REMOTE AIR. Para remover as tampas, basta torcê-las para quebrar as pequenas juntas de metal. Se você decidiu usar uma única saída superior, apenas a tampa selecionada precisará ser removida.

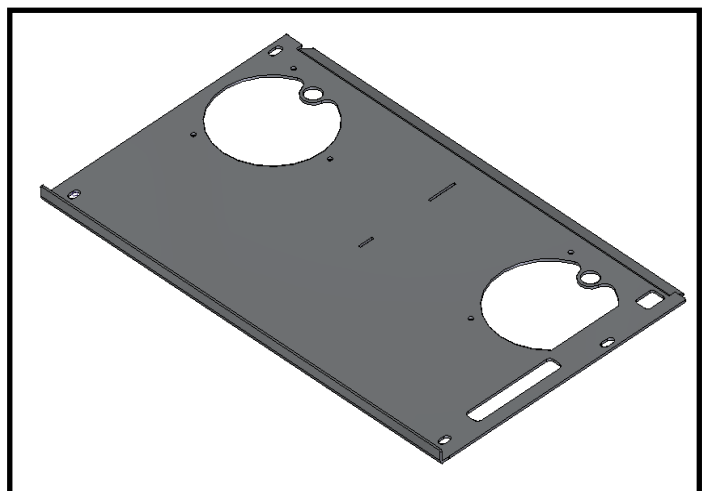
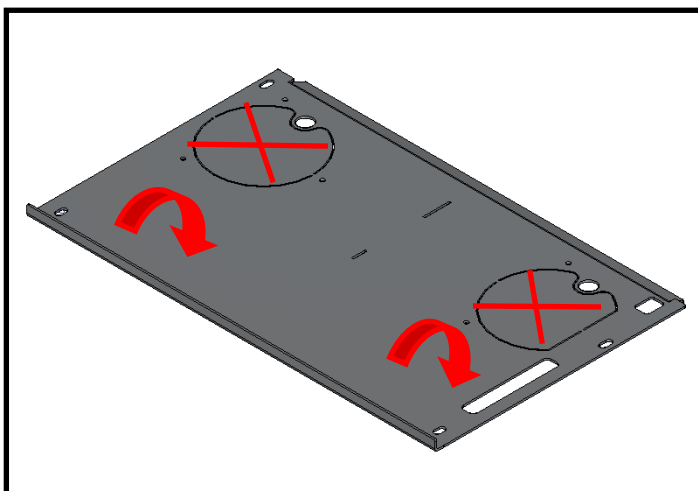
ATENÇÃO: Nas páginas seguintes, os parafusos indicados devem apenas ser afrouxados, não removidos.

Cele două capace de pe transportor trebuie îndepărtate pentru a permite aerului cald să fie aspirat de REMOTE AIR. Pentru a îndepărta capacele, doar răsuçiți-le pentru a rupe micile îmbinări metalice. Dacă ați decis să utilizați o singură priză superioară, va trebui îndepărtat doar capacul selectat.

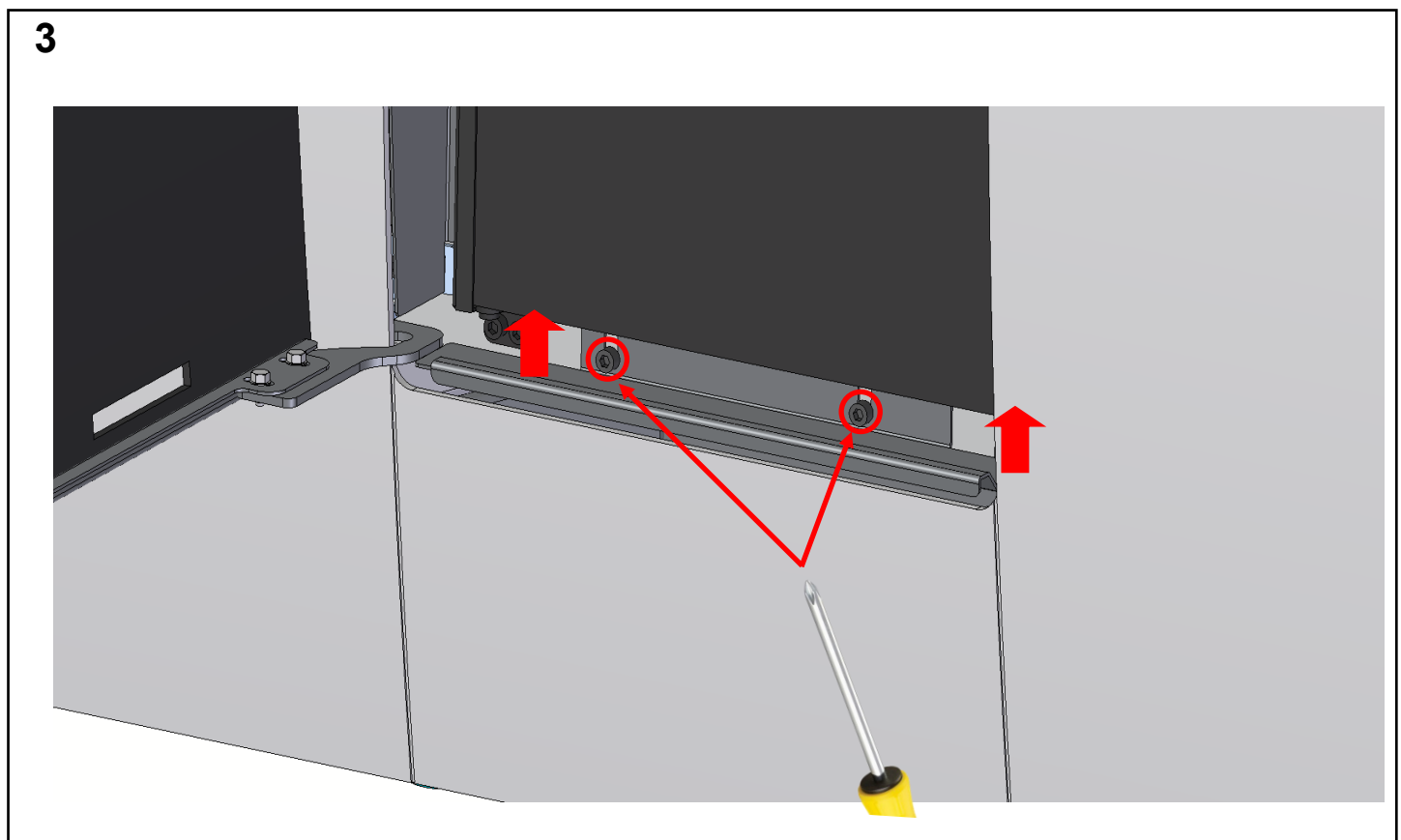
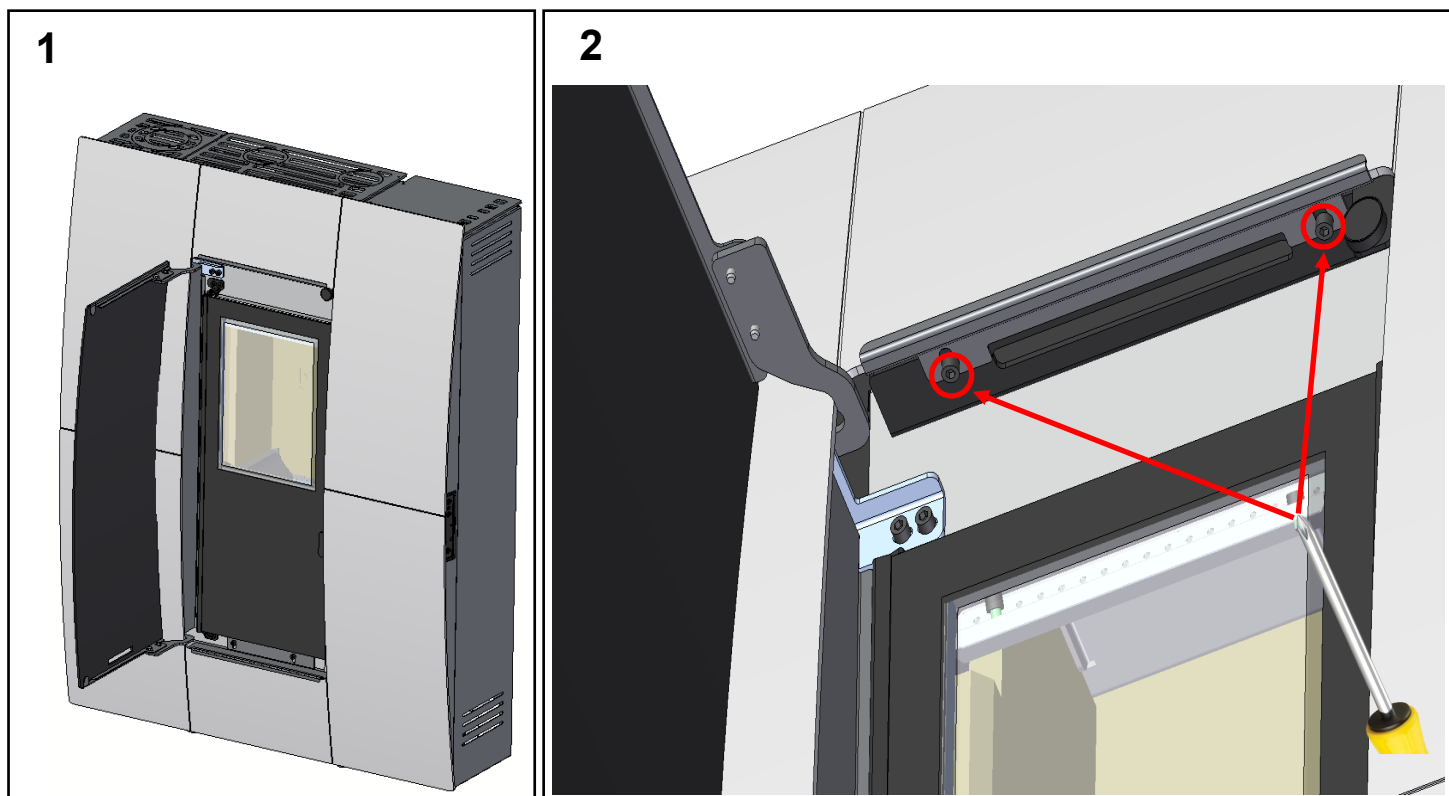
ATENȚIE: În paginile următoare, șuruburile indicate trebuie doar slăbite, nu îndepărtate.

Damit die heiße Luft vom REMOTE AIR angesaugt werden kann, müssen die beiden Kappen am Förderband entfernt werden. Um die Kappen zu entfernen, drehen Sie sie einfach, um die kleinen Metallverbindungen zu brechen. Wenn Sie sich für einen einzelnen oberen Auslass entschieden haben, muss nur die ausgewählte Kappe entfernt werden.

ACHTUNG: Auf den folgenden Seiten dürfen die angegebenen Schrauben nur gelockert, nicht entfernt werden.

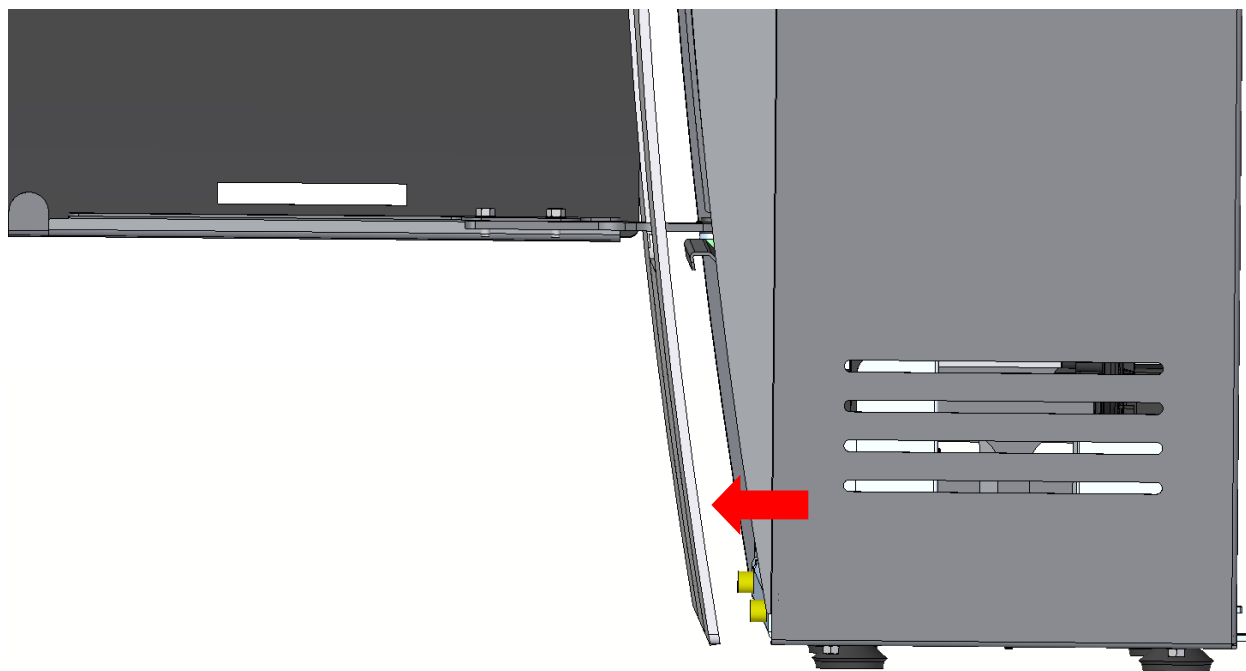


RIMOZIONE DEL VETRO - RETRAIT DU VERRE - REMOVING THE GLASS -
QUITANDO EL VIDRIO - REMOÇÃO DO VIDRO - SCOATEREA STICLEI -
ENTFERNEN DES GLASES

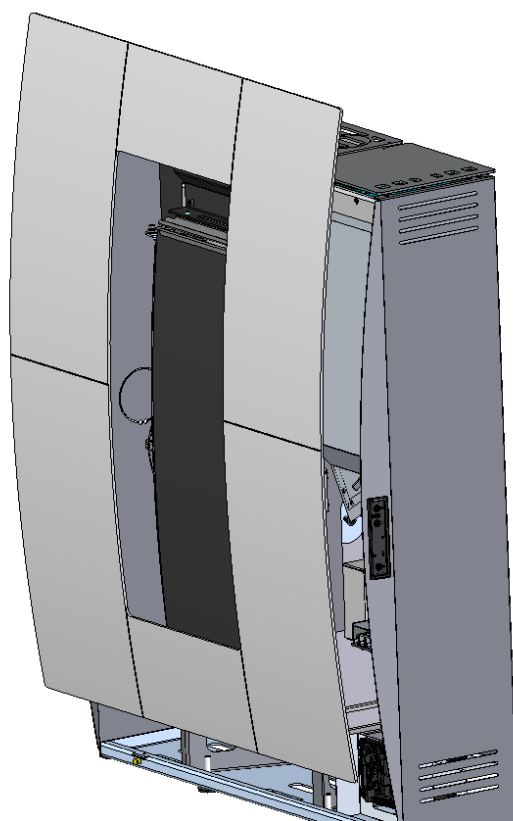


RIMOZIONE DEL VETRO - RETRAIT DU VERRE - REMOVING THE GLASS -
QUITANDO EL VIDRIO - REMOÇÃO DO VIDRO - SCOATEREA STICLEI -
ENTFERNEN DES GLASES

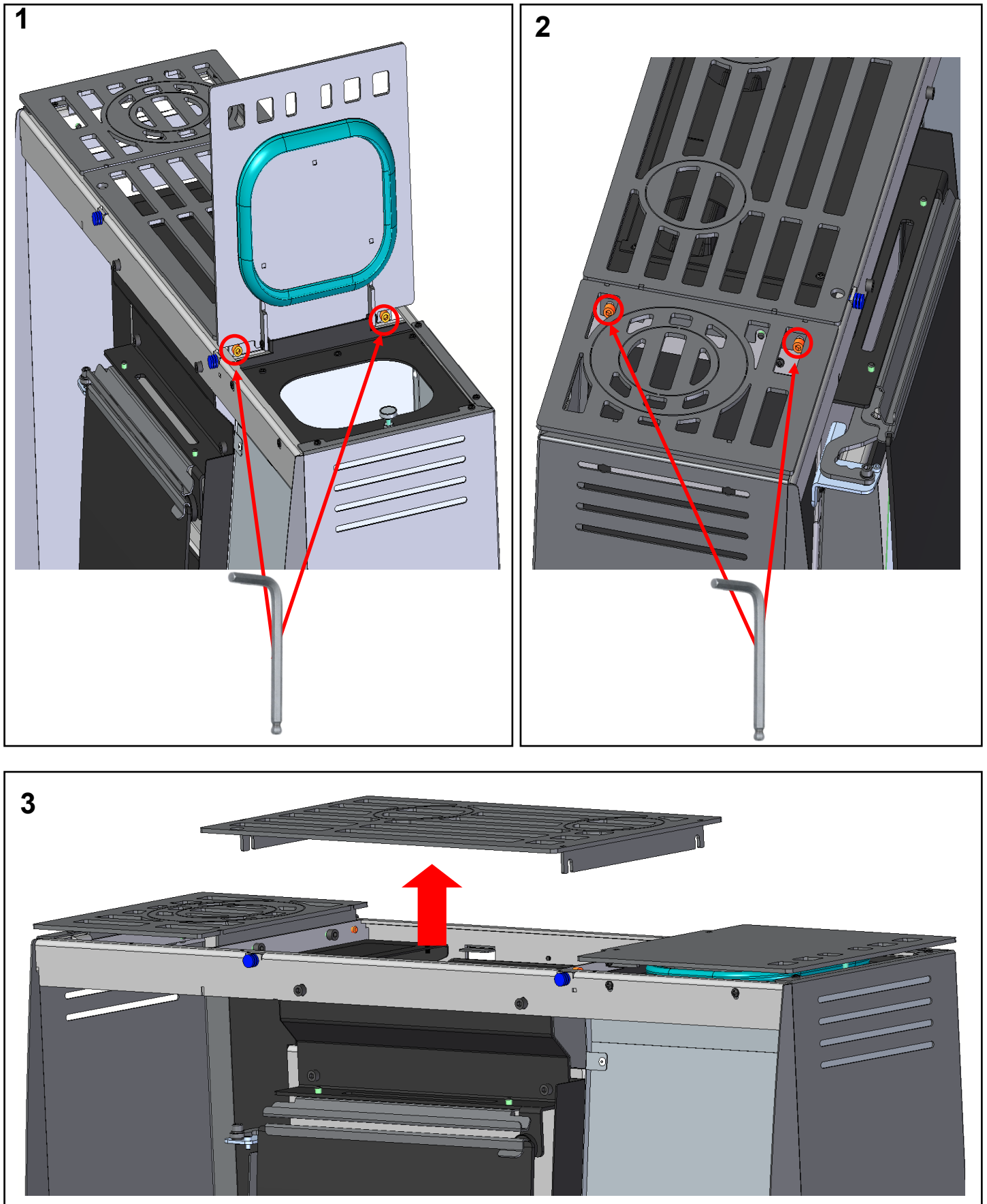
4



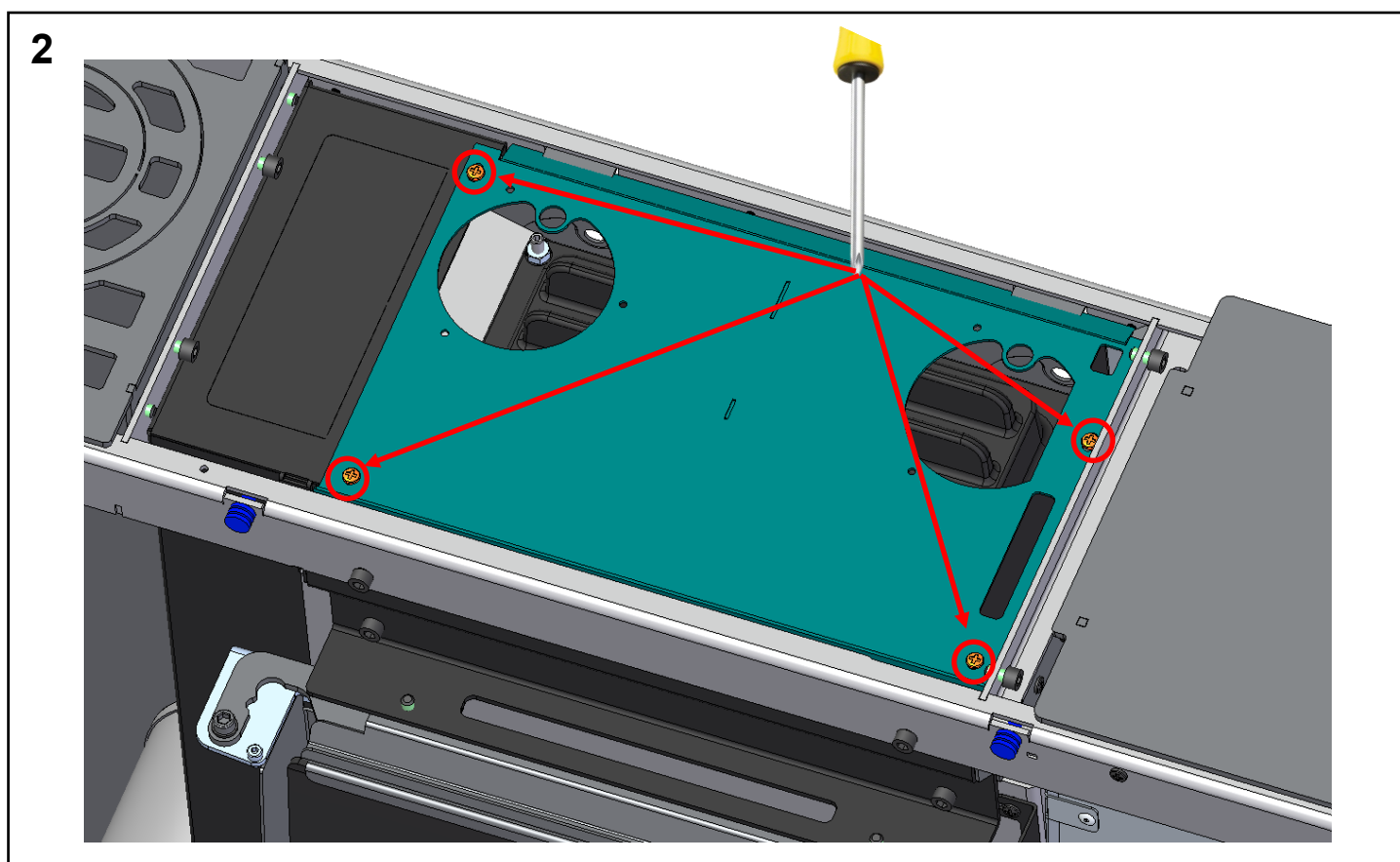
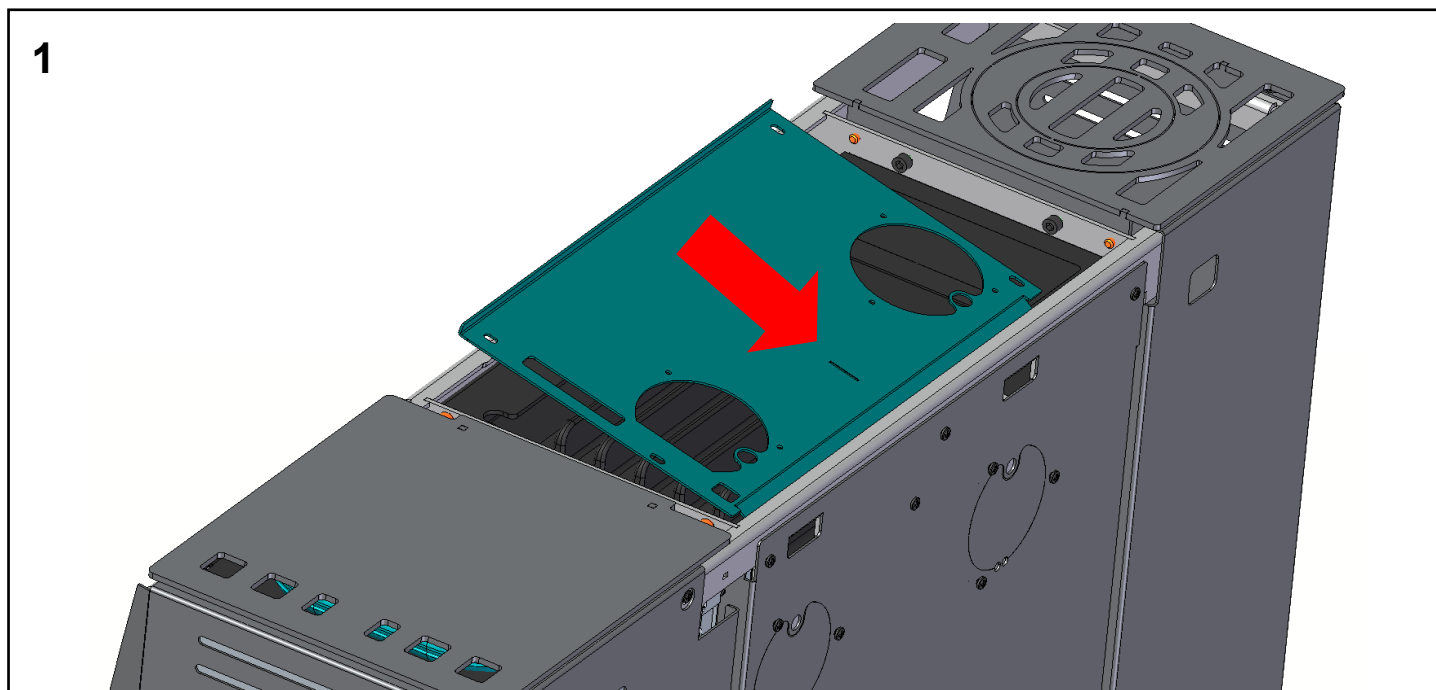
5



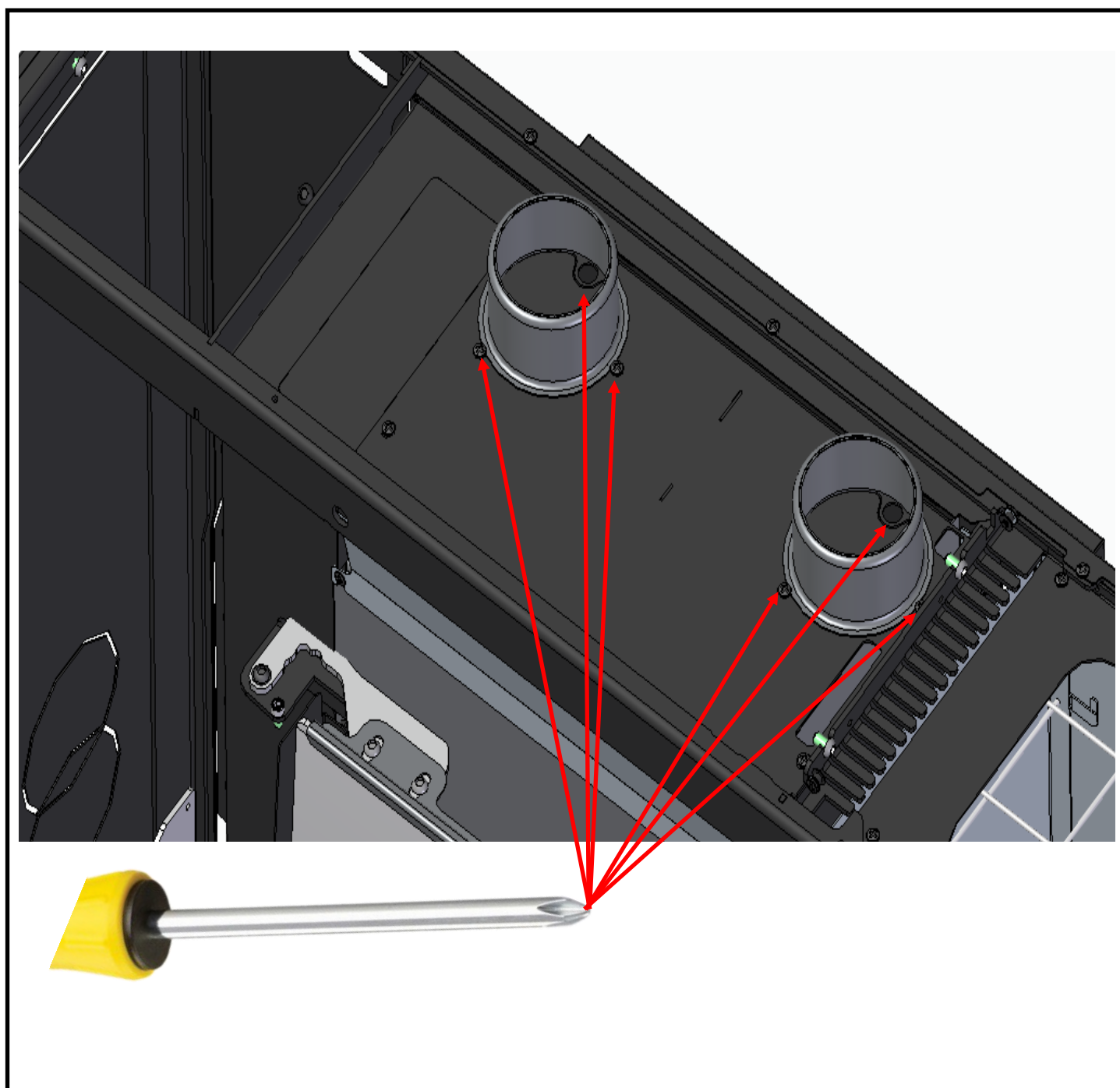
RIMOZIONE DEL TOP - DEMONTAGE DU TOP - REMOVAL OF THE TOP -
DESMONTAJE DE LA PARTE SUPERIOR - REMOÇÃO DO TOP -
DEMONTAREA VERSULUI - ENTFERNEN DER OBERSEITE



INSTALLAZIONE DEL CONVOGLIATORE - MISE EN PLACE DU CONVOYEUR -
CONVEYOR INSTALLATION - INSTALACIÓN DEL TRANSPORTADOR -
INSTALAÇÃO DO TRANSPORTADOR - INSTALARE TRANSPORTOR -
FÖRDERER INSTALLATION

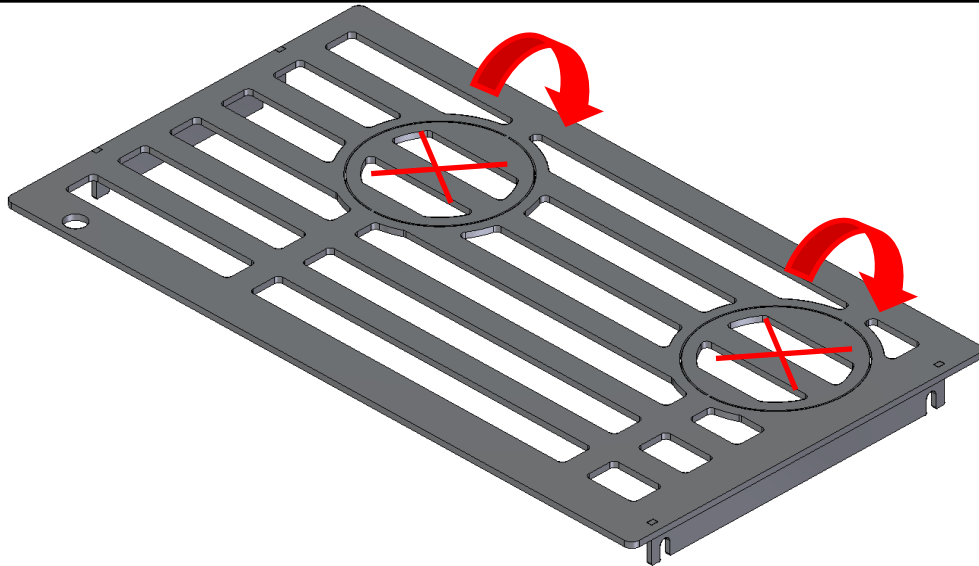


INSTALLAZIONE DELLE BOCCHETTE - INSTALLATION DES BUSES - INSTALLING
THE NOZZLES - INSTALACIÓN DE LAS BOQUILLAS - INSTALANDO OS BICOS -
INSTALAREA DUZELOR - INSTALLATION DER DÜSEN

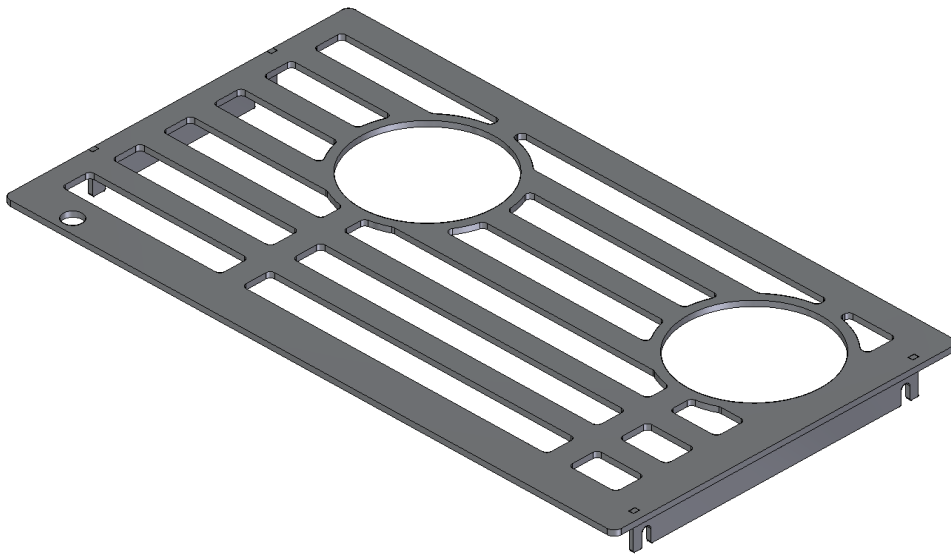


PREPARAZIONE DEL TOP - PRÉPARATION DU DESSUS - PREPARATION OF THE TOP - PREPARACIÓN DE LA PARTE SUPERIOR - PREPARAÇÃO DO TOP - PREGĂTIREA TOPULUI - VORBEREITUNG DER SPITZE

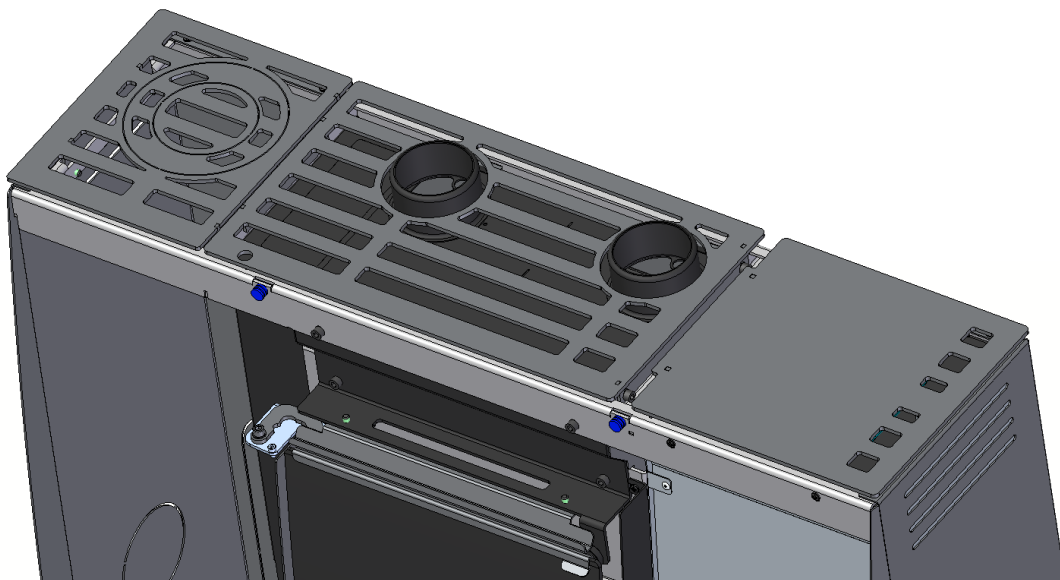
1



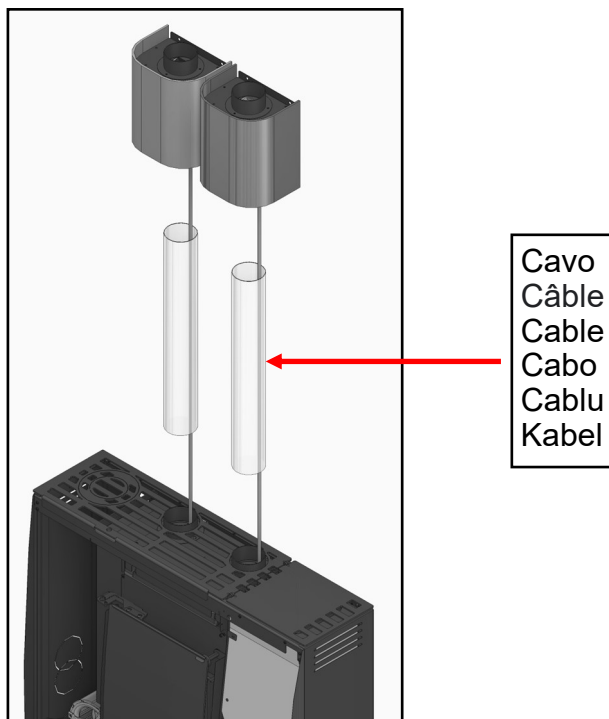
2



3



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO - INSTALARE



I cavi devono passare all'interno dei tubi e delle bocchette e successivamente nel centraggio presente nel foro di passaggio dell'aria calda.
Escono poi all'esterno posteriormente seguendo un breve percorso orizzontale per rientrare poi all'interno della stufa.

Les câbles doivent passer à l'intérieur des tuyaux et des évents puis dans le centrage présent dans le trou de passage d'air chaud.
Ils sortent ensuite par l'arrière en suivant un court chemin horizontal pour ensuite rentrer à l'intérieur du poêle.

The cables must pass inside the pipes and vents and then in the centering present in the hot air passage hole.
They then come out at the rear following a short horizontal path to then re-enter inside the stove.

Los cables deben pasar por el interior de los conductos y respiraderos y luego por el centrado presente en el orificio de paso del aire caliente.
A continuación, salen por la parte trasera siguiendo un pequeño recorrido horizontal para volver a entrar en el interior de la estufa.

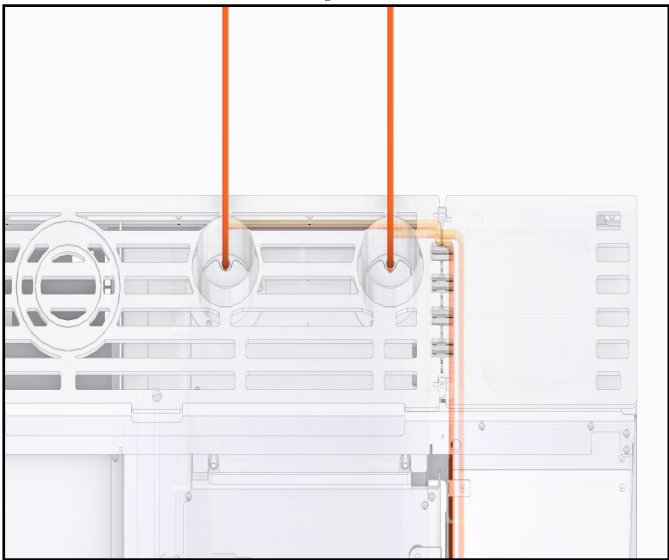
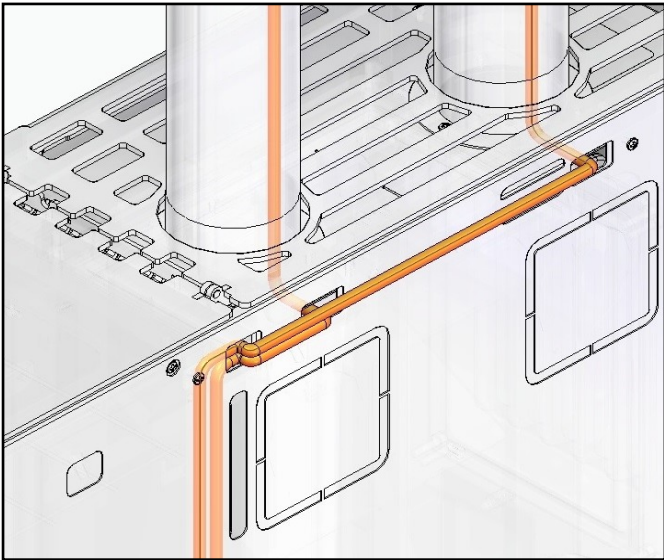
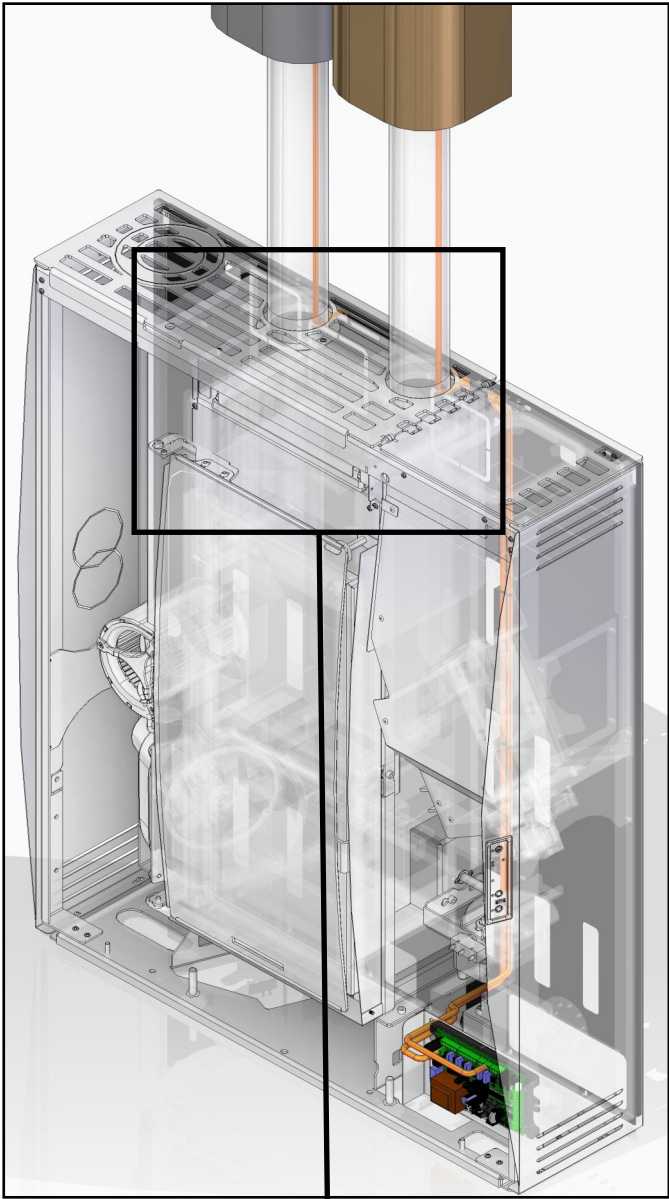
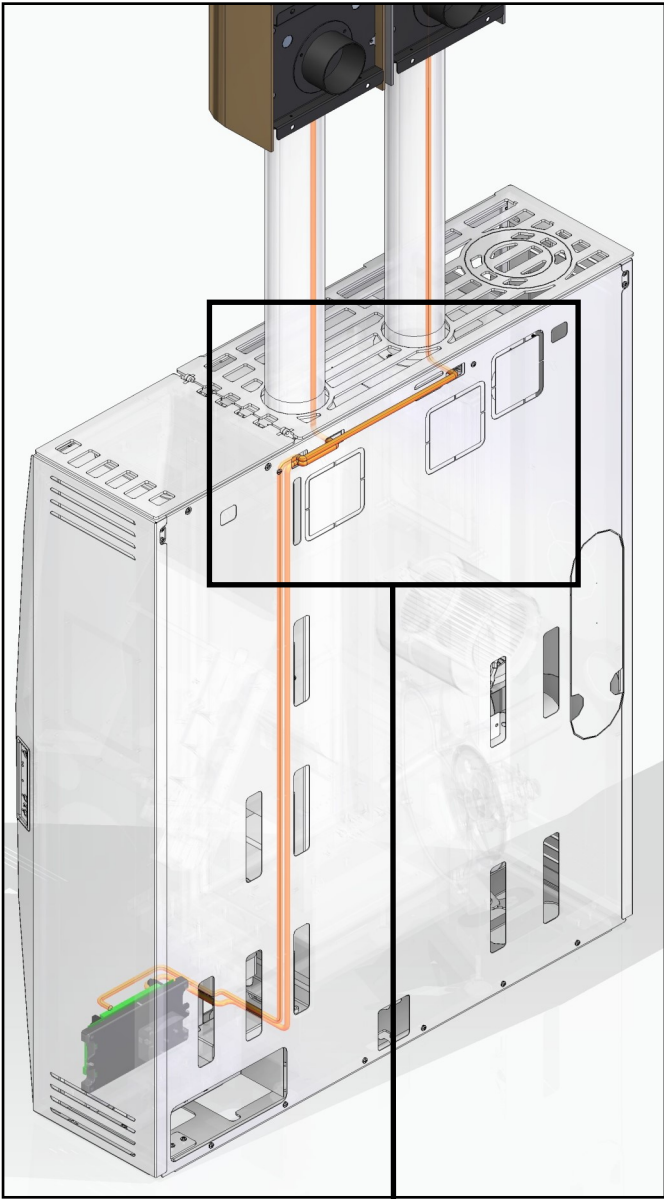
Os cabos devem passar dentro dos tubos e respiros e depois na centralização presente no orifício de passagem de ar quente.
Em seguida, eles saem pela parte traseira seguindo um curto caminho horizontal para depois entrar novamente no interior da salamandra.

Cablurile trebuie să treacă în interiorul țevelor și orificiilor de aerisire și apoi în centrarea prezentă în orificiul de trecere a aerului cald.
Apoi ies în spate urmând un traseu scurt orizontal pentru a intra din nou în interiorul aragazului.

Die Kabel müssen in die Rohre und Lüftungsöffnungen und dann in die im Heißluftdurchgangslot vorhandene Zentrierung geführt werden.
Sie kommen dann hinten heraus und folgen einem kurzen horizontalen Weg, um dann wieder in das Innere des Ofens einzutreten.

OPTIONAL MFRA

MORETTIDESIGN



CABLAGGIO - CÂBLAGE - WIRING - ALAMBRADO - FIAÇÃO - CABLARE - VERDRAHTUNG

CANALIZZAZIONE DESTRA CONNETTORE CN2
CANALIZZAZIONE SINISTRA CONNETTORE CN6

CONDUIT DROIT DU CONNECTEUR CN2
CANALISATION GAUCHE DU CONNECTEUR CN6

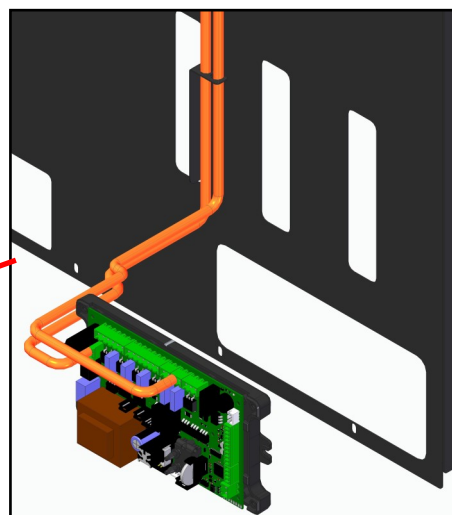
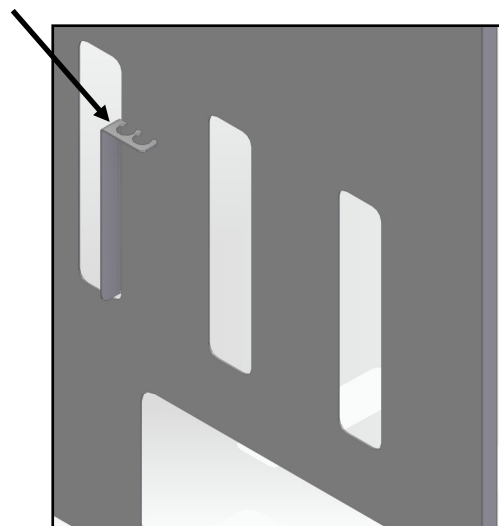
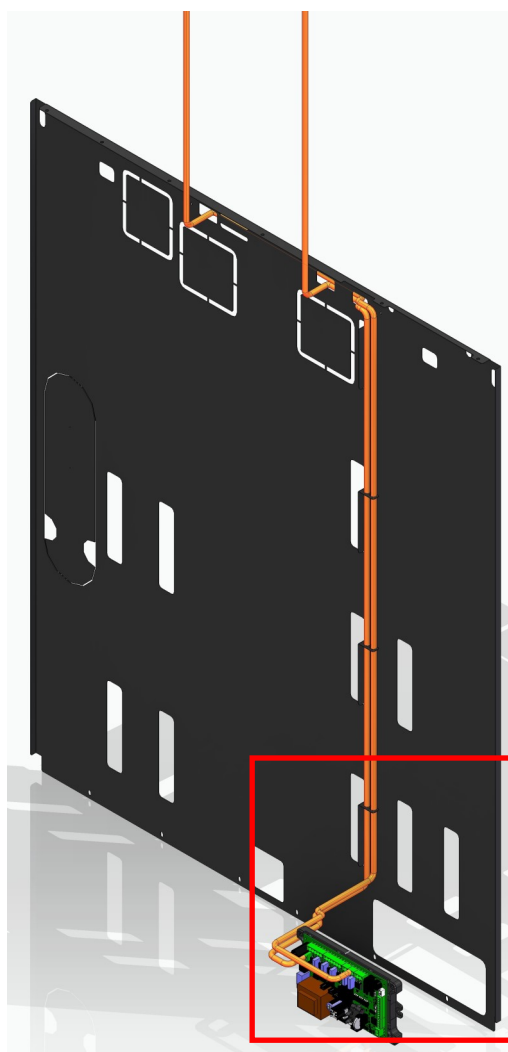
RIGHT DUCTING OF CN2 CONNECTOR
LEFT DUCTING OF CN6 CONNECTOR

CONDUCCIÓN DERECHA DEL CONECTOR CN2
CONDUCTO IZQUIERDO DEL CONECTOR CN6

DUTO DIREITO DO CONECTOR CN2
DUTO ESQUERDO DO CONECTOR CN6

TEVA DREAPTA A CONECTORULUI CN2
TEVA STÂNGA A CONECTORULUI CN6

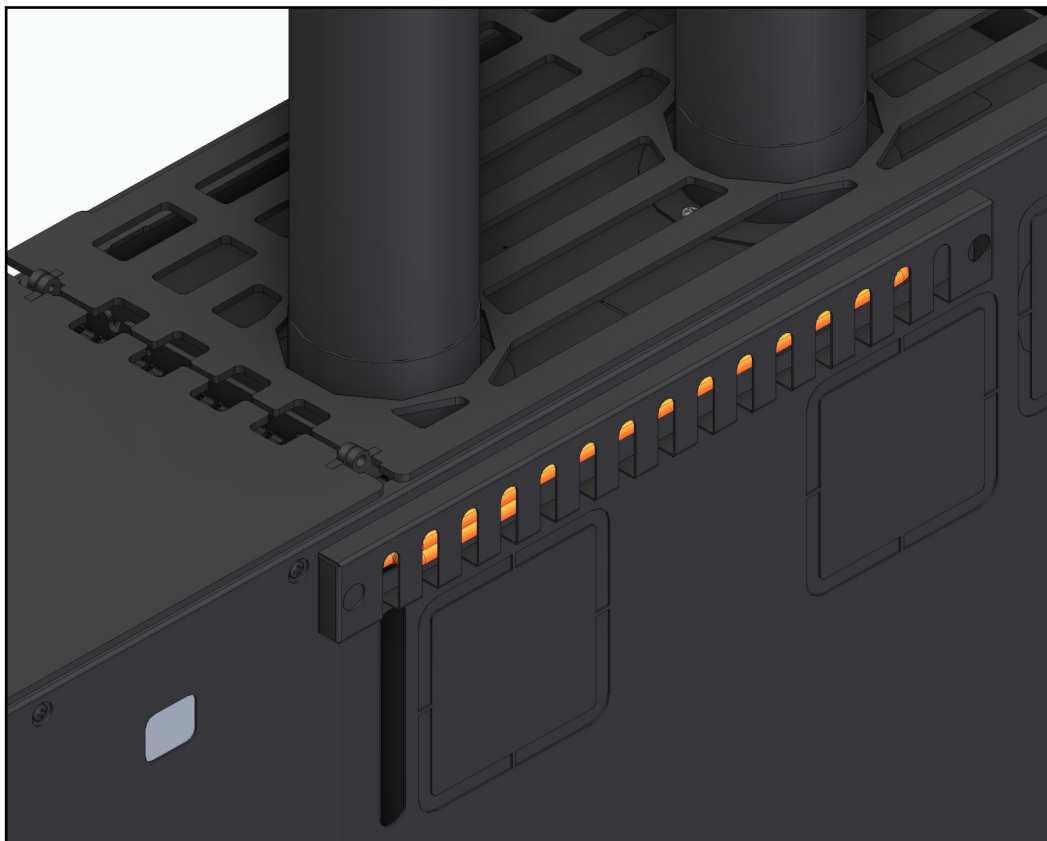
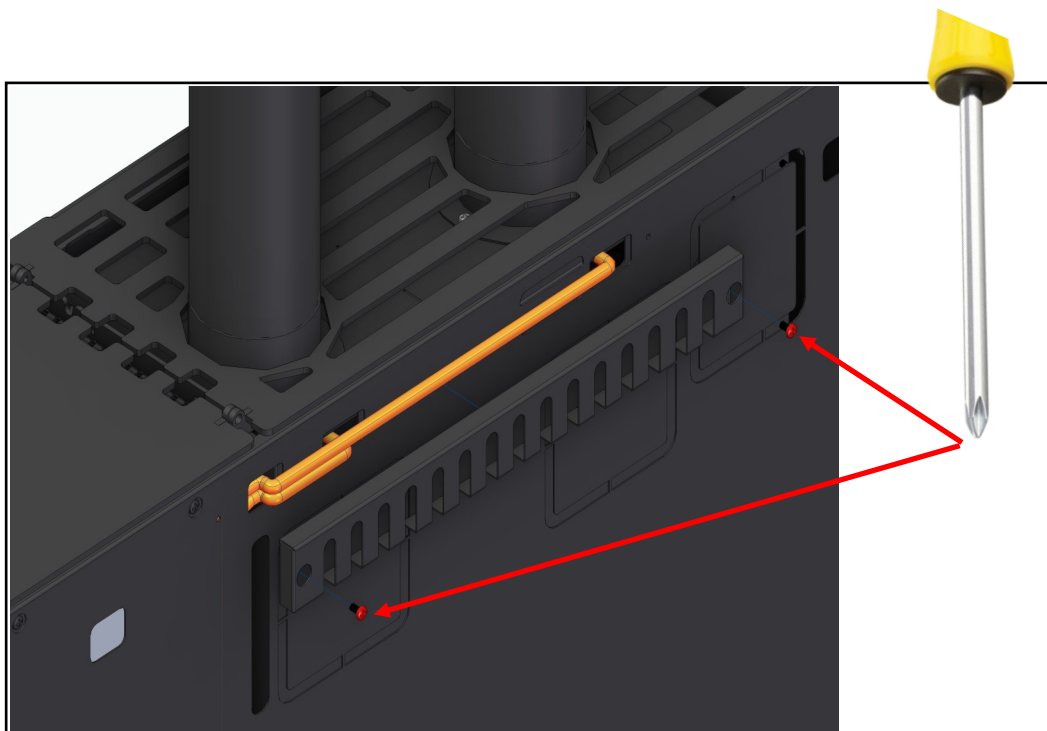
TEVA DREAPTA A CONECTORULUI CN2
TEVA STÂNGA A CONECTORULUI CN6



OPTIONAL MFRA

MORETTIDESIGN

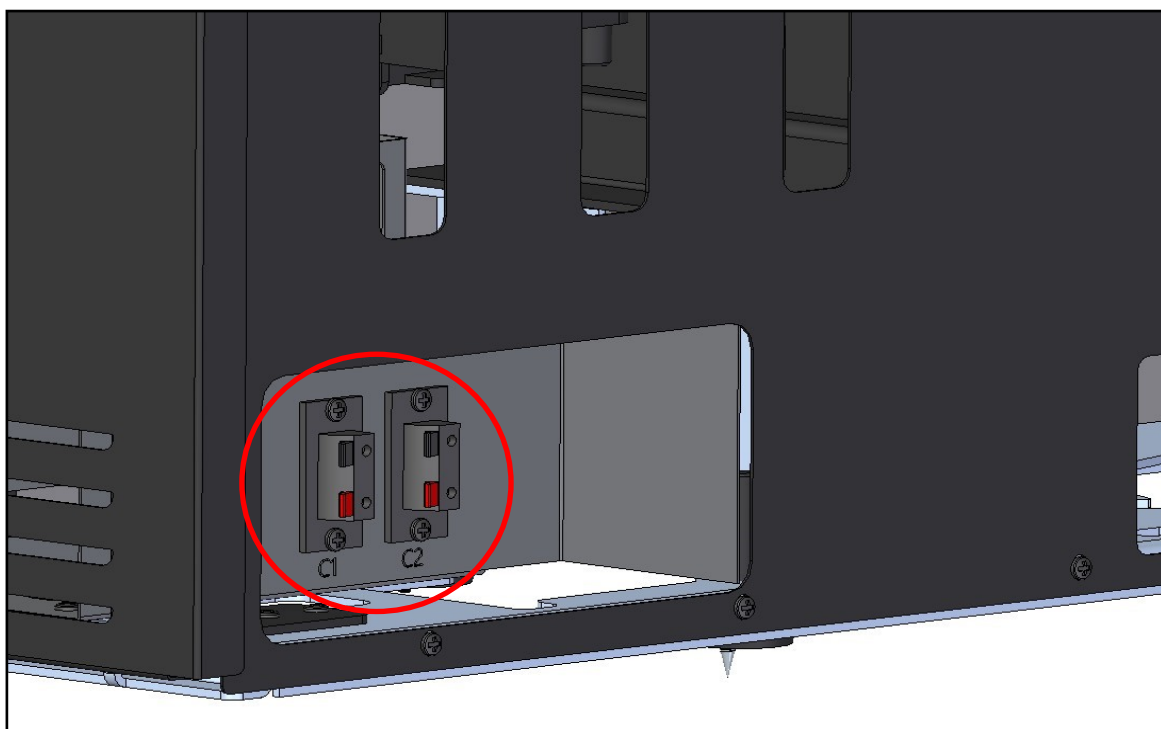
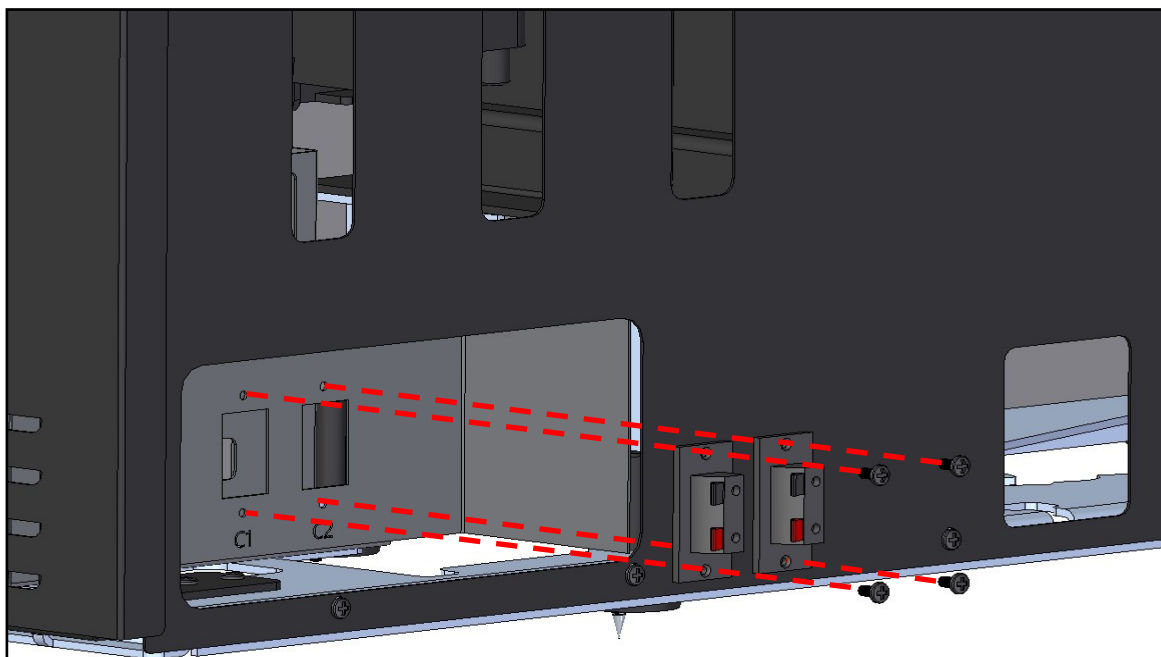
MONTAGGIO CANALINA - ENSEMBLE DE PROTECTION DE CÂBLE - CABLE
PROTECTION ASSEMBLY - CONJUNTO DE PROTECCIÓN DE CABLES - CONJUNTO
DE PROTEÇÃO DE CABOS - ANSAMBLU PROTECTIE CABLU -
KABELSCHUTZMONTAGE



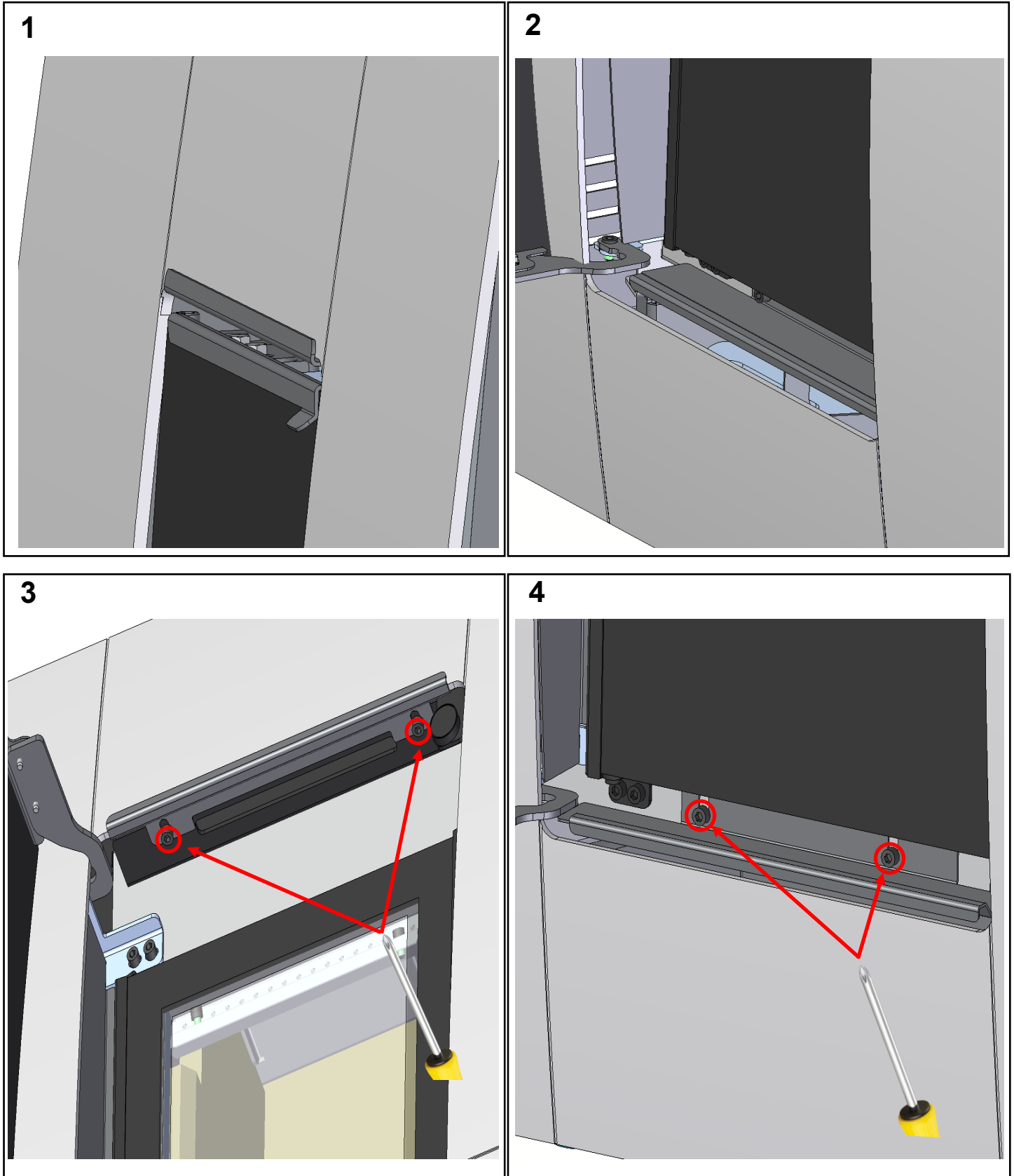
OPTIONAL MFRA

MORETTIDESIGN

MONTAGGIO 1 O 2 MORSETTI ROSSO/NERO - MONTAGE 1 OU 2 COSSES ROUGE/
NOIR - MOUNTING 1 OR 2 RED / BLACK TERMINALS - MONTAJE 1 O 2
TERMINALES ROJO/NEGRO - MONTAGEM DE 1 OU 2 TERMINAIS VERMELHO/
PRETO - MONTAREA A 1 SAU 2 BORNE ROSU/NEGRU - MONTAGE VON 1 ODER 2
ROT/SCHWARZEN KLEMMEN



RIMONTAGGIO DEL VETRO - REMONTAGE DU VERRE - REASSEMBLY OF THE GLASS - REENSAMBLAJE DEL VIDRIO - REMONTAGEM DO VIDRO - REASAMBLAREA STICLEI - WIEDERZUSAMMENBAU DES GLASES

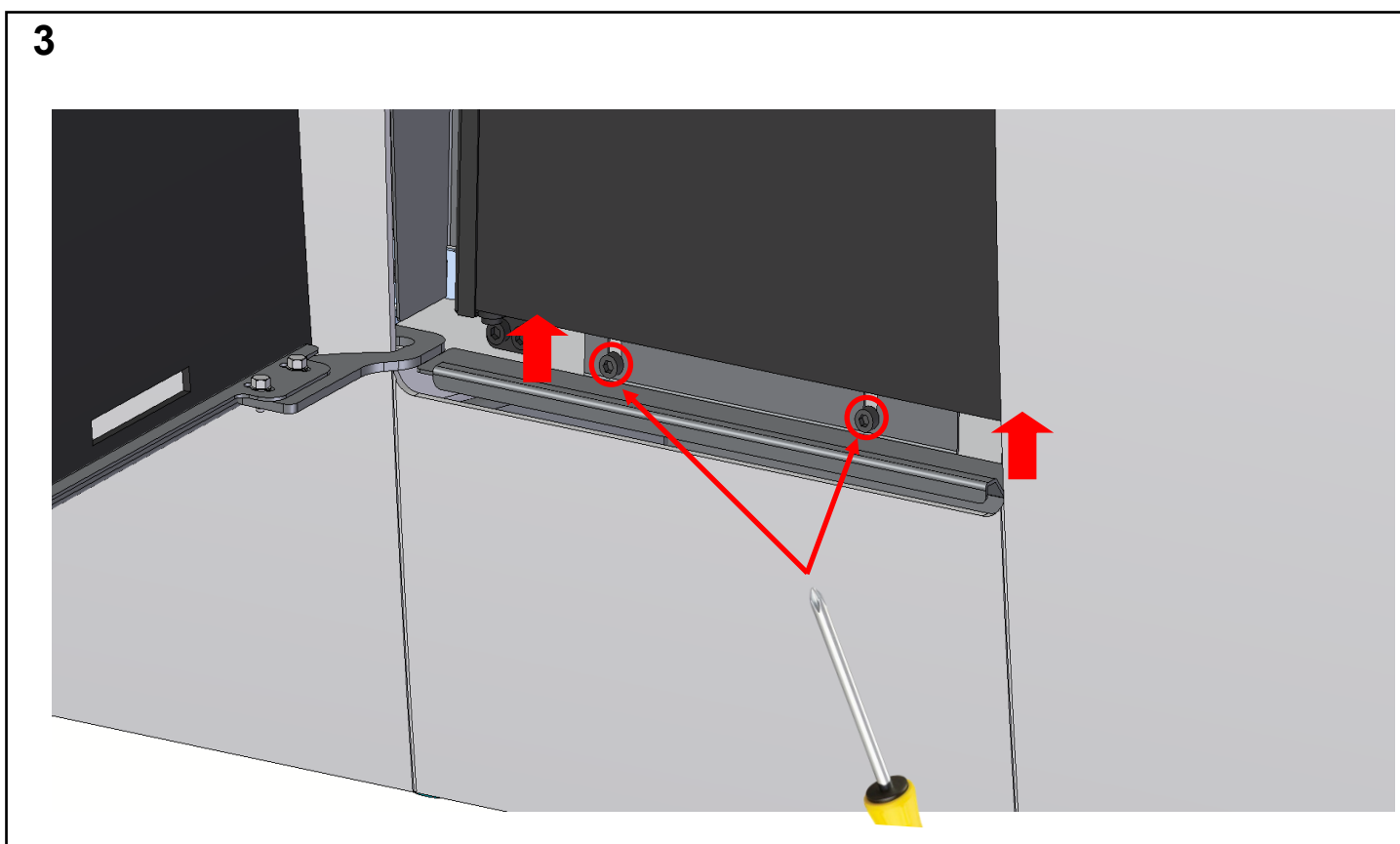
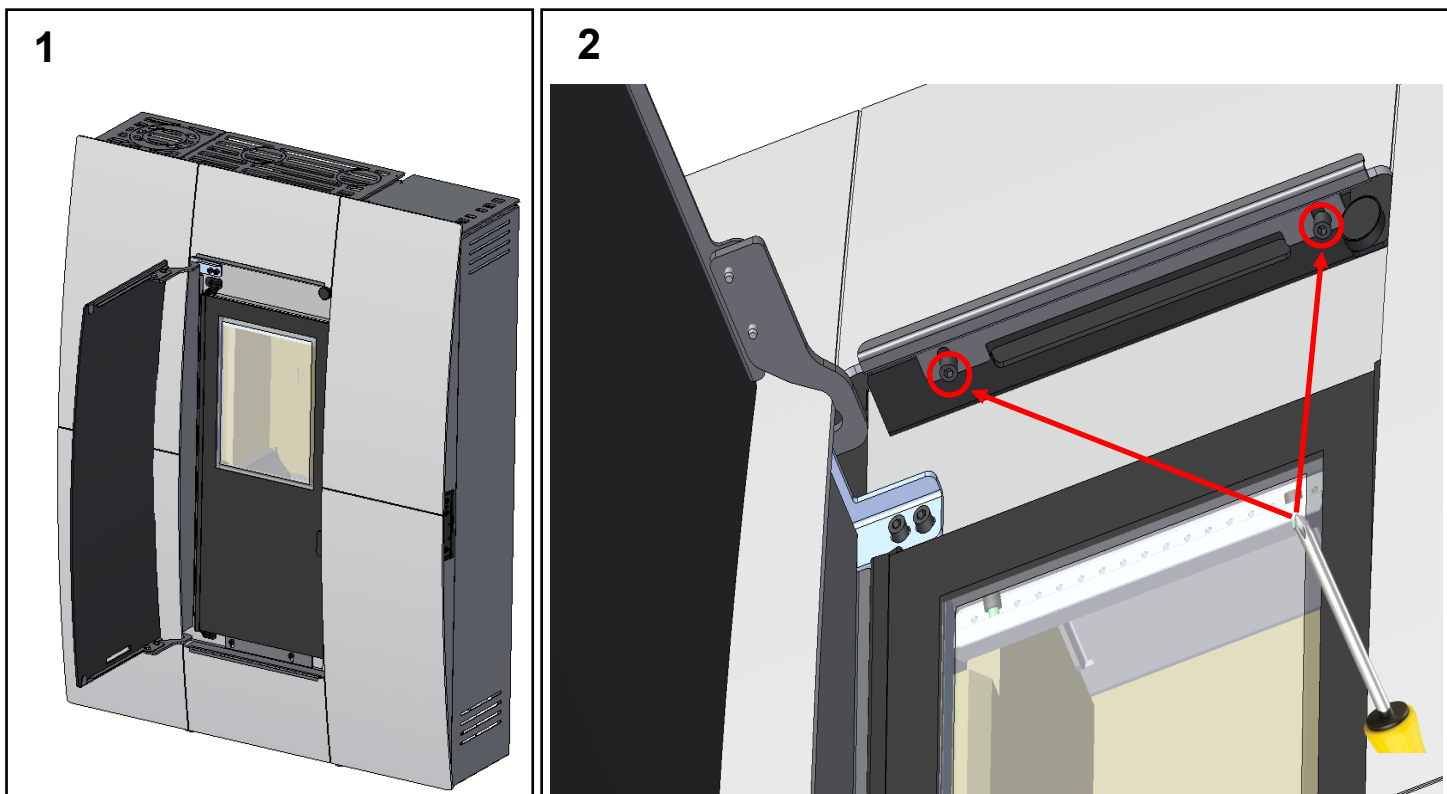


MORETTI DESIGN

INSTALLAZIONE POSTERIORE - POSE ARRIERE - REAR INSTALLATION -
INSTALACIÓN TRASERA - INSTALAÇÃO TRASEIRA - INSTALARE SPATE -
RÜCKANBAU

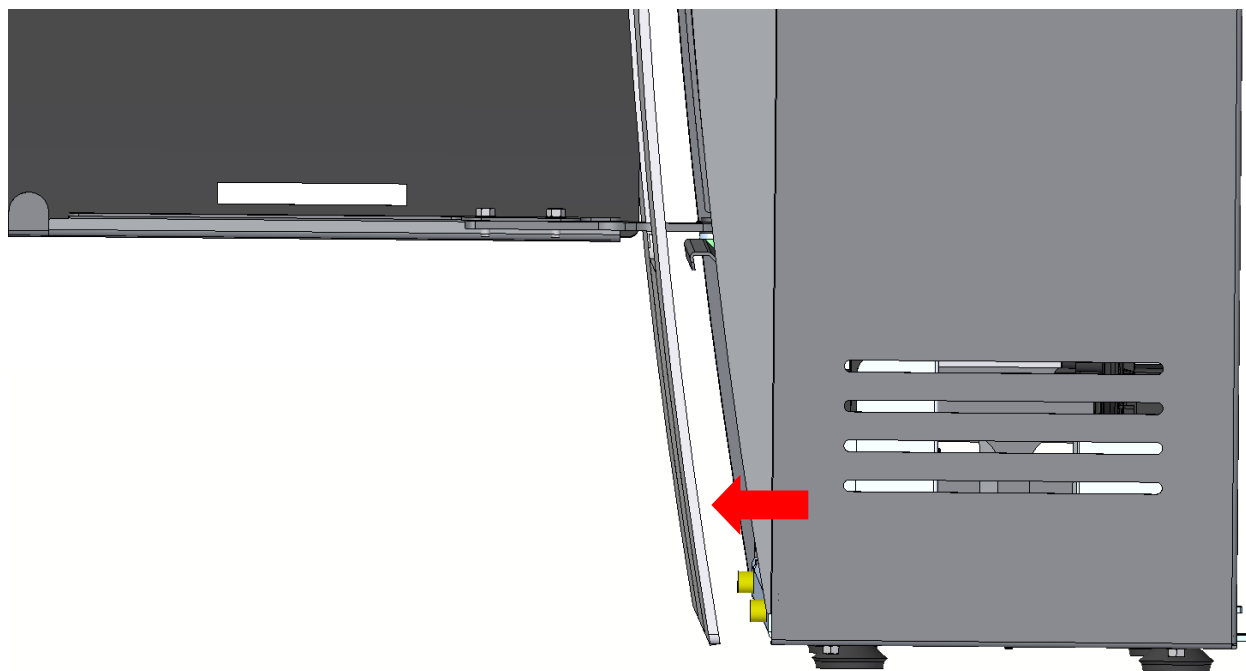


RIMOZIONE DEL VETRO - RETRAIT DU VERRE - REMOVING THE GLASS -
QUITANDO EL VIDRIO - REMOÇÃO DO VIDRO - SCOATEREA STICLEI -
ENTFERNEN DES GLASES

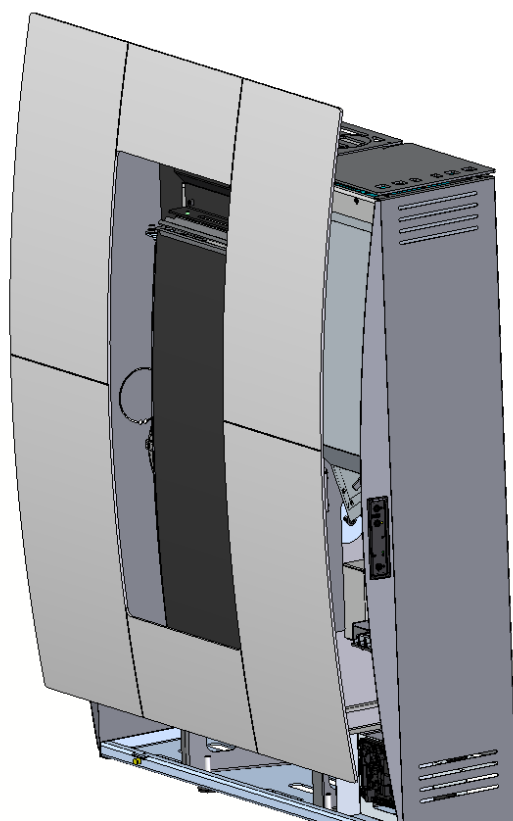


RIMOZIONE DEL VETRO - RETRAIT DU VERRE - REMOVING THE GLASS -
QUITANDO EL VIDRIO - REMOÇÃO DO VIDRO - SCOATEREA STICLEI -
ENTFERNEN DES GLASES

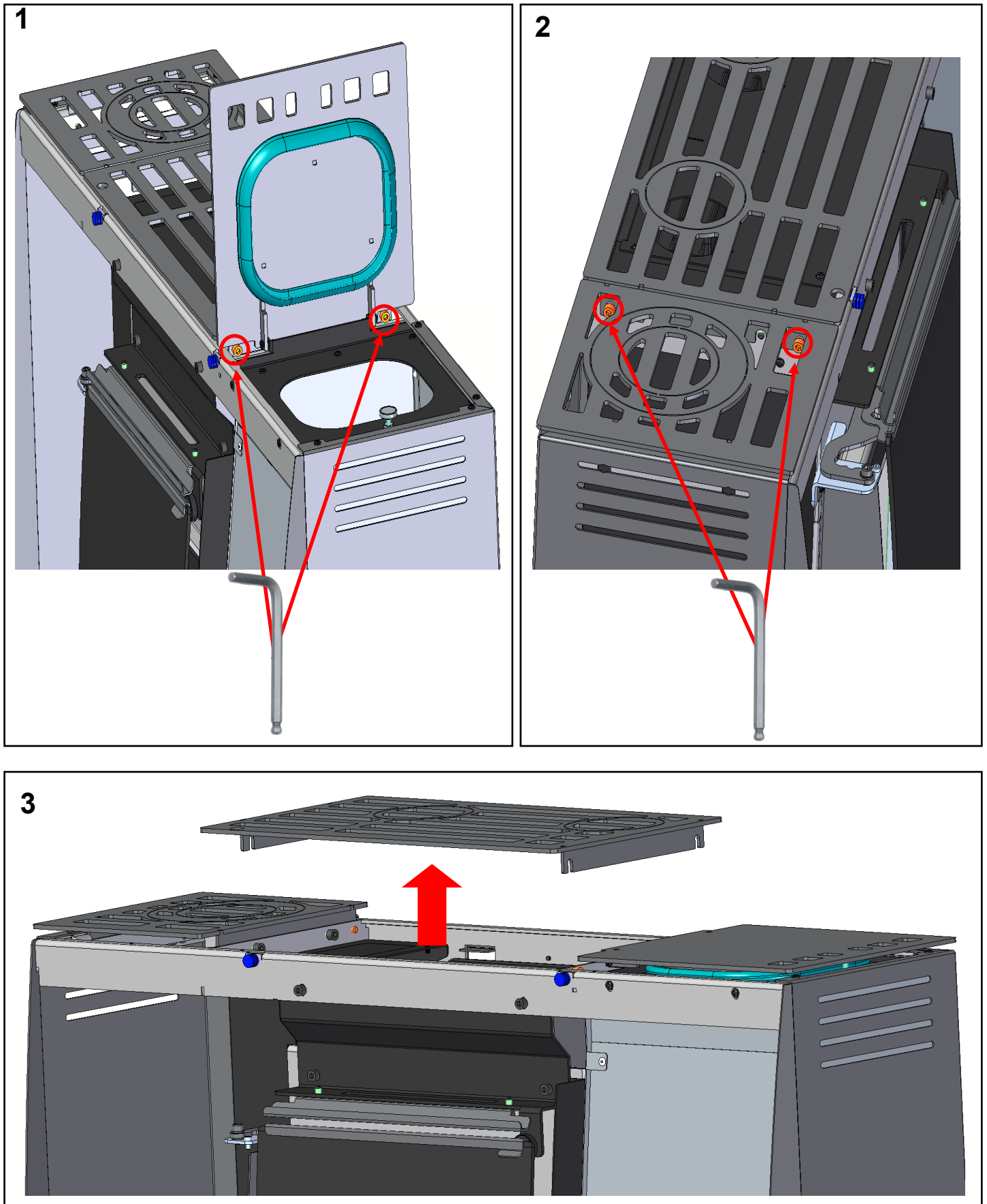
4



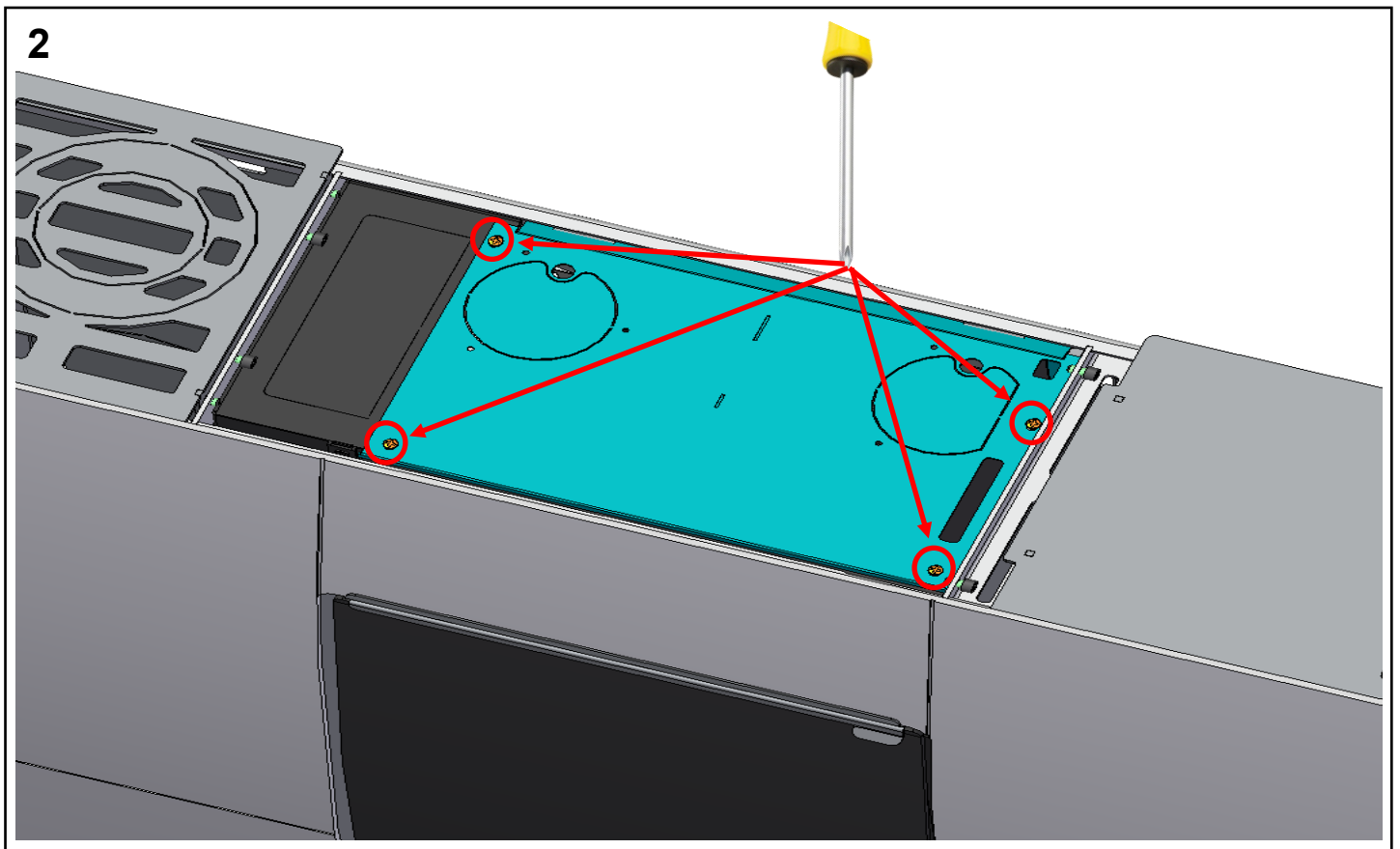
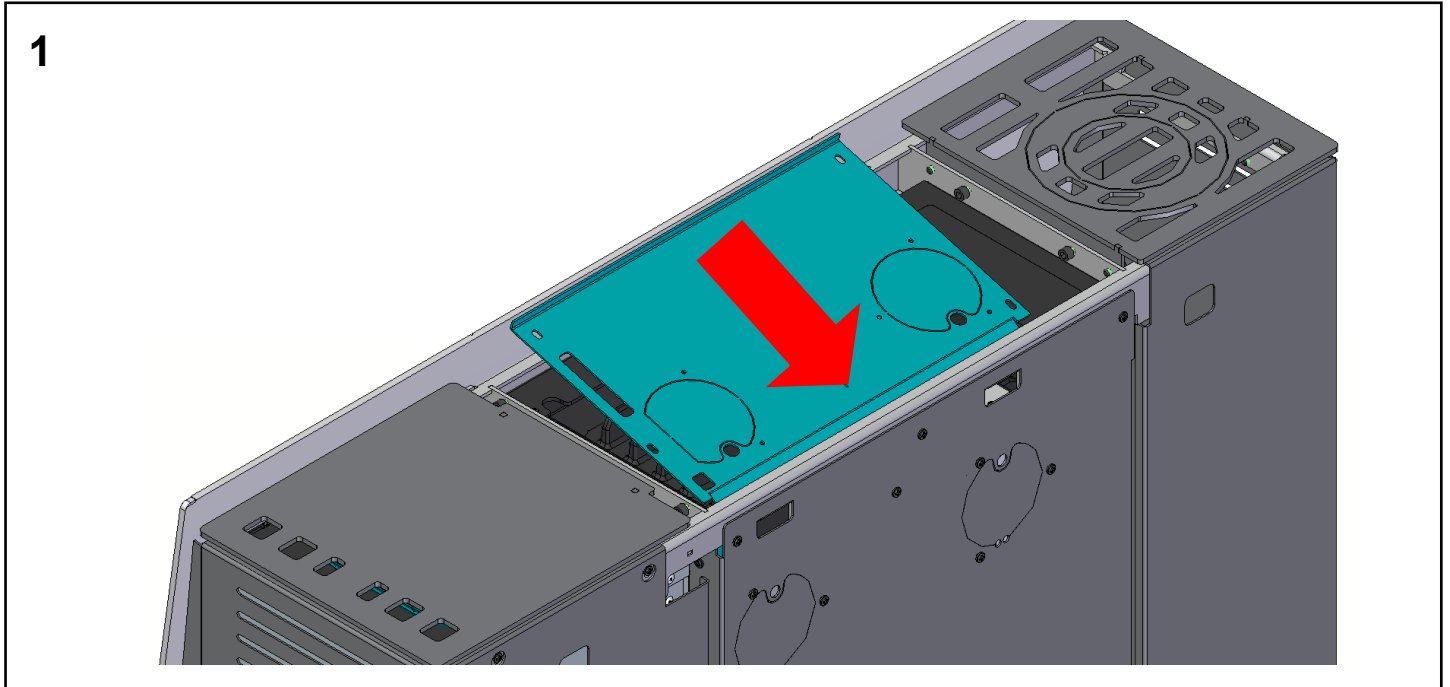
5



RIMOZIONE DEL TOP - DEMONTAGE DU TOP - REMOVAL OF THE TOP -
DESMONTAJE DE LA PARTE SUPERIOR - REMOÇÃO DO TOP -
DEMONTAREA VERSULUI - ENTFERNEN DER OBERSEITE

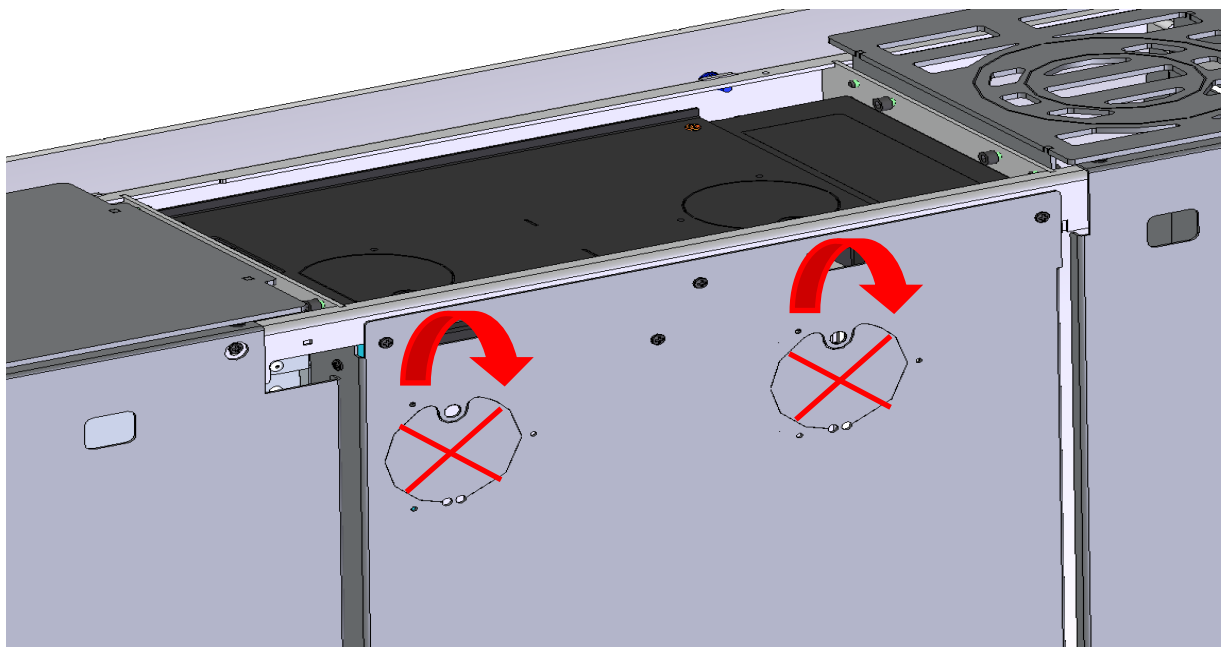


INSTALLAZIONE DEL CONVOGLIATORE - MISE EN PLACE DU CONVOYEUR -
CONVEYOR INSTALLATION - INSTALACIÓN DEL TRANSPORTADOR -
INSTALAÇÃO DO TRANSPORTADOR - INSTALARE TRANSPORTOR -
FÖRDERER INSTALLATION

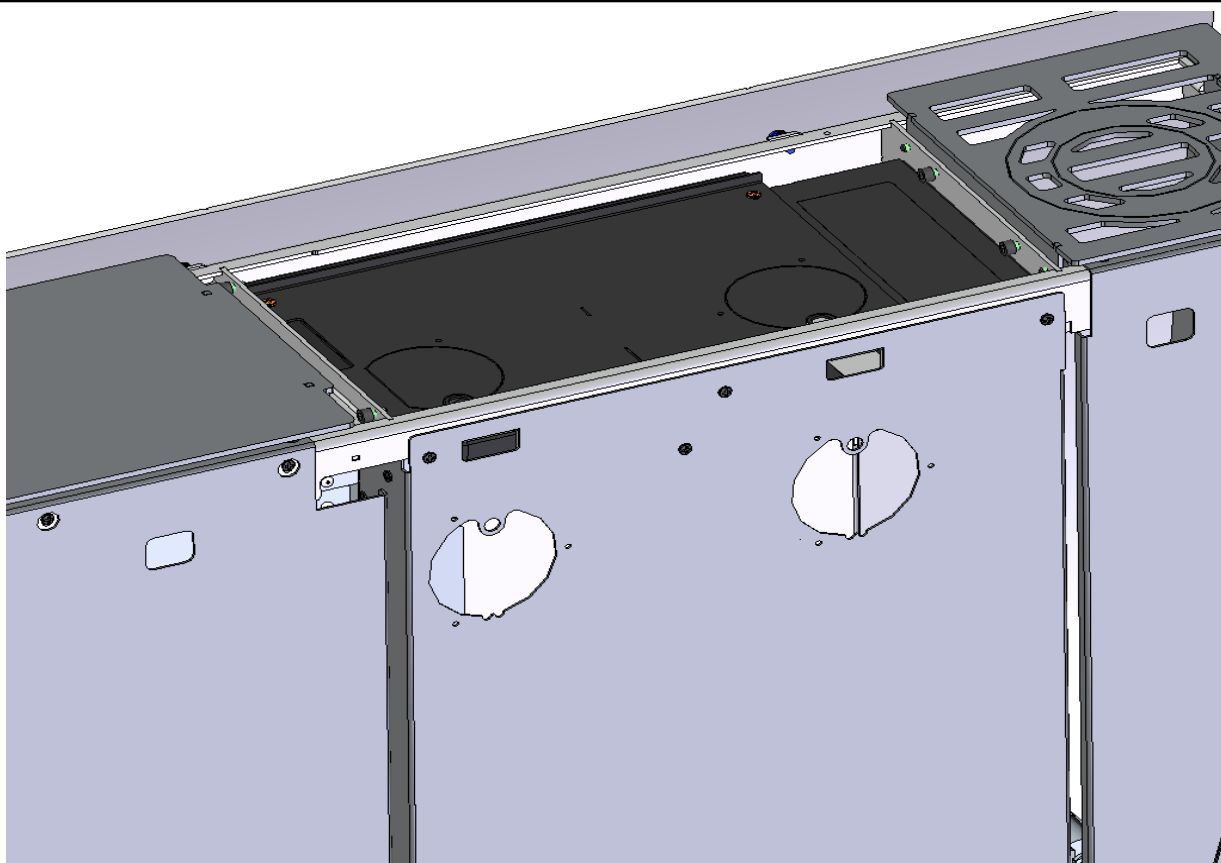


PREPARAZIONE DEL POSTERIORE - PRÉPARATION DU PANNEAU ARRIÈRE -
REAR PANEL PREPARATION - PREPARACIÓN DEL PANEL TRASERO -
PREPARAÇÃO DO PAINEL TRASEIRO - PREGĂTIREA PANOULUI SPATE -
VORBEREITUNG DER RÜCKWAND

1

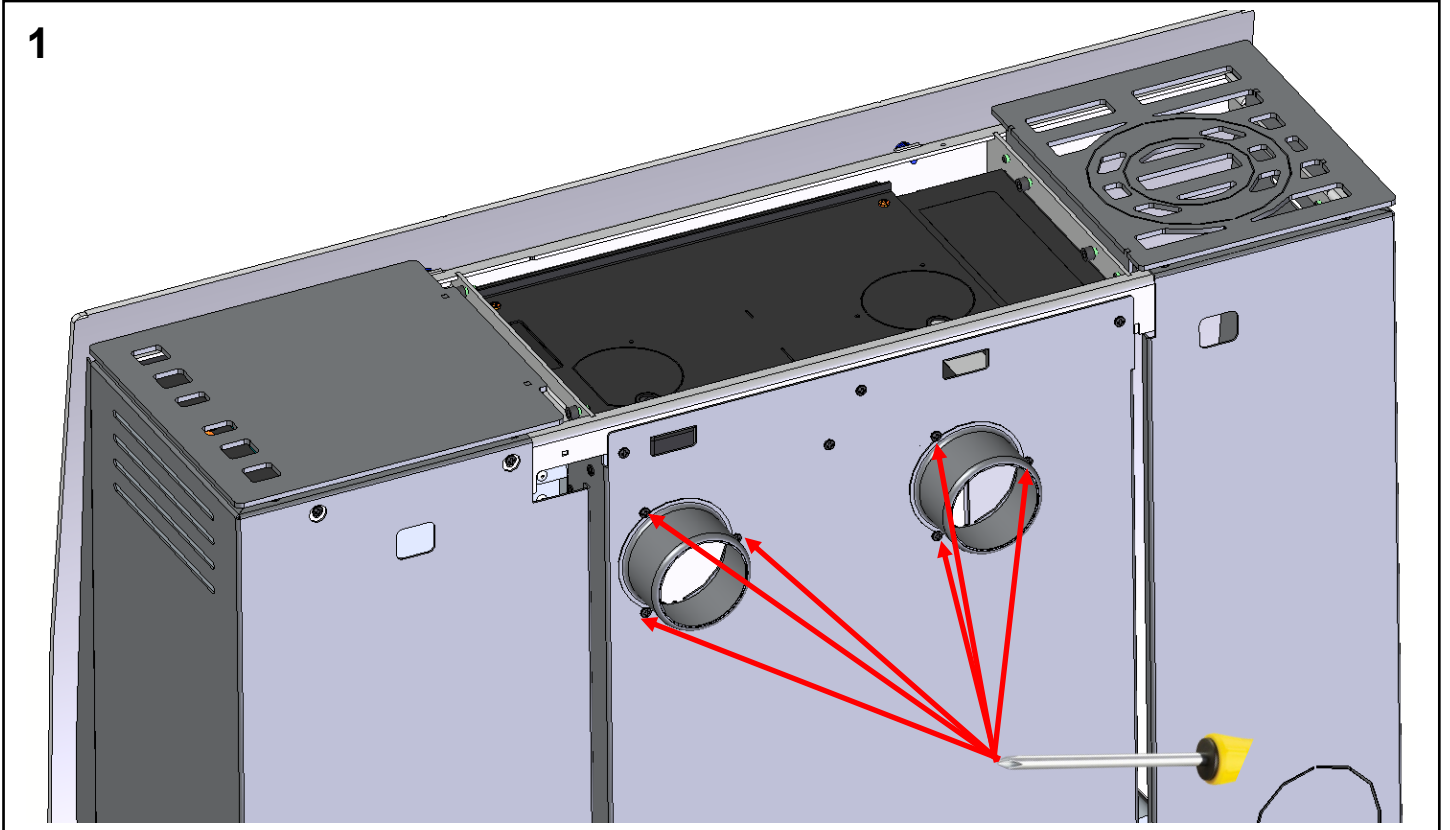


2

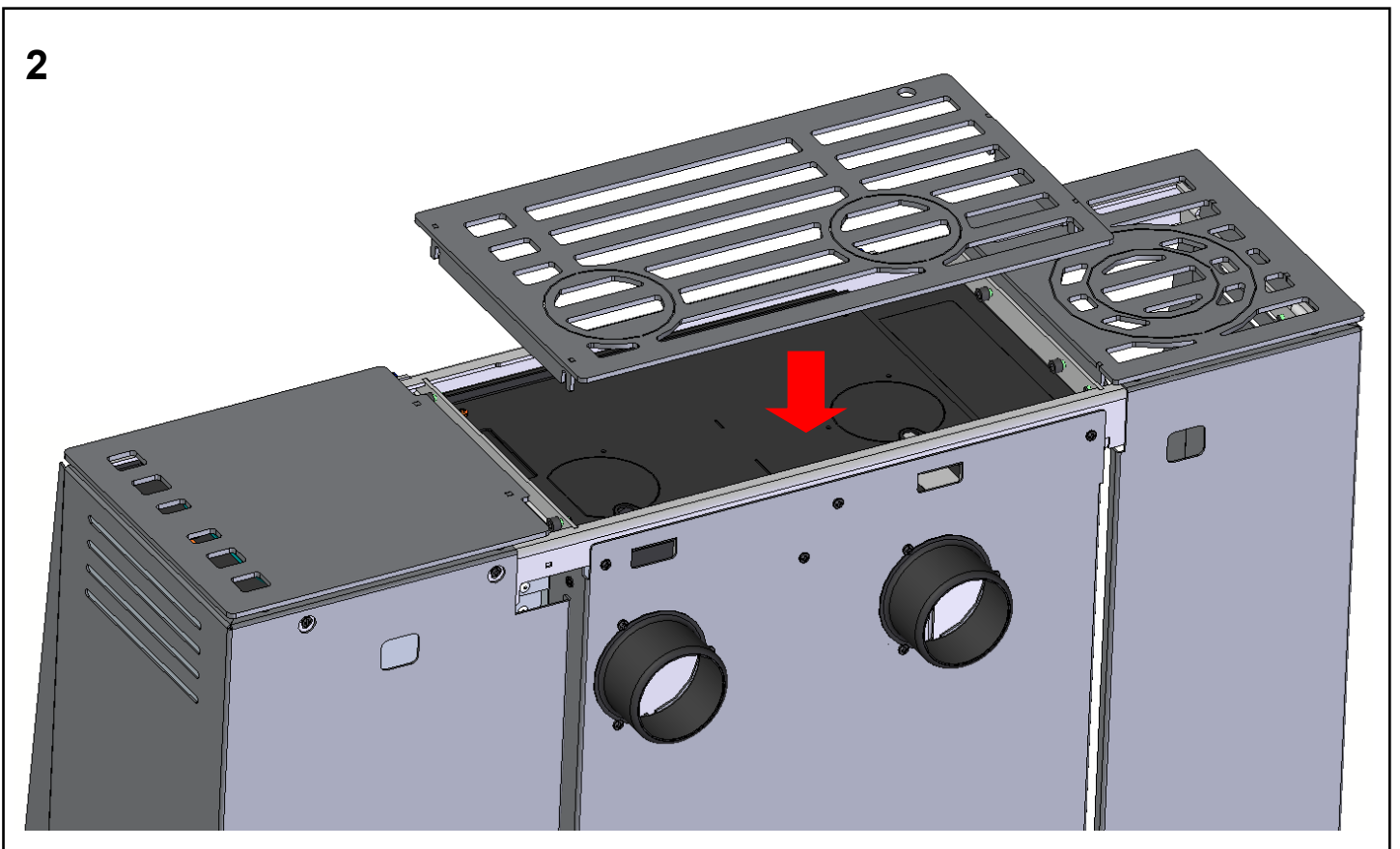


INSTALLAZIONE DELLE BOCCHETTE - INSTALLATION DES BUSES - INSTALLING
THE NOZZLES - INSTALACIÓN DE LAS BOQUILLAS - INSTALANDO OS BICOS -
INSTALAREA DUZELOR - INSTALLATION DER DÜSEN

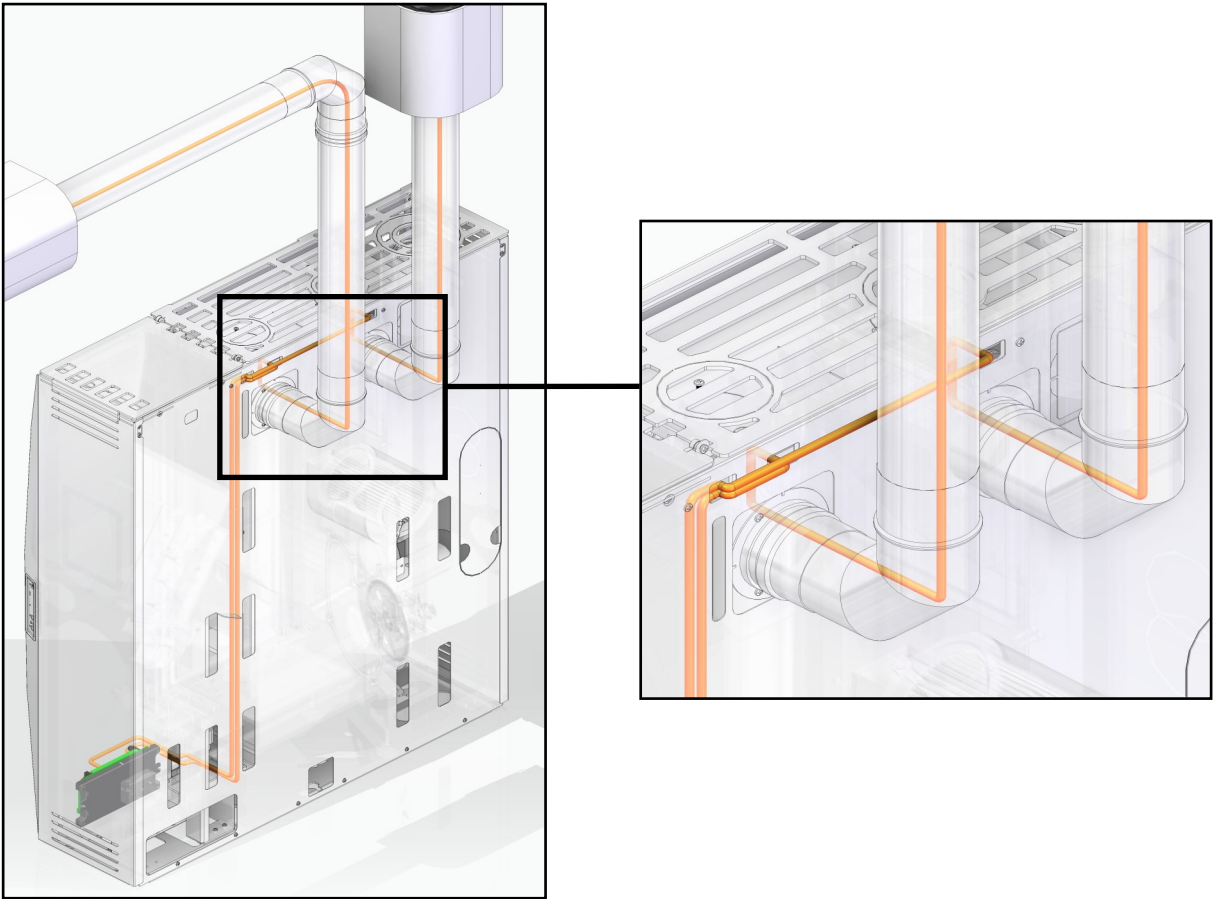
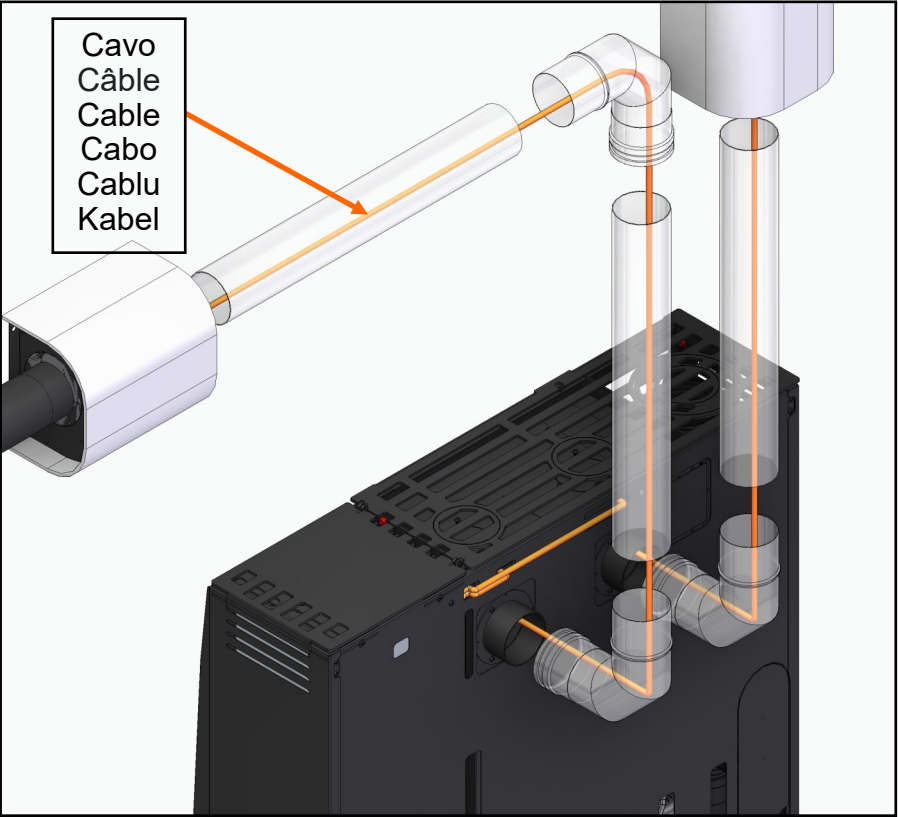
1



2



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO - INSTALARE



CABLAGGIO - CÂBLAGE - WIRING - ALAMBRADO - FIAÇÃO - CABLARE - VERDRAHTUNG

CANALIZZAZIONE DESTRA CONNETTORE CN2
CANALIZZAZIONE SINISTRA CONNETTORE CN6

CONDUIT DROIT DU CONNECTEUR CN2
CANALISATION GAUCHE DU CONNECTEUR CN6

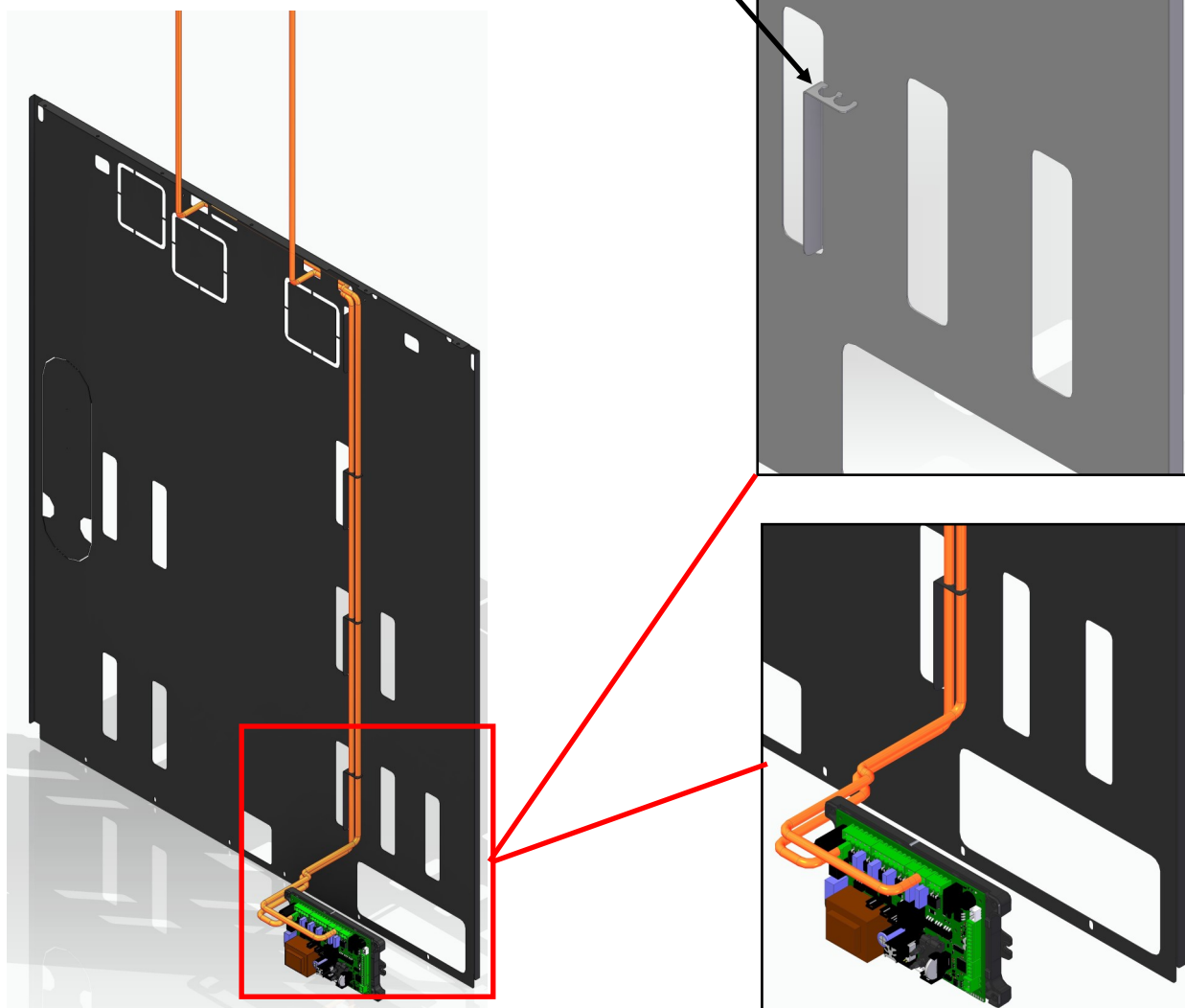
RIGHT DUCTING OF CN2 CONNECTOR
LEFT DUCTING OF CN6 CONNECTOR

CONDUCCIÓN DERECHA DEL CONECTOR CN2
CONDUCTO IZQUIERDO DEL CONECTOR CN6

DUTO DIREITO DO CONECTOR CN2
DUTO ESQUERDO DO CONECTOR CN6

TEVA DREAPTA A CONECTORULUI CN2
TEVA STÂNGA A CONECTORULUI CN6

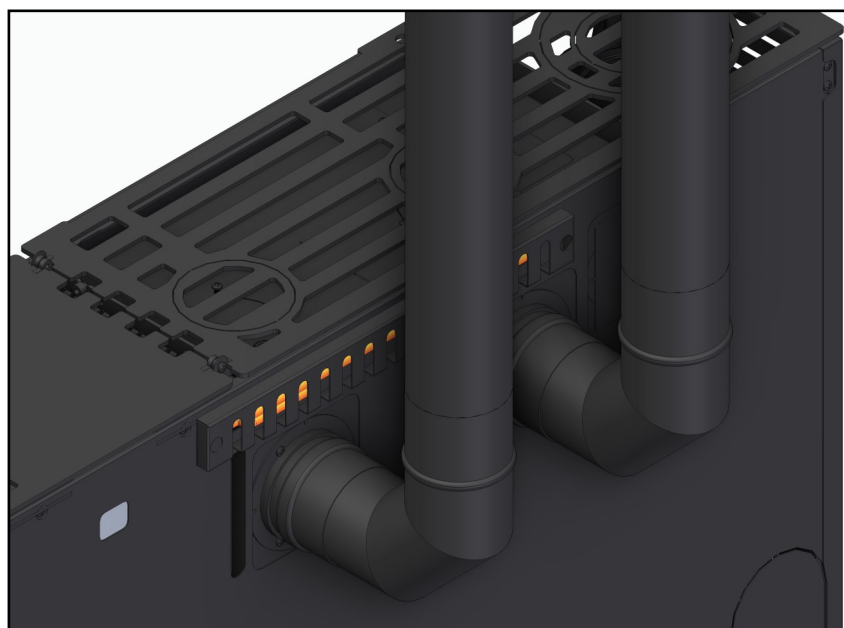
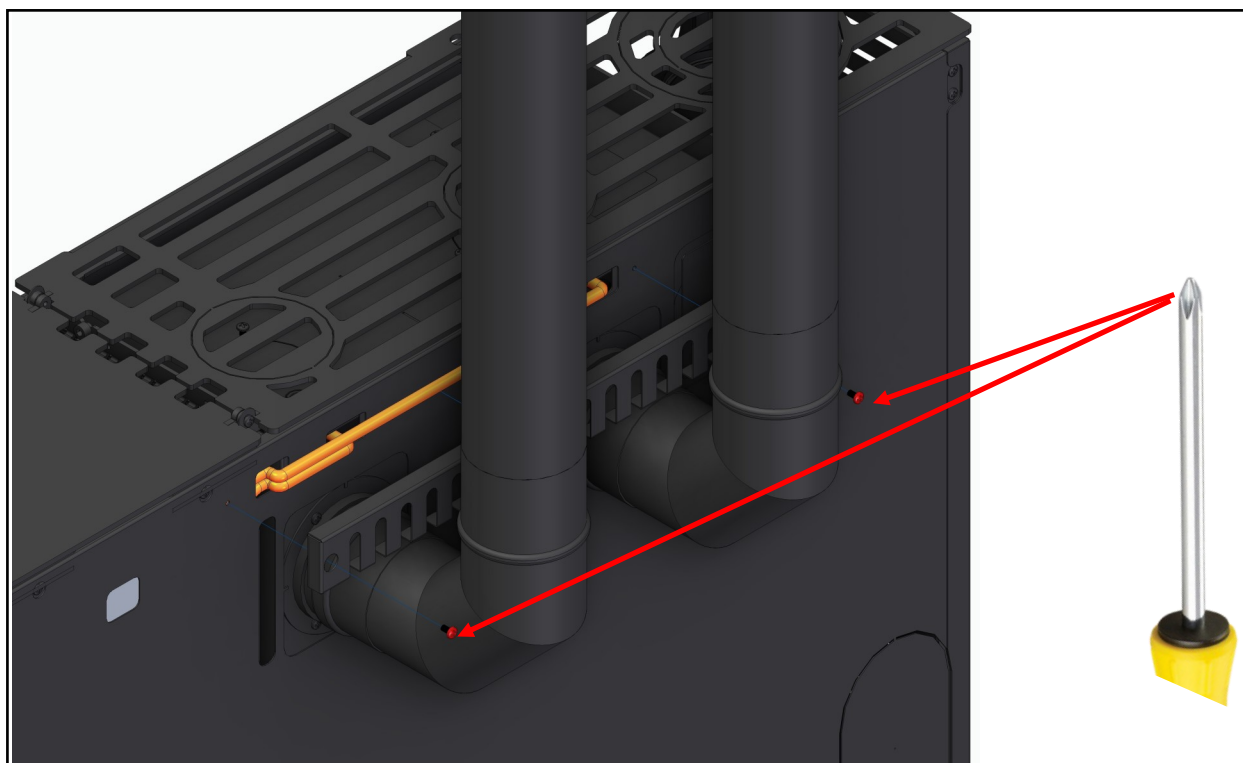
TEVA DREAPTA A CONECTORULUI CN2
TEVA STÂNGA A CONECTORULUI CN6



OPTIONAL MFRA

MORETTIDESIGN

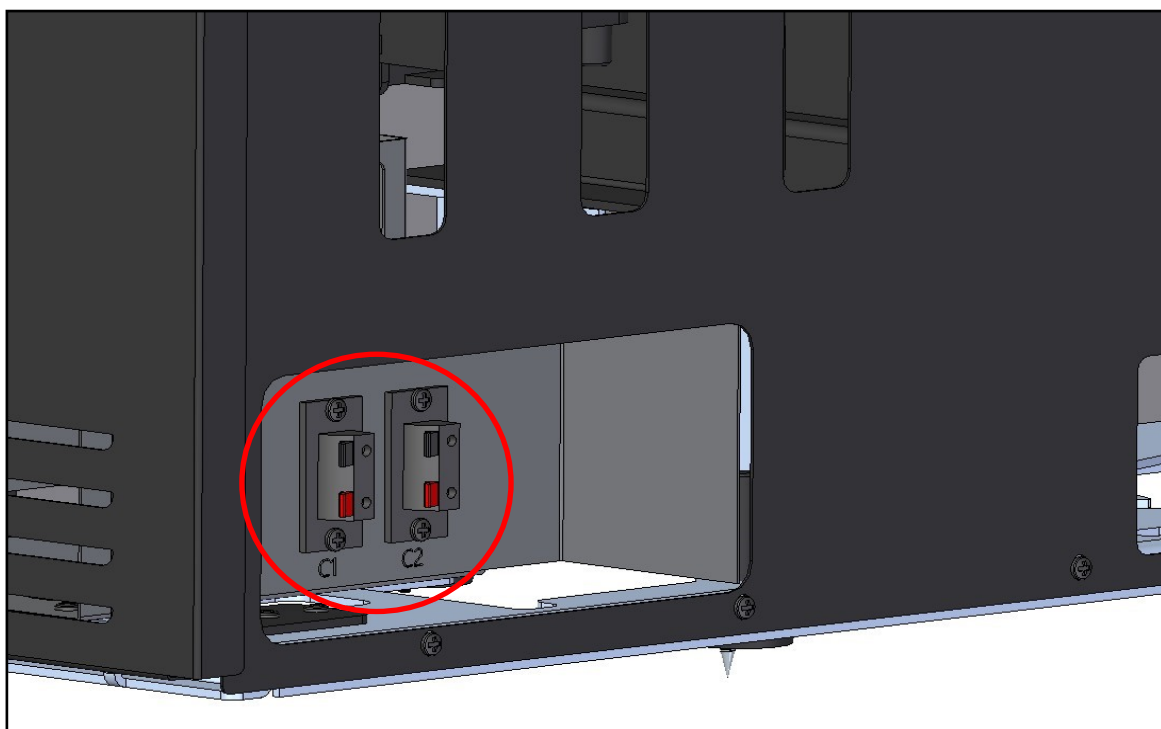
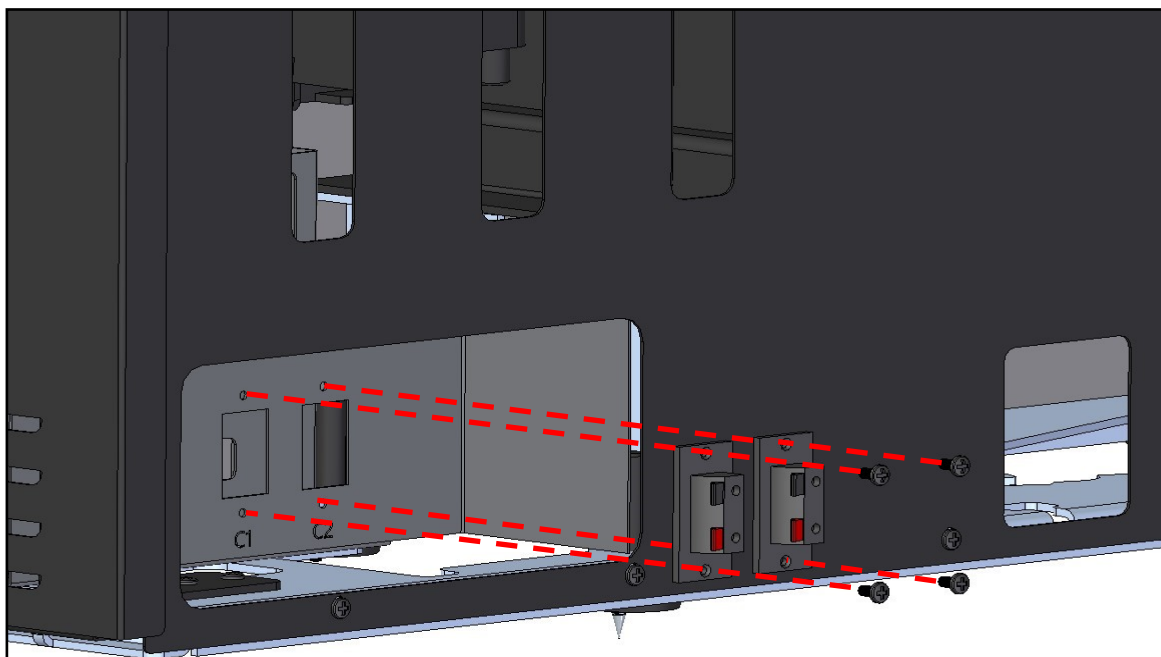
MONTAGGIO CANALINA - ENSEMBLE DE PROTECTION DE CÂBLE - CABLE
PROTECTION ASSEMBLY - CONJUNTO DE PROTECCIÓN DE CABLES - CONJUNTO
DE PROTEÇÃO DE CABOS - ANSAMBLU PROTECTIE CABLU -
KABELSCHUTZMONTAGE



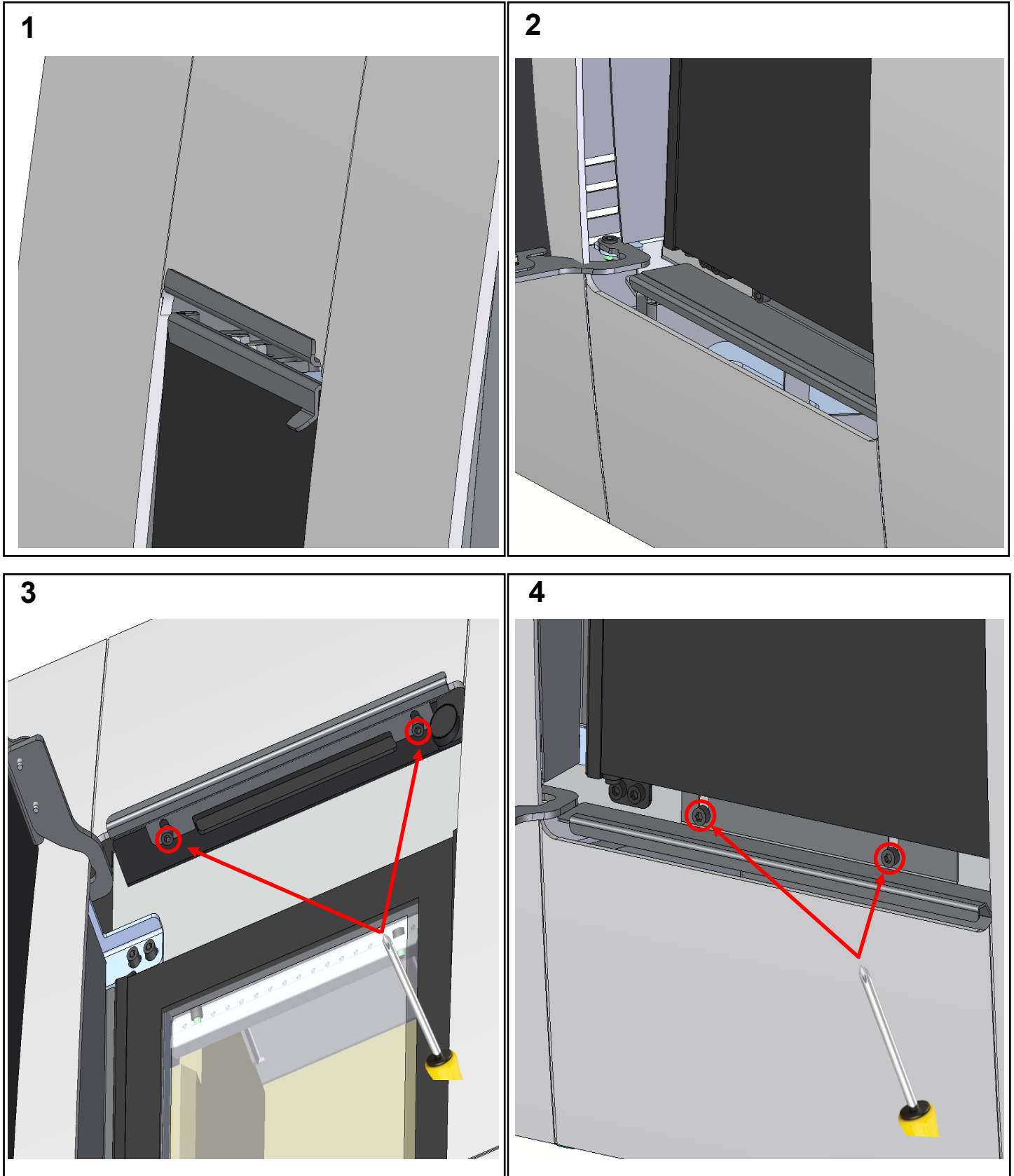
OPTIONAL MFRA

MORETTIDESIGN

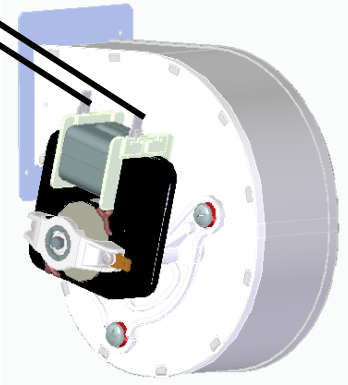
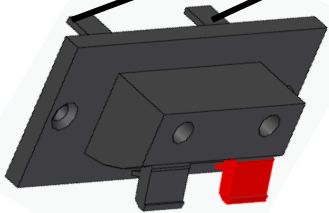
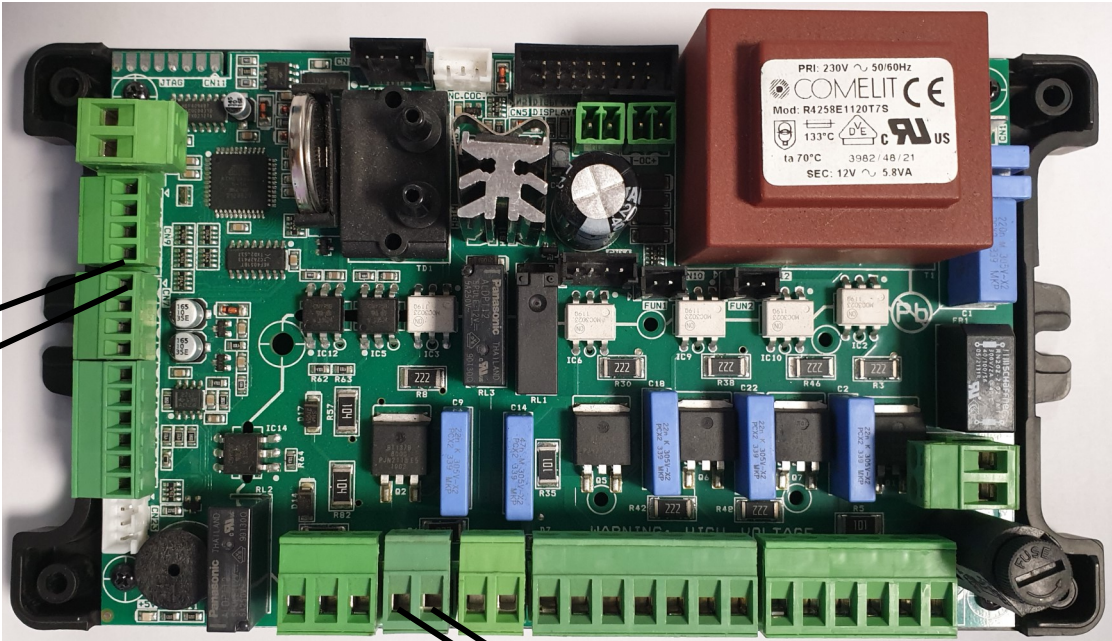
MONTAGGIO 1 O 2 MORSETTI ROSSO/NERO - MONTAGE 1 OU 2 COSSES ROUGE/
NOIR - MOUNTING 1 OR 2 RED / BLACK TERMINALS - MONTAJE 1 O 2
TERMINALES ROJO/NEGRO - MONTAGEM DE 1 OU 2 TERMINAIS VERMELHO/
PRETO - MONTAREA A 1 SAU 2 BORNE ROSU/NEGRU - MONTAGE VON 1 ODER 2
ROT/SCHWARZEN KLEMMEN



RIMONTAGGIO DEL VETRO - REMONTAGE DU VERRE - REASSEMBLY OF THE GLASS - REENSAMBLAJE DEL VIDRIO - REMONTAGEM DO VIDRO - REASAMBLAREA STICLEI - WIEDERZUSAMMENBAU DES GLASES



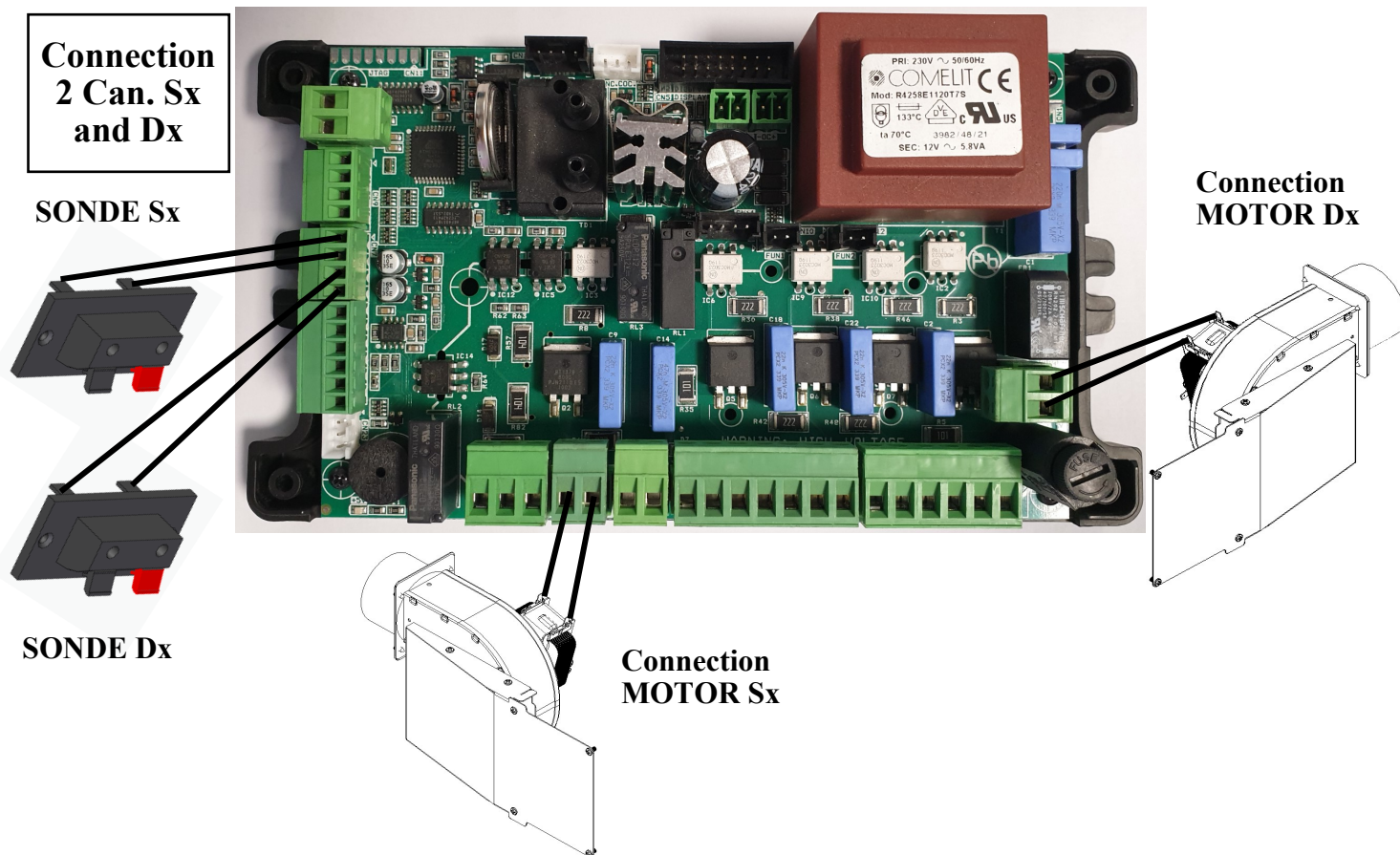
Connection 1
Can. Sx or
Dx



Parameter for 1 Can.

Modificare i 4 parametri per abilitare la canalizzazione

DATI CANALIZ- (M 10-5) DATA CANALIS- (M 10-5) KANALISIER. DATA (M 10-5) DATOS CANALIZ. (M 10-5) CANALIZ- DATA (M 10-5)	Descrizione Description Beschreibung Descripción Description	U.M.	Set
01 ABILITA CAN. 01 PERMETT- CANALIS- 01 FREIG. KANALISIER 01 ACTIVA CANALIZACI 01 ENABLE CANALIZ-	Abilitazione Canalizzazione Activer Canalisation Activer Canalisation Kanalisierung aktivieren Activar Canalizacion Duct Outlet Enabled	nr	ON
GESTIONI NEW (M 10-7) GESTION NEUF (M 10-7) VERWALT. NEU (M 10-7) GESTIONES NEW (M 10-7) NEW MANAGEMENT (M 10-7)	Descrizione Description Beschreibung Descripción Description	U.M.	Set
03 VENTOLE 03 VENTILATEURS 03 GEBLAESE 03 VENTILADORES 03 FANS	Visualizzazione Menu Modo Ventole su Radio Affichage du Menu du Mode Ventil sur la Radio Anzeige des Lüftermodus-Menüs auf Fernbedienung Visualización Menú Modo Ventilador en el Radiocomando Monitor Menu Ventilator Mode on Remote Control	nr	ON
06 POT ARIA CALDA 06 PUIS AIR CHAUS 06 LEIS HEISSE LUFT 06 POT AIRE CALIENTE 06 POW WARM AIR	Abilitazione Sistema Convenzione Naturale Activation Convention Système Naturel Natürliche Konvektion System aktivieren Habilitación del Sistema de Conveniencia Natural Enable Natural Convection System	nr	OFF
07 NUMERO CAN 07 NOMBRE CAN 07 NUMMER KAN 07 NUMERO CAN 07 NUMBER CAN	Configurazione Numero Canalizzazioni Configuration du Numéro de Canalization Einstellung Kanalisierung Menge Configuración del Número de Canalizacion Configuration Number of Ducted Outlets	nr	1



Parameter for 2 Can.

Modificare i 4 parametri per abilitare la canalizzazione

DATI CANALIZ- (M 10-5) DATA CANALIS- (M 10-5) KANALISIER. DATA (M 10-5) DATOS CANALIZ. (M 10-5) CANALIZ- DATA (M 10-5)	Descrizione Description Beschreibung Descripción Description	U.M.	Set
01 ABILITA CAN. 01 PERMETT- CANALIS- 01 FREIG. KANALISIER 01 ACTIVA CANALIZACI 01 ENABLE CANALIZ-	Abilitazione Canalizzazione Activer Canalisation Aktiver Kanalisation Activar Canalizacion Duct Outlet Enabled	nr	ON
GESTIONI NEW (M 10-7) GESTION NEUF (M 10-7) VERWALT. NEU (M 10-7) GESTIONES NEW (M 10-7) NEW MANAGEMENT (M 10-7)	Descrizione Description Beschreibung Descripción Description	U.M.	Set
03 VENTOLE 03 VENTILATEURS 03 GEBLÄSE 03 VENTILADORES 03 FANS	Visualizzazione Menu Modo Ventole su Radio Affichage du Menu du Mode Ventil sur la Radio Anzeige des Lüftermodus-Menüs auf Fernbedienung Visualización Menú Modo Ventilador en el Radiocomando Monitor Menu Ventilator Mode on Remote Control	nr	ON
06 POT ARIA CALDA 06 PUIS AIR CHAUS 06 LEIS HEISSE LUFT 06 POT AIRE CALIENTE 06 POW WARM AIR	Abilitazione Sistema Convezione Naturale Activation Convention Système Naturel Natürliche Konvektion System aktivieren Habilitación del Sistema de Convección Natural Enable Natural Convection System	nr	OFF
07 NUMERO CAN 07 NOMBRE CAN 07 NUMMER KAN 07 NUMERO CAN 07 NUMBER CAN	Configurazione Numero Canalizzazioni Configuration du Numéro de Canalization Einstellung Kanalisierung Menge Configuración del Número de Canalizacion Configuration Number of Ducted Outlets	nr	2

MORETTIDESIGN

ITALY

www.morettidesign.it

La Moretti Design non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori di questo opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

The Moretti Design assumes no responsibility for any errors in this manual and the right to modify without notice features of its products.

Moretti Design no se responsabiliza por eventuales errores de este manual y es libre de modificar sin aviso previo las características de sus productos.

Moretti Design n'assume aucune responsabilité pour les erreurs éventuelles de ce document et se considère libre de modifier sans préavis les caractéristiques de ses produits.

Die Moretti Design übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Fehler in dieser Broschüre, und es steht frei, ohne Ankündigung Charakteristiken ihrer Produkte zu ändern.

A Moretti Design não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer erros neste folheto, e estará livre para mudar sem aviso prévio as características de seus produtos.

Moretti Design påtager sig intet ansvar for eventuelle fejl i denne manual og retten til at ændre uden varsel funktioner af sine produkter.

Moretti Design is niet verantwoordelijk voor eventuele fouten in deze brochure, en is vrij om zonder kennisgeving de eigenschappen van haar producten te wijzigen.

Spoločnosť Moretti Design nenesie zodpovednosť za žiadne chyby v tejto užívateľskej príručke a zároveň môže bez predchádzajúceho upozornenia meniť vlastnosti svojich produktov.

Moretti Design nu își asumă nici o responsabilitate pentru orice erori în această broșură și rămâne liber de a modifica fără preaviz caracteristicile produselor sale.